



Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC)

Dirección General de Investigación (DIGI)  
Programa Universitario de Investigación en Cultura,  
Pensamiento e Identidad de la Sociedad Guatemalteca

## **INFORME FINAL**

**ESTUDIO CRÍTICO DE LA OBRA DEL ESCRITOR  
DANTE LIANO, PREMIO NACIONAL DE LITERATURA  
“MIGUEL ÁNGEL ASTURIAS” 1991**

Equipo de Investigación

**Nancy Noemí Maldonado Enríquez de Masaya - Coordinadora  
Blanca Lilia Mendoza Hidalgo - Investigadora  
Gladys Tobar Aguilar - Investigadora Asociada**

**2008**

Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC)

Dirección General de Investigación (DIGI)  
Programa Universitario de Investigación en Cultura,  
Pensamiento e Identidad de la Sociedad Guatemalteca

## INFORME FINAL

---

### **Programa Universitario de investigación:**

Estudio crítico de la obra del escritor Dante Liano,  
Premio Nacional de Literatura: “Miguel Ángel Asturias” 1998.

### **Producto final de la investigación del proyecto:**

- Documental artístico-educativo *Dante Liano: Visión de dos mundos*
- Informe final de la investigación, el cual podría ser editado para su publicación posterior
- Afiche promocional
- Bifoliar informativo

### **Nombre de los integrantes del equipo de investigación:**

Licda. Nancy Noemí Maldonado Enríquez de Masaya – Coordinadora  
Dra. Blanca Lilia Mendoza Hidalgo – Investigadora  
Dra. Gladys Tobar Aguilar – Investigadora asociada

### **Fecha de la presentación del informe escrito:**

Guatemala, 26 de noviembre de 2008.

### **Instituciones participantes:**

Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala  
Instituto de Estudios de la Literatura Nacional, (INESLIN)

## ÍNDICE

<b>Presentación del proyecto</b> .....	<b>2</b>
<b>Resumen</b> .....	<b>4</b>
<b>Introducción</b> .....	<b>7</b>
<b>Antecedentes</b> .....	<b>9</b>
<b>Justificación</b> .....	<b>11</b>
<b>Objetivos</b> .....	<b>14</b>
<b>Metodología</b> .....	<b>16</b>
Fotografías de filmaciones realizadas .....	20
<b>Presentación de resultados</b> .....	<b>24</b>
Presentación .....	24
Dante Liano y sus innovaciones en la narrativa breve: Jornadas y otros cuentos .....	40
Sombras del ayer.....	48
Vidas paralelas. ....	53
La danza de la muerte. ....	59
Agradecimiento macabro. ....	63
La visión crítica literaria de Dante Liano. ....	67
Biografía de Dante José Liano Quezada.....	77
Guiones narrativo y técnico del documental <i>Dante Liano: Visión de dos mundos</i> .....	90
<b>Discusión</b> .....	<b>106</b>
<b>Conclusión</b> .....	<b>109</b>
<b>Recomendaciones</b> .....	<b>111</b>
<b>Bibliografía</b> .....	<b>112</b>
<b>Hemerografía</b> .....	<b>114</b>
<b>Anexos</b> .....	<b>115</b>
Anexo 1: Creación literaria de Dante Liano	
Anexo 2: Ponencia presentada por Gladys Tobar Aguilar	
Anexo 3: Ponencia presentada por Nancy Maldonado de Masaya	
Anexo 4: Ensayo epesista Mildred Méndez Zamora	
Anexo 5: Creación del <i>blog</i> institucional: <a href="http://www.ineslin-usac.blogspot.com">www.ineslin-usac.blogspot.com</a> :	

## I. RESUMEN

---

El Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN) tiene como propósito, en una de sus líneas de investigación, incursionar en la vida y obra de los autores y autoras nacionales que han obtenido el Premio Nacional de Literatura. En esta oportunidad, se ejecutó un proyecto de investigación cofinanciado por la Dirección General de Investigación (DIGI) de la Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC), por medio del Programa Universitario de Investigación en Cultura, Pensamiento e Identidad de la Sociedad Guatemalteca, en torno a la obra del escritor Dante Liano.

La investigación realizada: Estudio Crítico de la obra del escritor Dante Liano, Premio Nacional de Literatura, “Miguel Ángel Asturias” 1991 ha sido la base para analizar y estudiar la obra literaria del escritor. Asimismo, se realizó un documental artístico educativo denominado: *Dante Liano: Visión de dos mundos*, que contiene imágenes que ilustran la vida, obra y méritos literarios del escritor de una manera sintética y efectiva.

La elaboración de esta propuesta didáctica, es ofrecer al receptor interesado, la oportunidad de captar de una manera objetiva, gran parte de la vida y obra del escritor Dante Liano, por medio del estudio crítico literario que han hecho las investigadoras en la materia, que ha sido sobre la obra narrativa publicada y la labor académica realizada por el escritor.

En este trabajo se da a conocer el origen y el desenvolvimiento de la trayectoria vital de este escritor, desde su nacimiento en la ciudad de Chimaltenango, el inicio de sus estudios, en el Colegio Don Bosco, sus estudios en la Universidad de San Carlos de Guatemala y el doctorado realizado en Florencia, Italia. Asimismo, se da a conocer su producción

narrativa y académica, desde la primera edición de su libro *Jornadas y otros cuentos* (1978), hasta la última novela publicada en el presente año, *Pequeña historia de viajes, amores e italianos* (2008).

El propósito del presente estudio es el rescate de la producción literaria y su valoración en el contexto de la literatura guatemalteca, de uno de los mejores exponentes de la narrativa, tanto en el aspecto innovador, como en el tratamiento de los temas que maneja y, adicionalmente, el buen empleo y uso del lenguaje coloquial guatemalteco, que este escritor aborda en sus obras.

Uno de los hallazgos de la investigación es que el escritor Dante Liano, en su narrativa corta, inaugura una nueva expresión en la literatura guatemalteca a partir del año 1972, con la influencia de la literatura de la onda, rompiendo así con la tradición narrativa del cuento tradicional en Guatemala. El escritor se propone desacralizar propuestas que corresponden a movimientos literarios europeos y de otras épocas, tales como la novela: *María* de Jorge Isaacs, con el cuento: "Jorge Isaacs habla de María" y "La Cenicienta" de Charles Perault, con el cuento "Hacia la Cenicienta". Por otra parte, la propuesta técnica en la construcción narrativa de las novelas del autor, revela innovaciones en cuanto a la mezcla de diversas características de varios movimientos literarios transcurridos en el siglo XX.

Por otra parte, se han conocido y valorado los estudios académicos fundamentados en la crítica literaria que ha realizado el escritor, así como, la multiplicidad de artículos realizados y publicados en periódicos y revistas, que tratan de manera especializada, diversos temas literarios y sociológicos. El trabajo de investigación se realizó con base en la metodología de la Estética de la Recepción, el Método Sociológico, y la Hermenéutica. Asimismo, se utilizó la técnica de la entrevista semi-estructurada. Dicha aplicación metodológica permitió realizar ha profundidad el análisis y estudio

de la obra literaria del escritor y plantear una síntesis de los resultados en el informe final de la investigación.

Los resultados fueron muy satisfactorios. Sobre todo en la realización de las entrevistas, porque se tuvo la oportunidad de dialogar con críticos literarios y escritores de renombre, tanto en Guatemala, como en Italia. Las personas entrevistadas aportaron valiosa información para la investigación. También se tuvo el intercambio directo con el escritor, objeto de estudio, quien proporcionó, por medio de sus pláticas, comentarios que enriquecen literariamente el documental. Estas entrevistas son la base sustentadora del documental producido, en torno de la vida y obra del escritor Dante Liano, por los aportes dados a la sociedad guatemalteca y extranjera.

## II. INTRODUCCIÓN

---

Las obras literarias, apreciadas, deben llegar a todas las personas para convertirse en lecturas universales y eternas. Tal es el caso de la literatura del escritor guatemalteco Dante Liano, por la calidad estética que ofrece en su construcción narrativa.

El presente informe final de Estudio crítico de la obra del escritor Dante Liano, Premio Nacional de Literatura, 1991, cumple con los requerimientos solicitados por el Programa Universitario de Investigación en Cultura, Pensamiento e identidad de la Sociedad Guatemalteca. El contenido ha sido debidamente preparado para ofrecer un producto de investigación con una efectiva propuesta que permite al público objetivo, conocer ampliamente, en forma amena y sencilla, la vida y obra del escritor Dante Liano.

La obra literaria de este escritor es relevante para la literatura guatemalteca cuya conformación en el imaginario colectivo genera conocimiento en diversos aspectos de la vida, tanto culturales como sociológicos, históricos, psicológicos y de toda la gama de circunstancias contenidas dentro de la sociedad de Guatemala. La calidad estética con que el escritor maneja los temas más relevantes de la historia de su país, provoca en sus lectores la debida reflexión acerca de la visión de mundo, cuya importancia radica, precisamente, en la idiosincrasia del pueblo guatemalteco. Estas propuestas literarias significan, a su vez, un valioso aporte para el reconocimiento de un país multiétnico y pluricultural, con una gran cantidad de inmigrantes, de todas partes del mundo, incluyendo europeos, que se asentaron en este territorio.

Los resultados alcanzados en este proceso de investigación se ven reunidos en el documental artístico educativo *Dante Liano: Visión de dos mundos*, producto creado a partir del arduo trabajo de investigación bibliográfica, hemerográfica y, esencialmente, por la alta calidad de las entrevistas realizadas a personas conocedoras profundamente de la obra y vida del escritor.

El informe final que se presenta a continuación contiene la presentación del resultado de los estudios realizados, que sirvieron como base para la ejecución del documental y, los ensayos que se redactaron paralelamente, sobre los cuentos, las novelas y el trabajo crítico, documentos estos, producto de la lectura de la obra literaria del autor. Asimismo se presenta la biografía del autor, el guión narrativo y técnico, las conclusiones, las recomendaciones, la bibliografía y anexos, como una contribución a la literatura guatemalteca. La intención es dar a conocer la obra del escritor Dante Liano y de generar el interés de la lectura de su obra.



### III. ANTECEDENTES

---

El Instituto de Estudios de la Literatura Nacional INESLIN- inició su programa sobre la línea de investigación denominada: Estudios monográficos sobre las obras completas de las escritoras y los escritores guatemaltecos que han obtenido el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”. Para cumplir con sus objetivos ha realizado, desde el año 2004, relevantes investigaciones sobre literatos guatemaltecos que han obtenido tan honroso galardón.

Esta labor se ha hecho con el cofinanciamiento de la Dirección General de Investigación (DIGI) por medio de sus Programas Universitarios de Investigación en Género y en Cultura, Pensamiento e identidad de la Sociedad Guatemalteca. Es así que el equipo de investigación de este proyecto manifiesta su profundo agradecimiento por el apoyo brindado, el cual ha permitido la realización de las investigaciones: Texto y contexto de Luz Méndez de la Vega, Premio Nacional de Literatura 1994; Estudio Crítico de la obra del escritor Luis Alfredo Arango, Premio Nacional, 1988; Estudio crítico de la obra del poeta Francisco Morales Santos, Premio Nacional, 1998, y el presente proyecto Estudio Crítico de la obra del escritor Dante Liano, Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, 1991.

Por lo anteriormente expuesto, ante la virtual ausencia o escasa publicación de estudios críticos sobre la vida y obra de escritores literarios, llevar a cabo estos proyectos es considerado de suma importancia para el desarrollo de la Literatura Guatemalteca contemporánea y para la generación de nuevos conocimientos que se incorporan a la docencia del Área Social-humanística y especialmente al campo de acción de las letras. Además, el

producto final que se ha obtenido de estas investigaciones, que consiste en un libro titulado *El canto del clarinero*, y dos tres documentales artístico educativos: *Luz: mujer, desnudez y palabras*, *Ceremonial contra el olvido* y *Dante Liano: Visión de dos mundos*. Estos documentos audiovisuales, los productos anexos como trifoliales, bifoliales, ponencias, afiches promocionales y los propios informes finales de investigación, indudablemente, servirán para incrementar la producción bibliográfica y videográfica especializada en la literatura guatemalteca y, además, serán una fuente de conocimiento alternativo para estudiantes de nivel medio y universitario, en especial, para los estudiantes de Lengua y Literatura, y de otras carreras afines donde se estudie la literatura guatemalteca.

Se cumple con la publicación de estas producciones, una de las labores que compete al Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN), de elaborar material para dar a conocer y propagar la literatura guatemalteca.

## IV. JUSTIFICACIÓN

---

De acuerdo con el Programa de Investigación Premios Nacionales de Literatura que el Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN) inició en el año 2004, en esta oportunidad se seleccionó al escritor Dante Liano, Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 1991, por ser considerado uno de los escritores más importantes de la Literatura Guatemalteca contemporánea, pues debido a las fechas iniciales de publicación de su obra, en la década de los años setenta, pertenece a esa generación de escritores que realizaron cambios sustanciales en la manera tradicional de narrar de los escritores y escritoras guatemaltecas. En tal sentido, y tomando en cuenta su indiscutible, calidad literaria se justificó, por medio de la investigación, que el escritor reúne cualidades que lo acreditan como un profesional de alta calidad académica.

Asimismo, Dante Liano fue uno de los cofundadores del Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN), junto a la licenciada Catalina Barrios y Barrios y el fundador Dr. Francisco Albizúrez Palma. De lo anterior se deriva un motivo de satisfacción por parte de la identidad de humanistas y profesionales de la investigación, el que se haya conformado este Instituto, ya que este sigue trabajando en la actualidad y es uno de los pocos centros de investigación en el país que se han dedicado a indagar sobre el tema de la literatura nacional.

Por aparte, este escritor es reconocido por el valor ético y estético de su obra creativa, por ser un extraordinario narrador, y demostrar su calidad en la estructura formal de sus cuentos y novelas, concebidas como una sinfonía, en donde el ritmo es fundamental, los personajes que emplea están escogidos magistralmente, de tal manera que, el lector dialoga con ellos. Liano se

caracteriza por describir imágenes que van desde lo mítico hasta el inframundo, de la poesía al caos, de lo grotesco a lo sublime, y por estar la mayor parte de sus obras cargadas de ironía y humor. Eso lo ubica entre los escritores que son considerados de verdadera importancia en América Latina y Europa.

Entre sus actividades, este escritor, ha incursionado como crítico literario realizando ensayos y reseñas de literatura latinoamericana en periódicos y revistas guatemaltecas y extranjeras. Es un autor apreciado por los estudios sobre crítica social de la literatura guatemalteca, que son relativamente escasos en este país, y que han servido para enriquecer los conocimientos literarios de los estudiantes universitarios guatemaltecos. Asimismo, su labor docente y de crítico ha trascendido tanto en Guatemala como fuera del país.

Para establecer cuál es la función de su obra en el contexto nacional e internacional y con el propósito de hacer llegar, de manera accesible, este estudio crítico al público objetivo o grupo meta, se realizó un ensamble de voces que, en su conjunto, perfilan una valoración crítica de la obra que permitió determinar su aporte en el desarrollo de la literatura guatemalteca. El grupo meta a quien va dirigido el estudio crítico y el documental que se realizó es fundamentalmente un público académico interesado en estudiar la literatura guatemalteca: catedráticos y estudiantes de enseñanza secundaria, universitaria y programas de postgrado, tanto nacionales como extranjeros. El aporte de la información fue abordar la vida, la obra y los logros del escritor Dante Liano y contextualizarlos en el devenir histórico de las letras guatemaltecas, latinoamericanas y europeas.

El propósito principal de este trabajo fue producir un documento audiovisual accesible que permita el conocimiento panorámico de la vida y

obra de un autor guatemalteco cuya obra ha sido valorada positivamente por la crítica nacional e internacional.

De la misma manera, el producto final incluye los ensayos críticos sobre las facetas del escritor: narrador (cuento y novela), investigador, crítico literario y profesor universitario, primero en Guatemala y luego en otros países, particularmente en Milán, Italia.

## V. OBJETIVOS

---

En cuanto a los objetivos, se logró alcanzar el objetivo general de realizar una investigación exhaustiva de su vida y obra, para dar a conocer a profundidad, en Guatemala y más allá de sus fronteras, la obra del escritor guatemalteco Dante Liano, distinguido con el Premio Nacional de Literatura 1991. Toda la información quedó plasmada en el documental artístico educativo *Dante Liano: Visión de dos mundos* y en el informe final del proyecto.

En cuanto a los objetivos específicos, lo primero fue reconstruir, de manera completa, la biografía del escritor titulada: “Biografía del escritor Dante José Liano Quezada” desde su nacimiento hasta las últimas publicaciones de sus dos últimos libros y su última visita realizada a Guatemala en julio y agosto de 2008. Es muy importante hacer énfasis en esta visita porque la misma resultó clave para el rescate de imágenes, opiniones, críticas y, en general, constituyó una fuente de información inapreciable. La coyuntura de que Dante Liano fuera uno de los principales invitados en la V Feria Internacional del Libro en Guatemala (FILGUA 2008) fue providencial para obtener información, discutirla, inclusive con el propio escritor y descubrir facetas de el ser humano y del artista que develan su visión de mundo y concepciones más profundas.

Se clasificaron las obras del escritor en el género narrativo: cuento, novela, ensayo literario, artículos periodísticos, trabajos críticos y reseñas. La obra del escritor Liano no es de fácil acceso, no está a la venta en las librerías a excepción de dos o tres libros de toda su producción. Sus obras (y en su totalidad,) están dispersas en las diferentes bibliotecas de Guatemala. Se logró finalmente, fotocopiar la mayoría de sus obras siempre con la debida

autorización del autor. Ya con ese material, se procedió a la lectura y análisis de las obras literarias. Se hizo una valoración final del aporte que la obra del escritor aportaba y con eso se realizaron los ensayos, por parte de las investigadoras, de las obras que se consideran más sobresalientes del autor.

Con toda la información adquirida, más las entrevistas realizadas a críticos, escritores, familiares y amigos del escritor, se conformó un *corpus* que permitió realizar el guión narrativo y técnico, que sirvió de base para editar y producir el documental y los demás productos afines: afiche, bifoliar y ponencias y conferencias sobre el tema, en cónclaves nacionales e internacionales, tal el caso de la Conferencia Internacional de Literatura Centroamericana que se realizó paralela a la V Ferial Internacional del libro (FILGUA 2008)., en la cual la coordinadora del proyecto presentó su ponencia sobre la cuentística de Dante Liano.

## VI. METODOLOGÍA

---

La teoría literaria considera a la obra como un producto ya creado, por lo que es necesario abordarla desde un punto de vista descriptivo (*expost-factum*).

En el presente estudio se tomó como base la crítica sociológica, que tiene como fundamento la génesis de la obra que pide establecer las relaciones entre la génesis biográfico-histórica (sociológica) y otras disciplinas como el psicoanálisis o la psicología, que también tratan de la génesis literaria y que son ayudas posibles para establecer correlaciones y diferencias en el nivel del origen sociológico de la obra literaria.

De la crítica sociológica se tomó en cuenta las disciplinas que tratan de la estructura de la obra literaria como: la lingüística, la semiótica y la simbología de arquetipos, aunque el enfoque primordial fue el de la narratología y la teoría sobre el análisis del discurso literario.

En la dimensión de la estructura social planteada por el escritor en su obra literaria se tomó a la obra como una totalización unitaria dentro de la cual se distinguen: tema y problemática. Esta doble estructura se puso en relación con el sujeto colectivo de la obra, responsable y creador de la visión del mundo que inspira la problemática social del país, y también se puso en relación con el sujeto individual del autor, responsable y creador, sobre todo, del tema de la obra.

Al llegar al momento de la interpretación de los datos acumulados y registrados, sobre la vida y la obra del escritor Liano, se inició una primera interpretación, que varió con la aplicación de la teoría de la Estética de



Recepción, así como en el estudio de las corrientes literarias que se logran visualizar por medio del análisis del discurso narrativo. En el caso de la narrativa guatemalteca de los años setenta y ochenta, se encontró que la obra del escritor Liano tiene algunos rasgos de los movimientos de la “onda”, la “novela policíaca”, y la “novela de testimonio”<sup>1</sup>. Dado el carácter monográfico de la investigación, ésta obra se estudio, en particular, y de manera profunda en la narrativa, de acuerdo con el contexto histórico y cultural del escritor guatemalteco Dante Liano.

La técnica de la entrevista escrita, y verbal fue empleada en el trabajo de investigación. Realizar las entrevistas y filmarlas sirvió para presentar una muestra, de la opinión de profesionales concedores de la obra de Dante Liano, entre ellos, catedráticos, críticos especializados y escritores. Las exposiciones de los entrevistados otorgaron al equipo de investigación un valioso aporte, no sólo para confirmar los hallazgos de los análisis realizados sobre la obra del escritor, sino que estas entrevistas sirvieron de base fundamental para construir el documental *Dante Liano: Visión de dos mundos*. Las entrevistas realizadas y filmadas fueron en total:

---

<sup>1</sup> En los diferente ensayos que se presentan en este informe final se indicará el significado de estos movimientos.

PERSONA ENTREVISTADA	ACTIVIDAD
1. Hugo Estrada.	Padre Salesiano y Licenciado en Letras, Párroco de la iglesia "La Divina Providencia". Imparte programas de radio
2. Fóscolo Liano.	Ingeniero Estructural. Hermano menor de Dante Liano
3. Renata Liano.	Su hermana menor. Con cariño Dante Liano le dice "Rena
4. Josefa Quezada de Liano.	Madre de Dante Liano
5. René Argueta.	Ingeniero Químico. Productos Ochi. Amigo de estudios de Dante Liano
6. Aída Toledo.	poeta narradora y ensayista, profesora de la Universidad de Alabama
7. Enrique Noriega.	Escritor y Editor , jefe de Artes Gráficas de la Tipografía Nacional
8. Entrevistas a Dante Liano	Guatevisión y FILGUA, filmada por Erlin Ayala. y FILGUA
9. Luis Eduardo Rivera.	Escritor y traductor, narrador, poeta y crítico literario
10. Gladys Tobar Aguilar,	Directora del INESLIN-USAC
11. Rigoberta Menchú,	Premio Nobel de la Paz, escritora
12. Eduardo Antonio Velásquez,	Coordinador del CEUR-USAC
13. José Luis Perdomo	Periodista
14. Max Araujo	Escritor y Promotor literario
15. María del Carme de Alonzo	Crítica literaria
16. Catalina Barrios y Barrios,	Investigadora literaria
17. Lucrecia Méndez de Penedo	Catedrática y crítica literaria. Actualmente Directora de Posgrados
18. Arturo Monterroso	Licenciado en periodismo. Escritor y periodista
19. Luis Aceituno	Escritor y Editor del Suplemento Cultural {elacordeón}
20. Bona Cambial	Catedrática de la Universidad de Milán del Sagrado Corazón, Italia. Directora Depto. de Lengua extranjera.
21. Almudena Grandes	Entrevista realizada por Dante Liano en Milán a esta reconocida escritora española.

Con la intención de reunir suficiente material para recrear el documental del escritor, se realizaron filmaciones de apoyo de actividades culturales y lugares relacionados con el escritor Dante Liano. Asimismo se hicieron tomas filmadas de apoyo

ACTIVIDAD	LUGAR
1. Encuentro de escritores: lectura de cuentos hecha por escritores guatemaltecos. Entre ellos Dante Liano	FILGUA, Parque de la Industria, salón Luz Méndez de la Vega, 28 de julio de 2008, de 17: a 18:00 horas
2. Recibimiento de Dante Liano por las autoridades de la Facultad de Humanidades	Facultad de Humanidades, edificio S-4
3. Tomas realizadas en Italia: Venecia, Roma y Milán	
4. Dramatización del estudiante Jerry Javier González Cantoral de 11 años, de sexto año	El Liceo Salesiano, zona 8
5. Reunión en el Club de lectores de la USAC	
6. Entrega del libro: Historia de viajes, amores e italianos, de Dante Liano	FILGUA, salón Luis Cardoza y Aragón, el 30 de julio de 2008, de 17:00 a 18:00 horas
7. Entrega del libro: <i>Cuentos completos</i> de Dante Liano	FILGUA, en el Parque de la Industria, en el salón Luz Méndez de la Vega, el 27 de julio, de 15:00 a 16:00 horas.
8. Coloquio: Luis Aceituno, Ruth Piedra Santa, Luis Eduardo Rivera y Arturo Monterroso.	Universidad Rafael Landívar
9. Filmaciones al escritor Dante Liano en la USAC	Ciudad Universitaria
10. Recibimiento de Dante Liano en la Biblioteca Central	Biblioteca Central
11. Filmaciones del Colegio Don Bosco e Iglesia	Avenida Santa Cecilia, zona 8
12. Filmaciones Avenida Santa Cecilia	Zona 8
13. Filmaciones Editorial Universitaria y jardines	Ciudad Universitaria
14. Filmaciones en Tipografía Nacional	Zona 1
15. Filmaciones de apoyo en la ciudad de Milán, Venecia y Florencia	Italia
16. Filmación en la Universidad Católica del Sagrado Corazón.	Milán, Italia
17. filmaciones en la Universidad de Milán, Dante Liano dando clases	Milán, Italia

Finalmente para promocionar el documental artístico-educativo, se diseñó un afiche promocional del documental y un bifoliar informativo.

A manera de ilustración del trabajo hecho, a continuación se muestran fotografías de filmaciones realizadas dentro del proyecto:

## RECIBIMIENTO A DANTE LIANO EN LA USAC



Dante Liano en la Facultad de Humanidades



Dante Liano comparte con integrantes del Club de Lectura de la USAC, jornada matutina



Dante Liano es recibido por las autoridades de la Facultad de Humanidades de la USAC

## ENTREVISTAS



Entrevista a la esposa del escritor Liano, la Sra. Marjorie Sánchez de Liano



Entrevista a la poeta Aída Toledo



Entrevista a la crítica literaria Lucrecia Méndez de Penedo



Entrevista al escritor Luis Eduardo Rivera



Entrevista a la crítica literaria María del Carmen de Alonzo



## ENTREVISTAS Y EQUIPO DE INVESTIGADORAS



Entrevista a Premio Nobel de la Paz, Rigoberta Menchú



Entrevista al escritor y sacerdote Hugo Estrada



Entrevista a editor y poeta Enrique Noriega



Entrevista a editor y poeta Enrique Noriega



Epesista colaboradora, Mildred Méndez Zamora



Investigadoras con M.Sc. Brenda Díaz, de la DIGI

## FILMACIÓN DE ENTREVISTAS



## VII. PRESENTACIÓN DE RESULTADOS

---

### PRESENTACIÓN

El equipo de investigación del proyecto “Estudio crítico de la obra del escritor Dante Liano, Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 1991, integrado por la Licda.. Nancy Maldonado de Masaya, Coordinadora e investigadora del proyecto, Dra. Blanca Lilia Mendoza Hidalgo, Investigadora INESLIN-DIGI y Dra. Gladys Tobar Aguilar, Investigadora asociada, se sienten complacidas por haber cumplido con eficiencia, y consideramos que además será con eficacia, el procedimiento de las etapas planificadas para llevar a cabo la ejecución del proyecto, de acuerdo con el cronograma establecido.

El primer paso a dar fue informar al escritor Dante Liano, sobre la aprobación del proyecto de investigación por la DIGI, con él se mantuvo una comunicación constante, vía correo electrónico, y de forma personal, cuando el escritor vino a Guatemala en el mes de julio y agosto del año en curso. En esa oportunidad se le invitó a visitar la Universidad de San Carlos de Guatemala, su *Alma Mater*, en donde fue recibido efusivamente por parte de las autoridades de la Facultad de Humanidades, la Biblioteca Central y el Club de lectores de la Biblioteca, jornada matutina de dicha universidad. Asimismo, se aprovechó, en el tiempo que estuvo en Guatemala, para realizar varias entrevistas y tomas con él y con su esposa, las cuales sirvieron para conformar los archivos audiovisuales que sirvieron de base para editar y producir el documental: *Dante Liano: Visión de dos mundos*.

El equipo, en pleno, participó en la realización de entrevistas y en su posterior visualización, transcripción y análisis, en las lecturas de las obras del escritor y una investigación profunda de su vida literaria en general. De la lectura atenta y analítica de la mayoría de sus libros se redactaron ensayos. Asimismo se redactó el guión narrativo y técnico, se filmó la mayoría de tomas



previstas en este último guión y se procedió a editar y producir el documental artístico educativo: *Dante Liano: Visión de dos mundos*, vida y obra del escritor Dante Liano.

Un detalle importante, que hay que resaltar, es el hecho de que el productor técnico del documental viajó, por su cuenta, a Milán Italia, en donde realizó tomas de entrevistas y del entorno en el que vive el escritor Liano. Eso permitió que en el documental se lograra incorporar material fílmico propio e inédito, tanto del contexto de Guatemala como de Italia, lo que le da un valor más original y propio al documental.

El hilo conductor del documental de Dante Liano se inicia a contar a partir de los años ochenta cuando viaja a Italia, y desde ese punto de partida se relatan los acontecimientos más relevantes del escritor. Se realiza un retrospecto que va y viene desde Italia hacia Guatemala y, viceversa. Dante Liano vive dos mundos, dos realidades, dos culturas; y de ahí el nombre de la documental que lleva su nombre *Dante Liano: Visión de dos mundos*.

En los años ochenta Dante Liano dejó sus más caros afectos en su inolvidable Guatemala al partir hacia Italia para estudiar el doctorado en Letras. A pesar de la distancia tan grande que lo separa de lo que fue su hogar, en su memoria y en su corazón viven cotidianamente esos imperecederos afectos, así como, el amor entrañable por la tierra que lo vio nacer.

En la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos, se había graduado de Licenciado en Letras Españolas e Hispanoamericanas, el 30 de abril de 1974. Este emotivo momento fue compartido con familiares, amigos y catedráticos. Su primer trabajo académico fue su tesis de grado titulada: *Rasgos épicos en cien años de soledad*, novela de Gabriel García Márquez.

Dante Liano se había iniciado en la docencia universitaria en 1972 como profesor auxiliar en el Departamento de Letras de la Facultad de Humanidades. El licenciado Ricardo Estrada, connotado escritor era el director del Departamento. Él lo recomendó porque observó en Liano, dedicación, capacidad y un excelente rendimiento académico. Al graduarse fue contratado como docente e inicia sus clases en dicha unidad facultativa.

En una ocasión se produjo un apagón cuando estaba dando clases de Literatura Hispanoamericana. Un grupo de alumnas se reunieron y empezaron a hacer comentarios de la situación. Pero también comentaron que su profesor Dante Liano era muy serio y no hablaba con ellas. Cuando volvió la luz, el profesor estaba en el grupo. Ellas avergonzadas por el comentario fingieron la voz para que él no descubriera quien había dicho tal cosa. Pero él les dijo: No hablo con ustedes porque soy tímido, pero de hoy en adelante modificaré mi conducta.

La Lic. María Eugenia Moreno de Cámara fue alumna de Dante Liano. Cuenta que les dejaba la tarea de escribir cuentos y siempre reforzó la teoría. La sencillez fue una de sus manifestaciones más frecuentes y dejó una profunda huella de enseñanza en sus estudiantes. Y opina que él era sencillo pero muy académico.

Debido a su capacidad y dedicación Dante Liano fue invitado por el Dr. Francisco Albizúrez Palma para participar en el proyecto de investigación sobre la Historia de la Literatura Guatemalteca. Es aquí donde Liano se inicia como investigador. En esos días el Dr. Albizúrez Palma tuvo la gran idea, secundada por Dante Liano y Catalina Barrios y Barrios, de fundar el Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN). Albizúrez Palma realizó la fundamentación filosófica y el reglamento que ha regido al instituto hasta en la actualidad. Posteriormente las personas que han dirigido el Instituto lo han hecho con la misma mística de su fundador y co fundadores. Los productos de

investigación revelan la calidad y la dedicación con que se realiza el trabajo, que constituye una proyección académica hacia la comunidad universitaria y la sociedad guatemalteca.

Como escritor, Dante Liano también fue invitado por el Lic. Max Araujo para integrarse al Grupo Rin 78. Este grupo organizaba una especie de cooperativa, con el propósito de editar sus producciones literarias. Es así como se realizó la edición príncipe de su primer libro de cuentos titulado *Jornadas y otros cuentos*.

En esa época el contexto social nacional e internacional ya había marcado a Dante Liano, al igual que a muchos jóvenes de su misma generación:

La convulsión Internacional en la mitad de la década de los 60 se vio un aumento de la participación de los jóvenes y de los grupos de mujeres en la vida Social. Ambos sectores generaron movimientos que repercutieron fuertemente en los valores tradicionales de la sociedad guatemalteca. En esos años, por ejemplo, empezó a establecerse lo que más tarde sería el movimiento feminista. A los jóvenes les impactó sobremanera la actitud contestataria que se generaba en otros países. La irrupción de la música rock, la noticia de las drogas alucinógenas, las nuevas modas, la guerra de Vietnam y, como ya hemos anotado, el mensaje de la Teología de la Liberación, hizo que comenzaran a asumir una actitud más crítica. Muchos de ellos, por convicción ideológica o por simple rebeldía, pasaron a formar parte de la guerrilla urbana. Uno de los sucesos que más impactó a la juventud guatemalteca fue la muerte del comandante Ernesto "Che" Guevara, asesinado en Bolivia, a donde había llegado con la intención de generar un nuevo movimiento revolucionario. Lejos de la persona de carne y hueso que era este carismático médico argentino, el Che se convirtió en una verdadera leyenda y en un icono juvenil que perduraría en las generaciones siguientes (Compendio de Historia de Guatemala,43).

*Jornadas y otros cuentos*, refleja el contexto social del momento. Es la primera obra del escritor que abriría el amplio camino a la futura producción literaria de Dante Liano, quien empieza a darse a conocer como un escritor capaz de despertar polémica entre sus lectores. Además, inicia una novedosa propuesta narrativa y abre una nueva etapa en la literatura guatemalteca con el cuento "Jorge Isaacs habla de María". El autor desacraliza la clásica novela romántica *María*, del escritor Jorge Isaacs, utilizando la técnica de la intertextualidad. La trama del cuento está ubicada en el contexto actual, donde el romanticismo ya no tiene cabida para la juventud que se rebela contra un

sistema opresor que no le permite ser. La cuentística de este libro reúne características del cuento moderno, porque ubica sus relatos en el área urbana, Hace uso del argot guatemalteco, emplea expresiones escatológicas y hace un intento por lograr imágenes instantáneas. En este libro habría que mencionar, principalmente, el "Juvenilismo" o *Literatura de la Onda*, movimiento literario de la joven narrativa mexicana, empleada entre los miembros de la generación de escritores de los años setenta.

El consejo para las letras del Ministerio de Cultura y Deportes, al referirse a la entrega del premio a Marco Antonio Flores, en el año 2006, dijo que: de acuerdo con críticos y estudiosos de la literatura nacional, son tres las obras que rompieron con lo establecido en Guatemala en los años setenta: el libro de poesía *Los poemas de la izquierda erótica*, de Ana María Rodas; el cuento "Jorge Isaacs habla de María", de Dante Liano, y la novela *Los compañeros*, de Marco Antonio Flores.

Su otro libro de cuentos *La vida insensata* (1987) tiene una temática diferente. En estos cuentos el escritor aborda de manera magistral los problemas sociales del ser humano: la violencia, la discriminación y la intolerancia.

Durante el Gobierno de Jorge Ubico, la mamá de Dante Liano, doña Josefa, cuenta que conoció a Andrés Liano en Chimaltenango. Se casaron y cuando su hijo Dante tenía seis años, el matrimonio emigró a la capital y se instalaron en la Avenida Santa Cecilia. Sus papás decidieron inscribir a Dante en el colegio Don Bosco, antes llamado Santa Cecilia. No fue fácil que lo recibieran por lo avanzado del año pues en Guatemala el ciclo lectivo inicia en enero. Hubo que examinarlo para permitirle el ingreso al colegio. El resultado fue satisfactorio porque él ya sabía leer. Eso facilitó las cosas. El había aprendido a leer sólo en las revistas de historietas de su hermana Pepina. Los

niños mayores lo paraban en la calle con el propósito de verificar si era cierto que sabía leer.

Fue así como Dante Liano inició sus estudios en el colegio Don Bosco, que lo cobijó hasta su graduación como Bachiller.

Dante Liano atrapa la atención del padre Hugo Estrada por sus habilidades para escribir, y es, precisamente, el sacerdote quien estimula en él su aptitud creativa. Se convierte en su guía y su apoyo para la construcción de sus primeros cuentos que se editan en la Revista Ecos del Don Bosco.

Las conversaciones familiares durante la sobremesa fueron una influencia decisiva en su actitud creativa y en su deseo por descubrir cosas de la vida real. Hacía un periódico de su casa que se llamó La Gaceta, en el que contaba las anécdotas que le sucedían a sus hermanos.

En el colegio escribía cuentos que publicaba en la revista *Ecos del Don Bosco*. El cuento "El juego", se refiere a la imposibilidad de alcanzar el sueño de jugar fútbol con el equipo del colegio. Después de muchos inconvenientes que logra resolver, el protagonista sueña que está jugando, le da una patada a la pelota y resulta que es la cabecera de la cama y se quiebra el pie. Después se entera que su equipo tuvo que salir corriendo porque les iban a pegar los contrincantes por el enojo de perder el juego.

Otro de los cuentos: "Encuentro en el espacio" y "El funcionario" plantean un cuestionamiento sobre la necesidad de creer en un Ser Superior, es decir, creer en Dios. Se percibe en el discurso la soberbia de los protagonistas que se resisten a creer en Dios. Se manifiestan con un desafío hacia sus designios, esta rebeldía les provoca la muerte de inmediato. Entonces, aunque no hace una referencia a la religión, sí aparece un cuestionamiento sobre el libre albedrío del ser humano. Se percibe en el

discurso la necesidad de creer en un Ser Superior. De lo contrario, el castigo es la muerte. Y es precisamente en este planteamiento que se rastrea la influencia religiosa occidental recibida por el autor en sus primeros años.

Dante Liano continúa sus estudios en el Colegio Don Busco como un alumno destacado. Esto permite que al graduarse se le otorgue una plaza como profesor en su colegio. En esa oportunidad él recomendó a su amigo René Argueta para que también se le diera una plaza de profesor.

A su ingreso a la Universidad de San Carlos de Guatemala (USAC), por sugerencias de su padre Andrés Liano, se inscribe en la Facultad de Arquitectura. No logra adaptarse a la carrera. Al final de año le informa a su padre que no ha ganado ningún curso.

Es el padre Hugo Estrada quien convence a don Andrés para que permita a Dante estudiar la licenciatura en Letras. Como una premonición el Padre Estrada le dice a don Andrés que su hijo nunca va a perder ningún curso en esa carrera y con el correr del tiempo ésta fue confirmada, pues Dante jamás reprobó ningún curso en la carrera de Letras.

En la Facultad de Humanidades, Liano encuentra compañeros entrañables que hasta la fecha le tienen un especial afecto.

René Argueta, Luis Eduardo Rivera, María del Carmen Meléndez de Alonzo, Enrique Noriega han compartido con Dante una amistad que dura hasta estos días.

En cierta ocasión cuando recién ingresaron a la universidad su amigo René Argueta le pidió a Dante uno de sus cuentos para presentarlo como tarea a su catedrática Ruth Álvarez de Schell. El cuento estaba muy bien escrito y esto hizo que lo felicitaran por escribir buenos cuentos.

Paralelo a la realización de sus estudios de licenciatura en Letras, Dante se enamora de Marjorie Sánchez, estudiante de Psicología, con quien contrae nupcias en 1973.

El aspecto familiar representa para Dante Liano, una especial forma de vida, de pertenencia y sólidos afectos. Para ello se mantiene en constante comunicación con su familia que radica en Guatemala. Especialmente, con su señora Madre: Josefa Quezada de Liano. A la muerte de su padre, el señor Andrés Liano, Dante, como el mayor de los hijos varones, asumió la responsabilidad de velar por la familia, lo cual hace con esmerada entrega. Tiene una buena relación con su hermano Fóscolo y con sus hermanas Pepina y Renata.

En ese momento en Guatemala gobernaba el General Romeo Lucas García y fue cuando se puso en marcha todos los recursos de terror posibles:

Desde el asesinato en vía pública hasta la sistematización de las masacres. De esa forma, minó la organización política y social de los guatemaltecos. Estos hechos apuntaban a la aniquilación del enemigo mediante la disuasión y el sometimiento violento de los ciudadanos que no participaban en la guerra, al ser testigos de la contundencia con que se trataba a los enemigos del gobierno. Entre 1979 y 1982 Guatemala vivió los momentos de mayor angustia y violencia de los que se tenga memoria en la historia política del siglo XX (*Compendio de Historia de Guatemala*,56).

En el año 1980, realiza dos publicaciones importantes: *La Crítica Literaria y Literatura Hispanoamericana*. Profundizar en los estudios de la literatura de un país, indudablemente, necesita de un profundo conocimiento de la teoría, la historiografía y la metodología literaria así como una gran dedicación para descubrir las características y la evolución que se presente en el contexto de literatura. En este sentido, Dante Liano realizó un estudio que denominó *Visión crítica de la literatura guatemalteca*, el cual fue publicado en 1988. Dicho texto representa un importante material de apoyo para la docencia, sumamente valioso y que permite conocer el acertado criterio del autor en torno a la literatura guatemalteca.

En 1980, El destino le ofrece la oportunidad de viajar hacia la ciudad de Florencia, Italia, con una beca para estudiar su doctorado en letras. Desde entonces fija su residencia y se queda trabajando en ese país. Desde los años ochenta, ellos residen en la ciudad de Milán.

Su primera novela se llamó *La casa de esquina*, novela que años más tarde se convierte en *El Hijo de casa*, publicada en el año 2004. Esta novela tiene su asunto en un crimen cometido en la ciudad de Guatemala, el 31 de octubre de 1951, que conmocionó a la ciudadanía, por la crueldad mostrada por los asesinos.

El escritor ficcionaliza los hechos para compartir con sus lectores, una dolorosa historia del ser humano, en donde varios de sus protagonistas son agredidos de diversas maneras. El abuso, el maltrato, la discriminación y el desamor, llevan a su personaje principal, quien está cargado de odio, a preparar el crimen que lo liberará de su “benefactor”.

Esta novela *El hijo de casa* causó tan fuerte impacto y golpe emocional en el público lector, como antes lo había causado el cuento “Jorge Isaacs habla de María”. Eso sirvió para dar a conocer la trayectoria del escritor y ubicarlo como un narrador que promete por sus polémicas al hacer sus creaciones literarias. Es impactante la forma en que se presenta el discurso narrativo del escritor. Sus rasgos son tremendistas y sobresalen por la crudeza en que se retoma el asunto del suceso que se llamó en 1952, “El crimen del Torreón, que en la época en que se ejecutaron los asesinatos conmocionaron a la sociedad guatemalteca.

En la novela *El lugar de su quietud*, Arsenio (nieto) acompaña a su abuelo a su última morada. Es de noche y el viaje se hace hacia la capital donde lo van a enterrar. En el camino recuerda las historias que le contaba su abuelo sobre las dictaduras de Estrada Cabrera y Jorge Ubico. La agresión



que sufría la servidumbre en las casas donde trabajaban. El terremoto de 1917 y la venganza de San Simón, porque se quemó la casa con todo el altar y el propio santo. Benito Xocop interpreta como el presagio del mal, el incendio del Santo. Y es así, todo el pueblo es sometido a una severa dictadura. Benito Xocop es encarcelado, sale cuando ya es viejo y muere. Arsenio recuerda los cuentos de su abuelo y pretende recobrar su identidad al atravesar el puente del Río Duero.

La primera edición de la novela *El Misterio de San Andrés*, realizada por la Editorial Praxis de México, en el año 1996, constituyó un éxito editorial. Su segunda edición fue producida por Milano, Sperling & Kupfer, en 1998, y una nueva edición fue impresa en Rocaeditorial, Barcelona, 2006.

Esta novela se desarrolla en un pueblo ficticio llamado Santa Ana. Los hechos narrados constituyen una denuncia sobre las diferencias étnicas, la explotación, la injusticia social, la pobreza, la represión, la ignorancia y, en general, menciona muchos vicios sociales que aún persisten en muchos países del mundo.

Una faceta diferente en cuanto a la forma de incursionar en la propuesta narrativa llevó a Dante Liano a profundizar en los aspectos que fundamentan la llamada novela policiaca. En Guatemala existen suficientes motivos que permiten novelar hechos de este tipo. Así que el escritor toma un asunto para proporcionar a su público lector una novela con el tema de la violencia. La forma en que se desarrollan los hechos atrapa la atención del lector y da a conocer aspectos de la historia de Guatemala.

Otra de sus novelas es *El hombre de Montserrat*. De esta novela Luis Eduardo Rivera, afirma: El reconocimiento internacional llegó antes de que Dante cumpliera los sesenta años. En España, sus novelas, especialmente *El Hombre de Montserrat* han tenido un gran eco en la prensa cultural. E incluso

esta novela fue mencionada por varios críticos españoles en una lista de obras, como una de las mejores novelas aparecidas en España durante el año 2007.

A partir de varios estudios realizados sobre sus obras, se argumenta que Dante Liano ha sido uno de los primeros escritores guatemaltecos en incursionar en la novela policial.

Dante Liano, para hacer sus novelas realiza un exhaustivo trabajo de investigación en las hemerotecas y bibliotecas para informarse sobre acontecimientos históricos que le servirán de asunto para recrear y ficcionalizar sus obras literarias.

Algunas de las portadas e interiores de los libros de cuentos y las novelas de Dante Liano están ilustrados por sugestivas pinturas y dibujos de Magda Eunice Sánchez. Ella es arquitecta egresada de la Universidad de San Carlos de Guatemala, pintora, acuarelista, dibujante, ceramista, escultora, ilustradora de libros. Incursionó en el grabado y realizó murales en edificios públicos. Falleció el 7 de mayo de 2008. Al referirse a su cuñada Magda Eunice Sánchez, Dante Liano dice: "No había artista tan artista como Magda. El arte, en ella, era natural, espontáneo, respirable. No tuvo necesidad de la pose, por que el arte era en ella. Magda tenía 'ángel'. Mas era un ángel en continua batalla con sus demonios, incesantes, travestidos de la realidad acosante que la sacaba de su mundo".

Dante ha escrito varios artículos periodísticos sobre su obra pictórica. En la última exposición de dibujos inéditos titulada "Majas" fue presentada por Dante y Marjorie, su hermana, en Arte Actual El Túnel en agosto de 2008. Dante tuvo a su cargo escribir sobre el tema y dice: "Majas" son dibujos de cuerpos, algunos estilizados, en una aristocracia sensual y muy propia de la artista...".

Dante Liano incursiona en una nueva etapa de fructífera producción junto a la guatemalteca Rigoberta Menchú Tum, Premio Nobel de la Paz 1992. Ella publica el libro *La nieta de los Mayas* en 1997, con la acertada colaboración de Dante Liano y del periodista italiano Gianni Miná. En el año 2002 se publica el libro *Li-M'in, Una niña de Chimel. Una fábula verdadera en la tierra de los mayas*, escrito a cuatro manos por Rigoberta y Dante.

Dante Liano, en el inicio de su carrera como docente en la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, había participado en 1978, en el VII Congreso Internacional de Hispanistas en la ciudad de Venecia, Italia, con un estudio lingüístico sobre la novela "Hombres de Maíz" de Miguel Ángel Asturias. Años después, en 1992, él participa como colaborador en su calidad de Profesor de la Universidad Estatal de Brescia y Milán, en el volumen *Miguel Ángel Asturias Hombres de Maíz*, de la Colección Archivos, junto a otros catedráticos por la reconocida y alta calidad de sus estudios críticos literarios. Posteriormente, en 1997, se le encomienda la tarea de coordinar la investigación detallada de obra *El hombre que parecía un caballo y otros cuentos* del escritor guatemalteco Rafael Arévalo Martínez.

Su trabajo como catedrático y director de investigación en la Universidad de Milán, le permite dirigir sus objetivos hacia los puntos principales de su quehacer académico, cuyos artículos periodísticos han sido publicados en Guatemala en los diarios *El Periódico*, *Prensa Libre*, *Diario Centroamérica*, *Siglo Veintiuno* y *La Hora*.

Estos demuestran profundo conocimiento en los temas que aborda. Una muestra de lo afirmado es el artículo periodístico: "un español perfecto", en el cual muestra su gran conocimiento y habilidad sobre el lenguaje popular de Guatemala. "El Exilio en Bolonia", "Letras Hispanoamericanas", "Pinturas y dibujos de Magda Eunice", "Asturias en Italia", "Julio Fausto Aguilera", "El

Grupo Rin 78 y la Comunidad de Escritores”, “La difícil sencillez de Giannicelati”, “El Grupo poético Nuevo Signo de Guatemala”.

De igual manera, existe una gran cantidad de artículos escritos por diversos críticos que se refieren a la producción literaria de Dante Liano, en los que comentan la obra del escritor.

Por toda su trayectoria académica Dante Liano ha recibido varios premios: Obtuvo Mención Honorífica en los Juegos Florales Centroamericanos 1972 por el cuento *Pueblo de mujeres*. Primer premio en narrativa en los Juegos Florales Centroamericanos 1974, de Quetzaltenango, por *Casa en Avenida*. Quedó como finalista del Premio Heralde de Novela 1987 por la novela *El lugar de su quietud* y finalista del Premio Heralde de Novela 2002, por la novela *El hijo de casa*. El premio Heralde de novela lo concede anualmente la editorial Anagrama a una novela inédita escrita en lengua castellana y sin importar la nacionalidad de los escritores.

En el año 1991 es merecedor del máximo galardón de las letras guatemaltecas, el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, otorgado por el del Ministerio de Cultura y Deportes de la ciudad de Guatemala por la alta calidad de su obra literaria y sus aportes académicos en ese momento. El 21 de julio de 2004 la municipalidad de Chimaltenango lo declaró Vecino Distinguido de ese municipio.

La familia de Dante Liano tiene ascendencia italiana por la línea paterna. Eso le permite conocer y relacionarse con esa cultura y le da la oportunidad de estudiar, vivir y trabajar en la Italia de sus ancestros.

Dante Liano ha realizado interesantes estudios del romance italiano. Esto lo llevó a editar la antología, escrita en italiano: *Poeti de Guatemala*, en la cual realizó un estudio introductorio y cuya traducción fue realizada por

Alfonso D'Agostino y editado por Roma Bulzoni, en 1988. Esta antología reúne a un grupo de poetas guatemaltecos. Hacia el año 2002, publica el libro *Lingua e cultura ispanica contemporanea, volume colectivo a cura di Dante Liano*. En el año 2003 publica el *Diccionario biografico degli italiani in Centroamérica. (introduzione e coordinazione)*. Este diccionario reúne a los italianos que llegaron a Centro América como resultado de la política inmigratoria a América Latina y que se da en la segunda mitad del siglo XIX. Continúa sus investigaciones y sus estudios críticos, que son la génesis de su última novela *Pequeña historia de viajes, amores e italianos*. Es la historia de tres campesinos italianos que, casi por casualidad, se enteran de la existencia de un lugar de clima agradable y tierras generosas, Guatemala, un país del que casi nadie había oído hablar en Italia, perdido en la remota Centro América, pero que parecía una promesa del paraíso. Así que deciden correr la aventura. Esta novela trata el tema del nomadismo y de las emigraciones de los italianos a América, quienes sobreviven en circunstancias adversas.

Dante Liano cuenta sus experiencias en el extranjero y comenta que en Italia ha aprendido muchas cosas, sobre todo a vivir. Conoce a algunos de los escritores italianos de su edad, no a todos ni a los más famosos. Comenta que si se pone a pensar, quizá lo más importante que le ha dado vivir en un país grande y lleno de artistas ha sido la serena constatación de que existen miles de personas con talento para escribir, y que sólo un constante trabajo sobre sí mismo hace a un escritor. El resto: la fama, el éxito, las gratificaciones, son vanidades y dependen mucho de la suerte o de la astucia.

Dante Liano y su esposa tuvieron la oportunidad de compartir, en Italia, con la Dra. Lucrecia Méndez de Penedo, crítica literaria guatemalteca, quien también residía en Italia. Ella ha estudiado y realizado estudios profundos de la cuentística del escritor. En su libro *Joven narrativa guatemalteca*, publicado en 1980, ella incluyó el cuento *La Griega*. Este cuento se caracteriza por el empleo de un lenguaje coloquial, que relata la historia de una pareja que

sostienen relaciones amorosas inciertas, cuyas consecuencias son muy negativas para la joven mujer. Según Dante Liano es uno de los cuentos que ha tenido una cierta fortuna entre los lectores guatemaltecos y extranjeros.

En la V Feria Internacional del Libro, FILGUA 2008, Dante Liano participó en diversas charlas, coloquios, conferencias, lecturas de sus obras entre las que se cuenta: *Cuentos completos*, que contiene la recopilación de todos sus cuentos. Enrique Noriega, actualmente, Jefe de Artes gráficas de la Tipografía Nacional, tuvo a su cargo dicha edición. Asimismo, se hizo entrega de una publicación que contiene una selección de cuentos del escritor Rafael Arévalo Martínez, realizada por Dante Liano.

Dante Liano siempre está en contacto con la Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos, y la provee de sus libros editados y volúmenes de revistas, como la revista *Centroamericana*, en la cual publica sus ensayos de crítica literaria. Esto lo hace con la intención de que los estudiantes de la universidad estén siempre actualizados y bien informados. Él opina que la lectura de las obras de los escritores consagrados es de suma importancia en la formación estética, cultural y de valores en las nuevas generaciones.

En Europa la vida de Dante Liano transcurre entre sus actividades académicas como la docencia, la investigación y su producción literaria, a la que dedica diariamente, parte de su tiempo. Todo eso lo combina con su vida hogareña junto a Marjorie Sánchez, su esposa, con quien comparte una relación de cariño, amistad y comprensión. Ella siempre lo acompaña en sus actividades culturales y literarias y además encuentra en ella un apoyo incondicional para su trabajo.

Con frecuencia es invitado a dictar conferencias sobre literatura hispanoamericana en diversos países europeos como España, en donde también se editan sus libros.

Anualmente, viaja a Guatemala junto con su esposa, en donde siempre es bienvenido para que participe en actividades literarias, entrevistas periodísticas, radiales y televisivas y en coloquios. Comparte sus experiencias con escritores, críticos literarios y amigos.

Asimismo, en algunas ocasiones visita sus antiguos centros de estudio, para entablar con los estudiantes una relación amistosa. Siempre es recibido con agrado, admiración y estima.

Esta es la vida de Dante Liano, entre dos mundos.

La creación literaria del escritor consta de libros de cuentos, novelas y una gran variedad de estudios críticos literarios. Los siguientes ensayos son una muestra del trabajo de investigación realizado durante el presente año. En su obra cuentística, su primera obra tiene un valor relevante:

## DANTE LIANO Y SUS INNOVACIONES EN LA NARRATIVA BREVE JORNADAS Y OTROS CUENTOS

Nancy Maldonado de Masaya

No hay que ignorar los años anteriores a 1980, aquellos en los cuales viví en Guatemala. Creo que lo más importante para mi vida de escritor ocurrió en esos años. Lo que escribo ahora es un intento por rescatar la memoria, mi memoria guatemalteca.

En Italia he aprendido muchas cosas, sobre todo a vivir. Conozco a algunos de los escritores italianos de mi edad, no a todos ni a los más famosos. Aquí no he pertenecido a grupos literarios, porque ya no hay, no se usa. Si me pongo a pensar, quizá lo más importante que me ha dado vivir en un país grande y lleno de artistas ha sido la serena constatación de que existen miles de personas con talento para escribir, y que sólo un constante trabajo sobre sí mismo hace a un escritor. El resto: la fama, el éxito, las gratificaciones, son vanidades y dependen mucho de la suerte o de la astucia"

DanteLiano<sup>2</sup>

*"El baile estaba demasiado como para ponerle coco al cuento ése de que a las doce. La cenicienta entornó-los-ojos y se dejó llevar. Pas que le dieron las doce y sintió cómo la ropa se le iba encogiendo (luego, era verdad). Se desembarazó del príncipe que la siguió hasta una estupefacta habitación.*

*No tengas cuidado, entró diciendo el príncipe, y, antes de cerrarnos la puerta en las narices, guiñó un ojo. Se cerró la hoja y sólo oímos el clap de la llave por dentro" (Liano, 1978, 33).*

Lo anterior es todo el cuento "Hacia la Cenicienta" de Dante Liano. La Cenicienta pasa a ser de una mujer cándida, a una mujer cautivante. El Príncipe, en vez de cortejador respetuoso, actúa como un seductor. Buscan

---

<sup>2</sup> Entrevista a Dante Liano en el diario *Prensa Libre*. Lemus, Juan Carlos. Guatemala: 4 de mayo de 2003.



un pretexto para encerrarse. La expresión irónica de “No tengas cuidado” es tan sólo para conducirla a la habitación. Al decir “antes de cerrarnos la puerta en las narices”, alude a la reacción típica que adoptan los jóvenes ante la autoridad, para hacer su voluntad. El relato describe una versión diferente de “Cenicienta”, la heroína de un cuento tradicional de orígenes antiguos, cuya versión más conocida es la de Charles Perrault. En su versión, Dante rompe con el tradicional cuento de hadas, para convertirlo en una ficción súbita. Logra una imitación irónica del texto antiguo, ubicándolo en la época actual. Con un lenguaje coloquial cambia la dirección de la huída de Cenicienta al dar las doce de la noche: en lugar de salir huyendo hacia el carruaje, lo hace hacia una habitación.

En este ensayo emplearé la producción cuentística del libro *Jornadas y otros cuentos*, de Dante Liano publicado en 1978, para ejemplificar cómo este escritor, en la década de los años setenta se convierte en uno de los innovadores de cómo escribir cuentos contemporáneos en Guatemala.

¿Quién es Dante Liano? Es un escritor guatemalteco, doctor en Letras y actualmente catedrático de la Universidad Católica de Milán en Italia.<sup>3</sup>

Sus cuentos suman aproximadamente setenta en su totalidad, están publicados en sus libros: *Jornadas y otros cuentos* (1978) y *La vida insensata* (1987), en dos antologías: *El vuelo del ángel* (1996), *El origen y la finalidad* (1999 y 2003) y en *Cuentos completos* (2008). Este último libro presentado el 27 de julio de 2008 en la V Feria Internacional del Libro en Guatemala, reúne en, una sola publicación, toda su cuentística incluyendo el libro *De el viaje de*

---

<sup>3</sup> El escritor Dante Liano nació en Chimaltenango, Guatemala, en 1948. Estudió la primaria y la secundaria en el colegio Don Bosco, se graduó de Licenciado en Letras en la Universidad de San Carlos de Guatemala en 1973 y fue catedrático de esa casa de estudios. En 1975, viajó a Italia para hacer estudios en la universidad de Florencia, se graduó de doctor en letras en 1977 y regresó a Guatemala en 1978. Ese año la Editorial Rin 78, editó su primer libro de narrativa breve: *Jornadas y otros cuentos*. Su trabajo como escritor comprende libros de creación literaria (novela y cuento), libros de trabajo crítico y numerosos ensayos, reseñas y artículos periodísticos. Su obras han sido traducidas al italiano, inglés, francés y alemán. Reside en Italia desde 1980, en donde da clases de literatura española y de literatura hispanoamericana en la Universidad Católica de Milán.

*los mártires*, que estaba inédito. Otros cuentos aparecen en revistas, periódicos y en antologías con otros escritores.

En 1991 a este escritor le fue otorgado el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, por el Ministerio de Cultura y Deportes. Este año, por haber recibido ese premio y en reconocimiento a la calidad estética de su obra y al valor del enfoque de la misma centrado en el entorno social y cultural guatemaltecos, el Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN) de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, entre sus proyectos, decidió hacer un estudio crítico de los aportes de este escritor a la literatura guatemalteca. En este proyecto se generará un documental artístico-educativo dirigido a mostrar tales aportes. Este trabajo está siendo ejecutado gracias al apoyo del Programa Universitario de Investigación Cultura, Pensamiento e Identidad de la Sociedad Guatemalteca (PUIEC) de la Dirección General de Investigación (DIGI).

De acuerdo con estudiosos de la literatura guatemalteca, son tres las obras que rompieron con los cánones de la literatura nacional en Guatemala: el libro *Los poemas de la izquierda erótica*, de Ana María Rodas, el cuento “Jorge Isaacs habla de María”, de Dante Liano y la novela *Los compañeros*, de Marco Antonio Flores.<sup>4</sup>

Los catorce cuentos que conforman el libro de cuentos de Liano tienen, algunos, características y estructura de cuento clásico; mientras que otros, de cuento moderno.<sup>5</sup>

---

<sup>4</sup> Sandoval, Marta. “Premio Nacional de Literatura para Marco Antonio Flores”. Reacciones: Perdomo, José Luis. *El periódico*, 26 de agosto 2006, 18:22, en línea.

<sup>5</sup> Ricardo Piglia en su “Tesis sobre el cuento” en *Formas breves*, al retomar el significado del cuento, menciona que en “El cuento clásico se narra en primer plano la historia 1 y se construye en secreto la historia 2. Un relato visible esconde un relato secreto, narrado de un modo elíptico y fragmentario. El efecto de sorpresa se produce cuando el final de la historia secreta aparece en la superficie. Mientras que la versión moderna del cuento, se abandona el final sorpresivo y la estructura cerrada, para trabajar la tensión entre las dos historias sin resolverla nunca. El cuento moderno cuenta dos historias como si fueran una sola”. (89-100).

Con una prosa clara y directa, retrata distintos espacios de la periferia urbana, en los cuales sus personajes, niños y adolescentes o jóvenes, viven una vida en la que rompen con las normas sociales de la época.

Usa primordialmente la tercera persona en sus relatos; pero, en algunos, la primera, particularmente en aquellos en los que quiere transmitirle al lector la sensación como si se tratara de experiencias propias.

El autor menciona en sus anécdotas lugares de su país, con nombres y ubicaciones exactas, con lo que sitúa al lector en el tiempo y en el espacio de la ciudad de Guatemala. Trata del área urbana en donde la ciudad ya no es un pueblo, pues ahora es una ciudad grande y compleja en la cual se construyen vías periféricas, ocurren crímenes, robos, agresiones e impera la violencia.

En "Periférico", todo en minúsculas:

"el semáforo transa en amarillo y a su último destello, previo al rojo, doy vueltas al timón y las llantas rechinan, dejando una rúbrica sonora bastante atrás, de seguro escuchada por los que viven en la cuadra en donde termina el periférico ... allí entro de nuevo a la ciudad y los que me vienen siguiendo se ven lejos, apenas remontando el puente el incienso,..." (49).

En este cuento ya hay un intento por hacer uso de imágenes instantáneas, fugaces y fragmentadas, para hacer vivir al lector experiencias rápidamente cambiantes, a la manera de un video clip, como lo menciona Jesús Martín Barbero.<sup>6</sup>

En Guatemala, era una época en la que se cumplía con las condiciones aparentes de una democracia electoral. Por eso el título del cuento "Demochash", combinación de "democracia" y de "crash", de "quebrar" en inglés:

---

<sup>6</sup> Barbero, Jesús Martín. "Dinámicas urbanas de la cultura". Mención del video clip en Ponencia presentada en el seminario: La ciudad: cultura, espacios y modos de vida. Medellín: abril 1991.

“Esa cosa era votar (...) tratamos de movernos un centímetro y todos los que están cerca se ríen no podemos movernos y nos miramos (¿aterrados?) ya me llevó la chingada pienso pudorosamente ¡hijos de puta abran la puerta! grita alguno-señores, calma por favor –dice un cuate desde arriba la mara se enardece (ay) ¡sho y abrí tu cara! ¡empujen! ¡boten esa mierda!...” (5-6).

En “Cadáver no cancelado, cadáver no entregado”: se presenta a la juventud con una actitud de desdén. Influencias del movimiento llamado el Juvenilismo o Literatura de la Onda.<sup>7</sup>

“ cada uno dio su vuelta, muy machitos, verdá, como en las películas que pasan de los ángeles del infierno y las viejas películas de rock, dove los chamacos hacen mierda las motos y no les pasa ni ídem, perulero, que así le dicen por pelón y culero, aunque cagábase de puro hueco que es y por no saber manejar...” (23).

Los cuentos en este libro están redactados en un estilo coloquial. El autor hace uso del argot y manifiesta un gran sentido del humor y una gran habilidad para expresar las palabras escatológicas de los años setenta. Usa como recurso palabras en inglés, tan propio de los jóvenes. A veces las incluye en italiano o francés.

En “Mariposas”:

“Una semana de vacaciones; total, el director con hidrofobia contra el autor, reunión rocallosa, prohibición –forbitten, est interdit – de llevar animales a los lóckers” (42).

El escritor omite la correcta puntuación, incluidas las mayúsculas, para mostrar rebeldía, enfado o exageración, acude a errores ortográficos y a

---

<sup>7</sup> Durante la segunda mitad de la década de los sesenta se difundió en México un movimiento literario llamado “la Onda”, formado por jóvenes que pretendían cierta ruptura con la literatura tradicional a través, sobre todo del lenguaje. Aspectos como la guerra de Vietnam, la descreencia en la autoridad, el amor como “contra eslogan” de la violencia, influenciaron, sin duda, este movimiento llamado, por algunos, de contracultura. La mayoría de los cuentos y relatos que se atribuyeron como insertos en “la Onda” tenían como protagonistas a jóvenes ciudadanos que incluían en su forma de expresarse el ritmo de la música *pop* y un gran manejo de ironía, humor y albures. Se buscaba desarrollar un nuevo tipo de lenguaje realista que apelara más a los sentidos que a la razón y que aludiera sin inhibiciones al erotismo, fiestas, “rolas” y formas idiomáticas de lenguaje. Pertenecieron a esta corriente autores como los mexicanos José Agustín y Gustavo Sainz (Redescolar, Internet). Rivera, Luis Eduardo. En la introducción del libro *Cuentos Completos* de Dante Liano menciona que “En este libro habría que mencionar, principalmente, el *Juvenilísimo*, o *Literatura de la Onda*, como también se le conoce, movimiento literario de la joven narrativa mexicana durante los años sesenta, encarnado en la prosa de José Agustín, un autor culto entre todos los miembros de la generación de escritores del setenta” (9).

romper las oraciones hasta dejarlas mal construidas, que le sirven para identificar el origen o las condiciones socioculturales de sus personajes. Tal es el caso de “La carta” al que se hará referencia más adelante.

La extensión de los relatos es variada. Sus cuentos abarcan de unas ocho a cinco páginas, otros de cuatro a tres, y también los hay, de una página a media página. Lauro Zavala, profesor e investigador literario de México, quien al reflexionar sobre este fenómeno en su libro *Cómo estudiar el cuento*, los analiza en función de la cantidad de palabras que contienen.<sup>8</sup> Según esta distinción, uno de los cuentos oscila entre las cinco mil palabras (“Jornadas”) y otro está por las dos mil (“El genio”). Ambos casos conservan todavía un estilo convencional, pero los demás ya son o cortos (“Telenovela”), muy cortos (“Jorge Isaacs habla de María”, de 388 palabras) o ultracortos (“Cenicienta”, de 87 palabras).

Los relatos algunos tienen una gran viveza en las acciones que no tienen otros, pero todos tratan situaciones que en más de algún momento los lectores han vivido en su diario quehacer cotidiano, como la historia del “Perro muerto”, que la hedentina pobló el aire de la casa, o comentarios que han escuchado de algún vecino o han leído en las noticias de los periódicos. La diferencia estriba en que Dante Liano ficcionaliza historias de la vida real, en las que se inspira para hacer sus cuentos. En el cuento “El genio”, relata la historia de un profesor de escuela de un barrio pobre, en “Telenovela”, la historia de dos hermanos que se sienten atraídos y ella queda embarazada, en “Baldomero y las mujeres” la historia de un asceta que deja su hábito al quedar prendado de una mujer, en “El sátiro sordo”, joven de carácter débil que no es apreciado por el padre de su novia, en “La noche de Suárez”, el

---

<sup>8</sup> Lauro Zavala hace una posible distinción del cuento, toma en cuenta la cantidad de palabras que contienen. El “cuento convencional”, entre las 2,000 y las 10,000 palabras, y los cuentos breves, según su extensión, en: “cuento corto”, de 1,000 a 2,000; “cuento muy corto”, de 200 a 1,000 y el “cuento ultracorto”, de 1 a 200 palabras (33).

protagonista en el entresueño mata a su mujer creyendo que esta lo quiere estrangular.

El cuento "Jornadas", es impactante para la época, es un cuento convencional que reúne las características del cuento clásico conforme a lo que plantea Piglia. Su primera historia es el relato de vivir la experiencia de los encuentros de las jornadas de vida cristiana, que se llevaban a cabo para estudiantes de secundaria en los colegios católicos de Guatemala, en la que se refiere al acoso que sufrían los jóvenes a ser doctrinados, pues las jornadas "eran un *cocowash*"(75). La segunda historia se hace explícita al final, como una epifanía sorpresiva y concluyente al hablar de los resultados y secuelas que dejaron en los estudiantes estas jornadas.<sup>9</sup> Efectivamente, en el epílogo indica que las jornadas fueron un fracaso:

"Los que allí estuvimos quedamos marcados por un signo inexplicable que se cagó en nuestras vidas" (89).

Es interesante hacer notar que a manera de rebeldía, el cuento no está escrito con palabras iniciales mayúsculas, con excepción de las palabras que sirven para enfatizar algunas expresiones, que las pone todas en mayúsculas. Así, en el pasaje en el que indica que no se cumplió con el voto de silencio, el animador de las pláticas decía:

*"anoche, señor", dijo, como si hablara con dios mismo, 'te prometimos hacer silencio...ya ves lo débiles que fuimos, señor; no fuimos capaces de tener la hombría de callar; fuimos COMO MUJERES HABLADORAS, como comadres, señor; señor, perdona nuestra flaqueza, nuestra falta de virilidad...'(80).*

o cuando:

"ese día nos recetaron otras catorce pláticas. formaban la plataforma de sustentación para nuestra nueva (des)personalidad. nos hablaron de cristo: un modelo, un supermán increíble al que debíamos amar, casi lloramos cuando el animador nos

---

<sup>9</sup> Retiros espirituales que fueron organizados por la Iglesia Católica a finales de la década de los sesenta para formar líderes religiosos laicos.

habló de cristo. sobre todo, que ya antes habíamos rezado el viacrucis. pasábamos delante de cada estación y el animador, decía: *'señor, no fueron los judíos los que te hicieron caer en esta tercera vez. fui YO, YO, con mis pecados. con mis faltas, con las idas a putas, con la carga de miseria humana que soy. oh, señor, tu sangre está cayendo por la tierra, de esa corona de espinas que YO te puse, de esa llaga que YO abrí, de la espalda que YO azoté'*. así, ni modo, todos nos sentíamos asesinos de cristo"(85).

"Jorge Isaacs habla de María" es una parodia en la que Jorge Isaacs, ya de ciento ochenta y pico de años de edad, relata cómo sería la historia de su novela *María* si la hubiera escrito en esta época. Liano desacraliza la propuesta romántica de la novela *María* del escritor colombiano en un instante, al trasladarla al contexto moderno del siglo XX. Justo cuando la juventud ya no está pensando en el romanticismo trillado de esa época, sino en una vida de más libertad. Liano ridiculiza esa forma de ver la vida. Todo lo sublime y etéreo que presenta la novela original se convierte en un cuento grotesco cuando Liano la contextualiza en una época diferente, con lo que rompe con los rasgos del romanticismo que caracterizan esta obra.

Este cuento, polémico por su naturaleza, recibió muchas críticas del público en los periódicos nacionales, por la desmitificación que hace de la novela de Isaacs, al punto que el mismo Dante Liano, en la voz de su personaje Carlos Rafael, del cuento "La carta", llega a autocriticarse por ello:

"Hay quienes se burlan del amor bueno y puro porque seguramente talvés nunca lo han conosido no sé si leyó usted don Maco, que uno de estos días apareció en un conocido diario un artículo lleno de vulgaridades y obscenidades que escribía un tipo con el seudónimo de Dante liano y en que le hechaba un montón de lodo a María, la maraviosa obra de amor de un famoso escritor colombiano, yo me imagino que ese tipo es un fracasado en el amor y que por eso habla mal de los amores sensillos y buenos y además cree que todos los jóvenes son mariguanos, yo creo que lo jóvenes debíamos de protestar...(57)".

Este cuento, además de hacer la crítica al cuento "Isaacs habla de María", está escrito con faltas de ortografía, para reflejar la condición socio-cultural del personaje.

En conclusión, la cuentística del libro *Jornadas y otros cuentos*, de Dante Liano, reúne características del cuento moderno, porque ubica sus relatos en el área urbana, Hace uso del argot guatemalteco, emplea expresiones escatológicas y hace un intento en el uso de imágenes instantáneas. Pero su alcance innovador en los cuentos lo logra al escribir "Hacia la Cenicienta" y "Jorge Isaacs habla de María", al asumir una actitud irreverente en su discurso narrativo, de desacralizar algunas propuestas literarias consideradas clásicas, eso lo convierte, al momento de publicar su primer libro de cuentos, en un escritor que rompe con los cánones de la literatura tradicional en Guatemala.

---

#### Bibliografía citada

- Barbero, Jesús Martín. "Dinámicas urbanas de la cultura". Ponencia presentada en el seminario: La ciudad: cultura, espacios y modos de vida. Medellín: abril 1991.
- Barrientos Tecún, Dante. "Algunas propuestas de la narrativa centroamericana contemporánea: Franz Galich". 24 abril 2008. [diariodelgallo.wordpress.com](http://diariodelgallo.wordpress.com)
- González de Gambier, Emma. *Diccionario de terminología literaria*. Madrid: Editorial Síntesis, S.A., 2002.
- Lemus, Juan Carlos. "Entrevista a Dante Liano". *Prensa Libre*. 4 mayo 2003.
- Liano, Dante. *Jornadas y otros cuentos*. Guatemala: Editorial Rin 78, (1978)
- \_\_\_\_\_. *La vida insensata*. Guatemala: Piedra Santa, (1987)
- \_\_\_\_\_. *El vuelo del ángel*. Guatemala: Edinter, (1996)
- \_\_\_\_\_. *El origen y la finalidad*. Guatemala: Editorial Cultura, 1999.
- \_\_\_\_\_. *Cuentos completos*. Guatemala: Tipografía Nacional, 2008.
- Literatura de "la Onda" [redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/memorias/textocontexto/tepoz/onda.htm](http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/memorias/textocontexto/tepoz/onda.htm) - 5k -
- Méndez de Penedo, Lucrecia. "La griega" (cuento de Dante Liano). *Joven narrativa*
- Perdomo, José Luis. *El Periódico*, 26 de agosto 2006, 18:22, en línea. *guatemalteca*. Guatemala: Editorial Rin 78, 1980.
- Piglia, Ricardo. "Tesis sobre el cuento". *Formas breves*. Octubre 2004. [www.apocatastasis.com](http://www.apocatastasis.com).
- Platas Tasende, Ana María. *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Espasa Calpe, 2000.
- Sandoval, Marta. "Premio Nacional de Literatura para Marco Antonio Flores". Reacciones:
- Zavala, Lauro. *Como estudiar el cuento*. Guatemala: Editorial Palo de Hormigo, 2002.

De los ensayos de sus novelas se presentan:

Ensayo sobre la novela: *El lugar de su quietud*, de Dante Liano:

## SOMBRAS DEL AYER

Blanca Lilia Mendoza Hidalgo.

Como un manso y caudaloso río enriquecido con diversos afluentes, así, Dante Liano presenta su novela: *El Lugar de su quietud*. Al asumir el compromiso íntimo de reconstruir un asunto literario con rasgos históricos, expone de manera sorprendente, el tratamiento de los temas que maneja. En este sentido, se percibe en la estructura un hermoso tejido de retrospectivas en el vaivén del recuerdo que se sitúa en diversos espacios temporales,



desde el puente sobre el río Duero, donde Arsenio (nieto) recuerda su pasado, las historias de su abuelo Arsenio, y las historias de la gente de su pueblo contadas por Benito Xocop.

La muerte, como motivo recurrente acompaña a Arsenio –nieto-. En un oscuro túnel acomodan el ataúd con su abuelo, encierro final, nicho misterioso, estrecho y sellado, con el ser amado que no verán más sus ojos de niño, pero que permanece en su recuerdo el resto de su vida, igual que su historia, que Arsenio guarda en su mente y en su corazón.

Otra muerte también hiere el alma de Arsenio, la de Benito Xocop. Aquel anciano sabio que sabía interpretar las señales del tiempo, del Santo Simón o Maximón. Conocía la verdad que no aparecía en los periódicos y siempre presintió como un castigo para su pueblo. Ahora, Arsenio, sobre el río Duero, desterrado de su patria para salvar su vida, está en la tierra de su abuelo. Se invierte el traslado de un país a otro, para decir que: nadie debe ser extranjero en esta Madre Tierra, que es de todos sus habitantes.

El proceso histórico sugerido en breves alusiones dentro del discurso narrativo, permite descubrir, entrelazado en el dolor de la ausencia las dictaduras en Guatemala. Se denuncia a Justo Rufino Barrios y a Miguel García Granados, jóvenes idealistas, quienes inicialmente enarbolaron la bandera de la justicia amparados en los nobles ideales de la revolución francesa. Con esa consigna iniciaron las insurrecciones comandadas por Barrios y Serapio Cruz, quien fue asesinado. Al llegar al poder Barrios y García Granados, después de expropiar los bienes de la iglesia y expulsar a los Jesuitas, repartieron lo expropiado y se fortaleció la burguesía.

“...Barrios y García Granados avanzaran (sic) sobre la capital agitando la bandera liberal, coco de los curas y de las viejas, y ellos que eran jóvenes se sentían héroes de la razón, de la libertad, de la igualdad entre los hombres, y todo había terminado cuando se encontraron con el poder en las manos y se repartieron las tierras entre ellos...” (Liano. 1990. 24)

Si bien es cierto, durante el gobierno de García Granados se inició la expulsión de los Jesuitas de Quetzaltenango y la expropiación de los bienes de la iglesia, fue durante el gobierno de Justo Rufino Barrios, que se expulsó en definitiva a todos los Jesuitas del país y se expropió la casi totalidad de los bienes del clero. Sin embargo, el pueblo vivía explotado, pobre, ignorante, miserable y enfermo, sin esperanzas de mejorar sus condiciones de vida.

Otra severa tiranía fue marcada por Manuel Estrada Cabrera quien excedió la represión y el manejo del poder absoluto. Esto dio lugar a que algunos extranjeros que vivían en Guatemala se involucraran con grupos de personas del país, que deseaban el cambio de la situación socio política.

Con el propósito de derrocar al presidente se planificó un atentado contra el tirano. Dicho atentado fracasó. Esto provocó, por consiguiente, la búsqueda de los culpables que fueron descubiertos por la venganza de una empleada doméstica, como consecuencia de la agresión sufrida por parte de su patrona. Ésta le cuenta a un soldado, que es su enamorado, que en el tapanco de la casa están escondidos los médicos. Los demás involucrados, tienen que escapar y se salvan de milagro, entre ellos, el abuelo Arsenio, que se cuenta entre los inmigrantes pobres. Se da una mezcla de historia y ficción, pero los datos históricos están esencialmente en el discurso narrativo.

Como un afluente más que enriquece el río de pasiones que metafóricamente representa la novela, se da lo que Benito argumenta es la venganza de San Simón, llamado indistintamente, Maximón. A pesar de que ambos señores son deidades representadas por una figura mestiza y, son quienes confieren los milagros a quien lo solicite, ya sea indígena, ladino o mestizo, ejercen su poder en contra del pueblo con todo el sufrimiento que les provocan los diversos tiranos que se mencionan sutilmente a lo largo de la novela. Esta es la idea que percibe Benito Xocop, por eso les atribuye la

venganza contra el pueblo indígena, especialmente, porque los cofrades no cuidaron su altar y se incendió totalmente.

Entonces, no hay consuelo, y el destino se presenta, como en las profecías del *Chilan Balam*, totalmente oscuras, sin un ápice de luz, pues los Santos son también represivos, vengativos y crueles. El sufrimiento al que el pueblo es sometido es terrible, con todas las leyes que los obligan a trabajar duramente, por un mísero salario, malos tratos, largas jornadas del duro trabajo de campo, donde reina la impunidad y la explotación por parte de los poderosos. En estas figuras presentes en la actualidad en el imaginario colectivo, ya se crea o no, en ellos, San Simón o Maximón siguen siendo una figura mítica que representa el sincretismo religioso entre la cosmovisión Judeocristiana y la cosmovisión Maya.

“...el olor lloroso del fuego que todo consumía, el señor Maximón presidiendo su pequeño infierno, oh rey de Xibalba, consecuente destructor, padre de los malos a desgana, de los tiranos por destino, de los traidores por bondad, de los envidiosos por impotencia de los adúlteros por pasión, por debilidad o por aburrimiento, de las solteronas por amargura, de los caciques por herencia, de los torturadores por necesidad, de los tramposos por carácter, de los ladrones por hambre, de los inmorales por ignorancia, de los sodomitas por vicio, de los encarcelados por equivocación, de los inocentes y virtuosos por pereza, padre de los padres, que son padrastros al fin...”  
(Liano. 1990. 53).

Un afluente más que enriquece esta historia, en el sentido estricto de la palabra, se fundamenta en las alusiones a pasajes del mundo subterráneo de Xibalba, contenido en el Pop Vuh. Benito Xocop junto a su hijo, se convierten en los héroes, que al igual que Hun Hunahpú y Vucub Hunahpú, son vencidos por los señores del mal de manera traidora. A pesar de que pasan todas las pruebas de las diversas casas de tortura del inframundo. Ese hecho despierta la cólera de sus captores y esa cólera los lleva a la muerte. Estas fuerzas están representadas por la crueldad de los kaibiles, fuerzas

represivas del ejército del país. Todo el mensaje se transfiere al proceso que se vive en Guatemala en el siglo XX. Una etapa de horror signada por la guerra de los 36 años. La pesadilla de vivir todo un proceso de explotación, miseria y tortura por el pueblo de Guatemala, constituido por la mayoría de etnias mayas, ladinos y mestizos pobres, proceso que aún no termina.

Existe una fuerte denuncia contra el sistema gubernamental, porque el ejército campea su poder asesorado por grupos extranjeros, para la represión contra el pueblo. Poder adjudicado a la institución castrense por los gobiernos dictatoriales a quienes no les interesa beneficiar al pueblo. Estos gobiernos se mantienen al servicio de la burguesía entre reuniones fastuosas que debe pagar el pueblo oprimido. Y hay de aquel que hable, la cultura de la represión severamente enseñada aún no se ha superado. Aún persiste el temor de expresión en Guatemala.

Así, se espera que en este manso y hermoso río de pasiones y sinsabores, sin fe y sin esperanza, porque aún no se vislumbra, confluyan ideas, sensaciones, conocimientos y quizá, al final del camino, se pueda ver una luz que ilumine el corazón y la mente de los seres humanos, para ser realmente humanos.

---

Bibliografía

Liano, Dante. El lugar de su quietud. Guatemala: Editorial Cultura, 1990.

Ensayo sobre la novela *El Misterio de San Andrés* de Dante Liano:

## VIDAS PARALELAS

Lilia Mendoza Hidalgo

La vida en su eterno devenir marca los contrastes que se presentan en las circunstancias de cada ser humano. Esas circunstancias son determinadas por el contexto en que cada sujeto se desenvuelve. Dante Liano, plantea en su novela *El Misterio de San Andrés*, precisamente, las vidas paralelas de dos individuos, cada uno aprende de la vida lo que le es dado. Por una parte se presenta el desarrollo de la vida de Benito Xocop, un niño indígena a quien le enseñan sobre la vida, los señores principales de la cofradía de su pueblo. Lo educan con su propia cosmovisión. El amor al Santo Monte, a las estrellas, a la naturaleza y a los espíritus de sus ancestros. El niño aprende por observación, persuasión y ejemplo. Todo esto hará de él, para el futuro, un hombre en el sentido cabal de la palabra. La vida de Benito Xocop esta signada por la ignorancia de la educación formal escolar, pero no por la propia cosmovisión de su pueblo, al que marca de manera negativa la miseria, la enfermedad y la muerte.

Paralelamente, se conoce el desarrollo de la vida de Roberto Cosenza, hijo de un inmigrante italiano que no logra hacer fortuna, pero vive una vida sencilla y honrada en el pueblo, donde hace su hogar. Roberto, su hijo, estudia en la escuela del pueblo hasta sexto grado de primaria. Su maestro es muy estricto, quizá, déspota con sus alumnos, pero fuera de la escuela es un borracho que se mantiene en la cantina del pueblo.

Al salir de sexto grado, Roberto viaja hacia la costa para trabajar como ayudante de contabilidad. Don Gumersindo, el contador, le da a leer muchos libros por demás interesantes. Todas estas lecturas van

construyendo en Roberto un bagaje cultural que le permite irse desarrollando cada día mejor. Por esa razón, se convierte en secretario municipal de su pueblo, ya que una decepción amorosa, en la finca, lo devuelve junto a sus padres.

El marco de la novela muestra los episodios de extrema pobreza, enfermedad y muerte que enfrenta la familia de Benito, junto a toda la comunidad que padece estos flagelos. La desesperación induce a la gente del pueblo a viajar hacia la costa, de manera más que inhumana, en un camión de carga.

En el corte de la caña, bajo el ardiente sol, en jornadas extenuantes, los hombres tratan de ganarse la vida. El pago es miserable y los caporales les descuentan, con cualquier pretexto, horas de trabajo para favorecer al patrón.

Aquí se percibe uno de los vicios humanos más severos, el manejo del poder, que aunque el sujeto no gane dinero, ni reciba nada a cambio, se da el placer de hacerle daño a los más débiles o más necesitados. Esta práctica se evidencia en varios pasajes de la novela.

El mensaje muestra de manera descarnada la injusticia social que se vivió durante el gobierno del general Jorge Ubico, que actuaba como un dios cuando disponía de la vida de las personas, especialmente, de los indígenas que eran explotados sin misericordia en las fincas de la costa sur, en el corte del café, en el corte de la caña y en todas las fincas. Lamentablemente, el proceso de explotación aún no termina en nuestro país y así, se sabe de las horas extenuantes de trabajo que sufre la clase obrera en las maquilas, en la industria en general y en las fincas del país ya sean ganaderas o agrícolas.

Posteriormente, la historia del país tiene como soporte gobiernos dictatoriales que no permitieron un despegue económico plural que permitiera el desarrollo social adecuado con educación, salud y bienestar social para todos los guatemaltecos. La explotación siguió su curso. Hubo mejoras laborales, especialmente, con el gobierno del presidente Juan José Arévalo Bermejo, de las cuales aun goza la población productiva del país. Sin embargo, continúa la triste historia de explotación y muerte para el pueblo de Guatemala, hasta nuestros días. Aunque las condiciones laborales han tomado diversas formas de aplicación, en el fondo, los trabajadores siguen siendo explotados por los dueños de los medios de producción.

La vida de Roberto con un giro diferente, refleja la posición del inmigrante pobre, en este caso su padre, que no logró despegar económicamente y que esas limitaciones solamente permitieron costear la educación de su hijo hasta el sexto año de primaria, aunque eran pocos los que tenían ese privilegio en los pueblos.

El trabajo de secretario municipal le permite quedarse en su pueblo, pero no existe allí diversión sana, más que las cantinas de mala muerte y los prostíbulos donde los hombres desperdician su vida y sus pocos ingresos. Tal es la vida que lleva Roberto, junto a sus amigos de parranda.

De ambos hombres se conoce su vida desde niños. Sus intimidades, sus sentimientos, sus pensamientos, su cultura. La cultura cackchiquel y la cultura ladina. La vida transcurre paralela, pero a Benito Xocop, con ser un hombre honrado y principal de la cofradía le toca la peor parte.

Un primer suceso los acerca. La infamia de los esbirros se muestra al calumniar a Benito y a su amigo Fulgencio, quienes por querer asistir al entierro de un amigo mordido por una serpiente, son agredidos y mandados a la bartolina en la finca donde cortaban caña. De ahí son trasladados al pueblo donde estaría Ubico, que sin escuchar razones, les manda a dar veinte palos, después del castigo muchos hombres salían para el cementerio, pues era una práctica brutal que desgarraba sus carnes y las dejaba vivas escurriendo sangre.

...”Entonces vino una denuncia importante. Era la de la administración del ingenio contra dos indios rebeldes.

...-Ah, los conspiradores

- ¡Que conspiradores! Los pobres están hechos una mierda, ya los molieron a palos en el ingenio y su única culpa fue querer ir a un funeral...

... Benito Xocop y Fulgencio García....”

(Liano. 1996. 210,211)

Roberto no consigue el perdón del presidente para los indios y son apaleados brutalmente y encerrados en la bartolina por dos meses. Descubre la injusticia y la crueldad de los castigos y se conmueve de los desgraciados. Este suceso conmociona el alma de Roberto que decide salir del pueblo hacia la capital.

Benito Xocop y Fulgencio García cumplen la dolorosa e injusta condena y regresan a su pueblo. La vida les ha enseñado la maldad, las bajas pasiones y la forma en que se ensañan contra ellos. Pero la vida sigue su curso y algo bueno pasará en sus vidas. Benito se enamora de Margarita y se casa con ella para fundar un hogar feliz a pesar de todo.

La ambición y el manejo de poder se unen en la mente de quienes manejan los mandos medios en los gobiernos, lo que les permite



aprovecharse de la situación. El oficial del juzgado tenía la mala intención de quedarse con las tierras de los indios y por eso les había pedido las escrituras. Con el pretexto de que se les iban a expropiar las tierras declaradas como baldías, el oficial les pidió las escrituras y muchas personas se vieron obligadas a entregarlas, pero Benito y Fulgencio tenían mucha desconfianza.

..."Me acuerdo que pasó a visitarnos el oficial del juzgado, que era muy amigo de mi papá, y, al mismo tiempo, era gobiernista. Se había hecho rico durante la dictadura de Ubico. Ahora andaba interesado en hacerse de una finca, y había puesto los ojos en las Tierras de los indios. El oficial estaba asustado y le dijo a mi padre que no iba a quedarse con los brazos cruzados... de repente, agarró fuego la municipalidad. Quien habrá sido, no le puedo decir...

(Liano. 1993. 326,327)

Al quemarse la municipalidad se destruyó toda la evidencia contenida en las escrituras sobre las tierras otorgadas por el Rey a los indios. El dolor, la desesperación y el odio afloraron en el corazón de los indios, especialmente, de Florencio quien incitó a sus compañeros para acabar con los ladinos del pueblo que siempre los despreciaron, los agredieron y ahora les quitaban la evidencia de que las tierras les pertenecían. Benito Xocop consultó con los principales de la Cofradía y la orden fue no hacer nada, sino esperar. Así se lo hizo ver a Fulgencio y a toda la comunidad. Se fue a dormir y, cuando despertó de un mal sueño, supo que tenía que llevar a su gente hacia la montaña, pues morirían todos a causa de la masacre cometida por Fulgencio y sus amigos en contra de los ladinos de San Andrés. La reacción de los ladinos de Santa Ana en contra de los indios no se hizo esperar. Fue una de las más conmovedoras masacres de la historia de Guatemala. Los indios masacraron veinte ladinos y ellos, los del pueblo de San Andrés, fueron casi extinguidos.

..."Nos echamos a casi toda la indiada. ¡Fue como matar conejo!  
Entre el monte andaban, hasta sin el machete. Había para  
apuntar que era gusto. Sólo se ponía mampuesta y ¡pum!  
caían los babosos...

(Liano. 1993.341)

Benito Xocop fue encarcelado y fue precisamente Roberto, quien pidió al Teniente Salán permiso para entrevistarlo, ya que siendo corresponsal del periódico *El Imparcial*, quería escuchar una versión diferente de los hechos ocurridos en San Andrés. La sabiduría con que se expresó Benito y su humildad impactaron el corazón y el entendimiento de Roberto. A raíz de esa conversación tuvo la conciencia de ver con otros ojos la realidad de su país. Benito Xocop fue condenado a cadena perpetua por el juez, quien sabía con certeza que no debía mancharse las manos ordenando la ejecución del reo.

Con la conciencia puesta en las razones y la sabiduría de Benito Xocop, Roberto empezó a escribir las crónicas para el periódico. Recibió felicitaciones, pero también la censura. Su trabajo ya no fue publicado por la prohibición del gobierno.

A pesar de haberse casado, Roberto nunca dejó de visitar Santa Ana. Transcurrido el tiempo pudo ver a Benito Xocop salir de la cárcel, gracias a un indulto dado por el presidente Arévalo. Benito tuvo la oportunidad de regresar a San Andrés, escuchar llorar a sus nietos y volver, aunque con gran esfuerzo, al sagrado monte donde recibió las enseñanzas de sus ancestros que le dieron valor y fortaleza en los momentos más difíciles de su atormentada vida.

---

Bibliografía

Liano, Dante. El Misterio de San Andrés. México: Editorial Praxis, 1993.

Ensayo sobre la novela: El Hombre de Montserrat de Dante Liano:

## LA DANZA DE LA MUERTE

Blanca Lilia Mendoza Hidalgo.

Dos grandes potencias en pugna luchan por sus intereses. No existe un enfrentamiento objetivo y formal, pero provocan conflictos generados por ideologías diferentes. Por un lado: los postulados socialistas de Carlos Marx, que teóricamente buscan mejores condiciones de vida para los trabajadores. Por otro: el capitalismo, cuya doctrina pretende equidad y progreso, pero que en la práctica no se cumple. Por el contrario, ejerce modelos de explotación de diferentes maneras, lo que contribuye al enriquecimiento ilícito de los dueños de los medios de producción.

Estos enfrentamientos ideológicos de las potencias extranjeras, y la severa explotación hacia los trabajadores en todas las áreas de producción provocan que en Guatemala se inicie una lucha frontal contra el sistema imperante en ese momento. Surge, por la inquietud de jóvenes oficiales del ejército, una fuerte rebelión que funda la guerra de guerrillas, cuyas ideas se sustentaron en mejores condiciones de vida para los trabajadores de todo el país, especialmente, los del agro. La guerra se fue recrudeciendo paulatinamente. Hubo años que fueron realmente cruentos en el proceso de destrucción entre el gobierno, representado por el ejército, y los otros sectores de la población: representados por la guerrilla.

En la novela *El hombre de Montserrat*, Dante Liano, aborda de manera precisa, una serie de acontecimientos nefastos, en cuyo eje transversal flota la muerte como un motivo recurrente en el discurso narrativo. Los acontecimientos que se señalan en dicha obra, se circunscriben en parte de la historia que se vivió en la década de los ochenta en Guatemala. Esa historia

de horror aflora, como algo natural, en las acciones que van ejecutando los protagonistas de la novela.

Dante Liano, en la novela *El hombre de Montserrat* devela intimidades de la institución armada, en la voz de uno de sus miembros: el teniente García. Este sujeto, que labora en la institución castrense, inicia la investigación de un crimen que no llega reportado en los listados que revisa cotidianamente como parte de su trabajo, y que él, había descubierto en una calle de la colonia Montserrat ese día por la mañana cuando se dirigía a su oficina. Así da inicio una nueva forma de construcción narrativa de novela guatemalteca: la novela policíaca.

La novela llamada policial aborda de manera cruda la naturaleza humana. Descubre y muestra sus debilidades y las de la sociedad. Bajo el imperio de la razón pretende demostrar seguridad en la revelación de los hechos que conducen a descubrir al culpable. Una figura surge en la novela policial como héroe y es el detective. Los estudiosos del tema han afirmado: "*que este género nace como una crítica a la policía institucional del estado, que fracasó en sus responsabilidades*" Sin embargo, la naturaleza de la construcción narrativa presenta rasgos realistas, testimoniales y policíacos que la presentan como una novela híbrida según lo afirma Paulo González, de la Universidad de Alabama.

Dante Liano, en su novela *El hombre de Montserrat*, presenta un investigador de la institución armada, que más por curiosidad que por obligación, porque no le es dado el caso oficialmente, y e aquí la ironía, inicia una investigación para descubrir: primero: de quién era el cadáver que encontró en una calle de la colonia Montserrat y que no le fue reportado, y segundo: por qué fue asesinado. Conforme avanza en el proceso del caso que se ha impuesto descubrir, salen a luz, para su propia sorpresa involucrados sus cuñados. Un muerto y el otro: Ramón Gómez, a quien le

achacarán la muerte del sujeto que él descubrió asesinado y que resulta ser Marcos Barnoya.

Con rasgos testimoniales esta novela va develando en la voz del teniente García, una serie de sucesos, que ocurrieron en la década de los ochenta en el país bajo el fragor de enfrentamientos bélicos. García comenta lo que sucede dentro de su trabajo. La forma en que los asesores extranjeros inducen a los miembros del ejército a actuar en contra de la guerrilla y la población civil.

A pesar de que aparentemente, el motivo principal de la investigación es descubrir de quien era el cadáver y quien lo asesinó. En el proceso de investigación, el lector, puede enterarse de los movimientos internos que realiza la institución armada para llegar a sus objetivos. Así, al descubrir una facción guerrillera en la zona quince de la capital, el asesor norteamericano lleva tanques y los manda colocar de tal manera que sea imposible escapar. Aún con eso, los guerrilleros luchan hasta que la casa es literalmente destrozada con todas las personas que allí se encontraban. Todo este suceso fue narrado por un canal de televisión del país.

Al enterarse de que su cuñado está acusado del asesinato de Marcos Barnoya, el teniente García suplica a su jefe la oportunidad para sacarlo del país, lo cual le es concedido. A cambio, debe presentarse en el frente de batalla entre la guerrilla y el ejército que se produce en las aldeas del interior del país. Un infierno donde García participa en las masacres que suceden en las aldeas. Vuelve a las oficinas tremendamente conmovido por lo que le ha tocado vivir. Sin embargo, quedan en el frente de batalla miles de hombres cansados de matar y quizá hasta de vivir esa pesadilla.

En toda la trama de la novela se detecta la denuncia social de una época convulsionada totalmente. La forma en que se involucraron hombres y

mujeres en problemas de corrupción, con la guerrilla, en asesinatos y todos los problemas ocasionados por la guerra. Muchas personas inocentes o no, fueron asesinadas y en las aldeas, hombres, mujeres, niños, niñas y ancianos de todas las edades sucumbieron bajo el peso de la represión de ambos bandos.

Dante Liano fusiona en la obra, de manera descarnada, esos acontecimientos que sucedieron en tres décadas nefastas, aunque son presentados como una ficción, muchas veces la verdad toca límites insospechados. Tal como lo reza el informe contenido en el REMI, del padre Juan Gerardi.

Desafortunadamente, la guerra de treinta y seis años en Guatemala ha dejado un legado de dolor, angustia y rencor en miles de personas. Los Acuerdos de Paz no se han cumplido a cabalidad, lo que ha creado un clima de desconfianza en diversos sectores. Quizá el tiempo que todo lo borra, logre paliar los tristes recuerdos de esa época sanguinaria. En las guerras, nadie gana. Se destruye la esencia vital del ser humano que es el amor hacia su semejante, hacia la otredad, que debe ser la razón de la existencia sobre la Tierra.

---

Bibliografía

Liano, Dante. El hombre de Montserrat. México: Aldus, 1994

Ensayo de la novela: *El hijo de casa* de Dante Liano:

## **AGRADECIMIENTO MACABRO**

Blanca Lilia Mendoza Hidalgo

El ser humano aún no es capaz de dominar sus bajas pasiones. Más aún, cuando se carece de mínimos afectos y educación, que modelen sus actitudes y fortalezcan en las personas, valores positivos para enfrentar la vida.

Aunque en la actualidad ya no es tan frecuente la adopción de niños o niñas para ayudar en la casa, (pues ahora se compran como mercancía, con quién sabe que fines), son relativamente pocas las niñas o niños con la suerte de llegar a manos de familias sinceras que los amen, respeten y les brinden buenas condiciones de vida.

La trama que se plantea en la novela: *El hijo de casa* del escritor Dante Liano, remite al lector a vivenciar, a través de la lectura, una situación dramática donde el protagonista principal presenta un acrecentado odio hacia su “benefactor”. ¿Qué provoca el odio en las personas? Respuestas hay muchas.

En el caso específico de Manuel, el protagonista principal de esta novela, se descubre a un hombre deformado psicológica y espiritualmente. Un sujeto que carece de los más elementales y positivos valores humanos. No hubo nadie en su vida que tratara de rescatar en él, su esencia humana para paliar el intenso dolor y frustración que padecía su alma. Una serie de acontecimientos nefastos marcaron su vida desde niño. No conoció su origen. Vivió en la calle. Fue un niño abusado por otros menesterosos. Se convirtió en objeto sexual y sólo su “benefactor” lo retiró, momentáneamente, de esa degradación Cito:

¿Qué tuve yo en la vida que fuera dulce, que fuera suave, que fuera fácil? ¿Qué se me fue dado si no la intemperie, la esclavitud, el quitate, el perro que suplica que lo apaleen sólo con su vista quejumbrosa?... Aprendí a gozar de los hombres, acurrucados bajo la noche en los dinteles de las casas grandes, abrazados para pasar el frío, acariciándonos para pasar el tiempo, abrazados para pasar la vida. Si el viejo hubiera sabido todo eso, se hubiera espantado y no me hubiera recogido (Liano. 2004. 101).

Este inmenso odio lo conduce a planificar el asesinato de toda la familia, con excepción de la niña de quince años, Merci. Quien fue, según Manuel, la única persona que no lo despreciaba y era considerada con él. Pero la forma de vida tan cruel, tan despiadada y tan ordinaria, sin más recursos que su propia fuerza de trabajo para ganar el sustento, no le permitió a Manuel conocer afectos sólidos que reforzaran su autoestima, ni recibió una educación formal. Y creció el odio junto al rencor en contra del hombre que no le dio el hogar, ni la verdadera familia que pensó encontrar en aquella casa. Se convirtió, según él, en el sirviente, en el esclavo y el odio se hizo cada día más grande dentro de un corazón que no era capaz de amar, ni agradecer, ni siquiera la vida que no le fue fácil.

El tremendismo es una propuesta del escritor español José Camilo Cela y consiste en un realismo crudo y exagerado, el cual puede ser observado en casi todas las páginas de la novela *La familia de Pascual Duarte*, del mismo autor. Es precisamente en Pascual, el protagonista de dicha obra, que se muestra de manera sórdida el índice del tremendismo más preciso de la literatura universal. Al decir tremendismo se alude a un realismo extremista, porque tiene una carga de violencia elevada. Los personajes, en ambas novelas: *La Familia de Pascual Duarte* y *El hijo de casa*, se presentan como seres que viven en un ámbito de marginación y desprecio, lo que provoca el tremendismo porque produce en ellos crueldad, violencia, un sentimiento de miseria que les provoca dolor y los lleva a estar angustiados, desencadenándose desenlaces trágicos. Esta acumulación de anti valores, da como resultado, personajes animalizados. En parte, esta animalización es



usada por los autores tremendistas para exagerar aspectos de la vida real, aunque también es usada para que el lector se preocupe por la situación marginal de los mismos. Por tanto, se afirma que el tremendismo es una forma descarnada de crítica social.

La novela *El hijo de casa*, de Dante Liano contiene rasgos de la novela tremendista de José Camilo Cela, *La Familia de Pascual Duarte*. Las características de la personalidad de los personajes: Pascual Duarte, de Cela y Manuel, de Liano, son semejantes. Ambos planifican la muerte con una frialdad excesiva que denota problemas psicológicos severos. En el caso de Pascual, afila el cuchillo por semanas con el propósito de asesinar a la madre, a una mujer que por toda la vida le provocó un tremendo odio. Un odio terrible causado por la total falta de amor, alimentado por los malos tratos que recibió desde niño, la falta de educación formal por el capricho de la madre, los malos ejemplos de comportamiento, la indiferencia, entre otras cosas negativas. Y todas esas malas actitudes alimentan el deseo de matar y se llega a planificar la muerte, la cual se convierte en un cruel asesinato por la forma que se aplica.

..."Mi madre sentía una insistente satisfacción en tentarme los genios, en los que el mal iba creciendo como las moscas al olor de los muertos..." "...afile el cuchillo de monte, con su larga y ancha hoja que parecía a las hojas del maíz...no titubear, no volverse atrás, llegar hasta el final, mantener la calma..., y luego herir, herir sin pena, rápidamente, y huir, huir muy lejos..." "...La conciencia no me remordería; no habría motivo. La conciencia sólo remuerde de las injusticias cometidas: de apalea un niño, de derribar una golondrina..."  
(Cela. 1993 .152-153)

Manuel, igual que Pascual, planifica por meses el asesinato de toda la familia convenciendo a su amante Jacinto y a un amigo de éste, Lucas, para que lo ayuden a cometer el crimen. Manuel fue más lejos, ya que involucra a otros sujetos en su crimen, nada tenían que ver con el odio que sentía Manuel

hacia el comerciante, “su benefactor”. Para convencerlos les ofreció mucho dinero. El pretexto fue robar.

...”-Pero usted le prometió a los otros grandes cantidades de dinero – Interviene el enviado de El Sol. Manuel se ríe a grandes carcajadas. –¡Y joyas, y diamantes y el tesoro de Alí Babá! – Se sigue riendo, actuando, imaginando los titulares de esa tarde-. Si no les prometía dinero, jamás se iban a embarcar conmigo en matar a esos desgraciados...” (Liano. 2004. 78)

Las razones: ambos sujetos crecen en situaciones de desamor, malos tratos, baja autoestima, no tienen nada que perder. Y el odio es más fuerte que ellos mismos. Las características físicas de Manuel contribuyen a marcar sus bajas pasiones.

“...El hombre se llamaba Manuel y se le veía con frecuencia en el gimnasio. Era pequeño como una rata, con un bigote miserable, modos afeminados y voz delicada, amenazante. Era melifluido y ambiguo, en cierto modo infundía temor, un temor no físico, puesto que cualquiera lo habría tendido de un puñetazo, pero era esa clase de hombre que uno teme porque imagina que está tejiendo una traición, un ataque de vulpeja mortal...” (Liano. 2004. 47)

Estos seres como protagonistas de ambas novelas, presentan sujetos producto de sociedades donde miles de niños huérfanos, o de familias extremadamente pobres, no logran salir adelante por falta de recursos. Una manera de enfrentar la vida es la indiferencia, el desamor, la degradación que surge como consecuencia de tantas carencias. Hay una deformación psicológica muy grande en las personas que sufren una vida de miseria. Se carece absolutamente de valores positivos. ¿Cómo enfrentar la vida si se carece de lo más elemental, tanto en lo físico como en lo espiritual?

Ambas novelas son un grito de alerta para las sociedades del mundo. ¿Cómo juzgar con dureza a las víctimas del destino? No se trata de justificar los asesinatos a sangre fría, pero ¿qué provoca en los seres desvalidos tanto

odio? Si no es la indiferencia de los sistemas sociales que los conduce a delinquir, a odiar y llegar en su propia insatisfacción a extremos insospechados.

Por otra parte, en la novela *El hijo de casa*, se presentan otros temas como la discriminación y la inmigración; La dura experiencia de llegar indocumentado a otro país, los malos tratos por parte de las autoridades, las deportaciones y por supuesto, la pobreza que impulsa a las personas a buscar mejores condiciones y oportunidades de subsistencia en las grandes urbes. El ser humano es un eterno soñador. Busca hacer realidad sus sueños desde diferentes perspectivas. A unos se les da con más facilidad, a otros, el destino les niega toda forma de superación, especialmente, a los seres que carecen de lo más elemental en la vida del ser humano, el amor.

---

Bibliografía

Cela, Camilo *La Familia de Pascual Duarte*. México. D. F. 1993. Ediciones Destino S.A.

Liano, Dante *El hijo de casa* Barcelona: Roca Editores, 2004

Dante Liano también incursiona en la Crítica literaria. Sus aportes han sido muy valiosos para la docencia en Guatemala.

## LA VISIÓN CRÍTICA LITERARIA DE DANTE LIANO

Nancy Noemí Maldonado Enríquez de Masaya

La crítica literaria es el estudio de una obra de arte que está compuesta de elementos susceptibles de ser analizados, descritos y valorados. Eso implica el análisis de las diferentes características, funciones de los elementos que la componen, descripción de los recursos empleados, y sus innovaciones. (Emma González,96)

Explicar el hecho literario fue la ambición de numerosos teóricos. Desde la *Poética* de Aristóteles (s.IV a. C.), hasta las poéticas neoclásicas y románticas, ha existido esta tendencia. Mientras la literatura evolucionó, la crítica literaria marchaba alejada de las obras.

Al principio, antes del siglo XIX, más que interpretar las obras literarias, se describían sus características y se daban normas que deberían regir los diversos géneros literarios. No fue sino a partir del siglo XIX, que comenzó a hacerse una crítica historicista, que con el transcurso del tiempo se fue enriqueciendo a tal punto que, ya en el siglo XX, se dio el gran impulso en el que surgieron diversas posturas para el estudio de la obra literaria. La crítica literaria recibió el apoyo de otras ciencias como el de la Lingüística, la Sociología, la Semiótica y otros. Eso dio lugar a que surgieran distintos tipos de crítica aplicados a la Literatura. Se fueron generando nuevos métodos, técnicas y disciplinas para el análisis y comentarios de textos literarios.

En los años 80, el escritor Dante Liano, condecorado de la literatura, profundizó en el estudio de la crítica literaria y tuvo la visión de generar un manual al que llamó *La crítica Literaria*. Este manual se caracterizaba por ser el primer trabajo crítico que se presentaba en esos años, sobre los métodos más usados para el análisis de las obras literarias. Métodos estos, que eran explicados en textos de escritores extranjeros, generalmente europeos o estadounidenses. Eran documentos muy técnicos y de difícil comprensión. Por tal razón, el manual que publicó Dante Liano, vino a ser un texto que sirvió para la docencia en los cursos de crítica literaria que se impartían en las aulas universitarias. ¿Pero qué contiene este manual? Contiene la exposición de las principales escuelas de crítica literaria en el siglo XX.

Dante Liano al referirse a su manual comenta:

Advierto al lector que lo dicho aquí proviene, a su vez, de otros libros. Sólo la necesidad que algunos estudiantes han mostrado de tener un breviario con un panorama de la crítica actual, me ha animado a hacerlo. Debe saberse que siempre la fuente es mejor que las repeticiones y, así, nadie está exento de leer a Freud después de leer las pocas líneas que él se dedican, ni tampoco de leer a Spitzer, Marx o Lacan. Este libro es, apenas, un comienzo (Liano,12).

El texto tuvo mucha acogida por parte de los docentes, quienes los emplearon como texto base de los cursos que traban esta materia.

A continuación se presenta un panorama aún más sintetizado de las diferentes escuelas que se mencionan en este texto que son: El impresionismo, la Crítica sociológica, la Crítica formal, la Crítica semiológica, la Crítica estilística, la crítica psicoanalítica.

Dante Liano, escritor y crítico literario guatemalteco, en su libro *La crítica literaria*, menciona varias maneras para hacer crítica literaria al mencionar diferentes escuelas o corrientes, sin duda, las más utilizadas en el ámbito guatemalteco.

El Impresionismo, la cual no es considerada realmente una crítica sino que se basa en la impresión, lo que va surgiendo del trabajo del lector. El crítico se deja llevar por la intuición, deja que el texto le hable y según su criterio, él expresa su idea. Esta manera de hacer crítica no se considera profesional. No constituye ningún método de crítica literaria. Esta técnica no es fácil de realizar. El crítico impresionista es alguien que no tiene una metodología, interpreta a su propio juicio su crítica, por eso es indispensable que sea una persona con criterio y con una cultura amplia, tal y como se menciona anteriormente. Todo está en la impresión que la obra provoca en el crítico. Es un contacto profundo entre él y el texto. Realiza su labor sin hacer análisis filológicos ni gramaticales, simplemente es un contacto profundo y filosófico que establece el crítico con la obra leída. Por estas características, la crítica impresionista, es considerada la más antigua de todas porque fue surgiendo del espíritu sensible de las personas, por la necesidad de expresar sus sentimientos y así fue que estas personas fueron volviéndose críticos. En principio, el impresionismo es utilizado como una actitud común a todo lector, pero también puede volverse una militancia, es decir de una primera

impresión, pasar a otro tipo de análisis, volviéndose un testimonio válido que abiertamente pasa, de una impresión a una crítica racional.

La crítica sociológica parte del principio que todo escritor es un ser social y por lo tanto no puede escapar del ambiente en que vive dentro de la sociedad. La obra va a estar determinada por la sociedad y el momento histórico o época que le toca vivir al lector. En este caso el crítico al hacer el análisis de determinada obra de un escritor refleja tanto lo literario como lo sociológico. Al hablar de Sociología de la literatura, Plejanor dice con razón, que la obra literaria no puede abarcar toda la sociedad sino sólo una parte de ella. Pero que es válida esa parte que puede llevarse a toda la sociedad. Por aparte el crítico tendrá que ver la biografía del autor, los valores histórico-político social de cada obra y así determinar el tipo de crítica que necesita. Ese sería el método a seguir, si de hablar de método se trata, pero como ya se dijo depende mucho del momento que vive un país. Una forma que podría utilizar el crítico es al ver la obra, es basarse como punto de partida, en la crítica formal-social, después hacer su propio análisis y sacar sus propias conclusiones. Por ejemplo que ideología muestra a este autor o que ideología tiene la obra en la sociedad. Esa sería la tarea de esta crítica. Tratar de conocer aspectos sociológicos tanto en la obra como en el autor.

La Crítica Formal fue la preocupación fundamental de los pensadores rusos. Con el análisis de los aspectos formales de la crítica literaria se sentaron las bases de una verdadera crítica literaria. Ellos estudiaron los aspectos fonológicos, basados en sonidos. (En el caso del verso el sonido). También estudiaron el ritmo fonológico y un conjunto de aspectos y características que se llaman lenguaje poético. Los adversarios le pusieron los formalistas y de allí viene el Formalismo ruso o crítica formal. Puede verse que el papel que ocuparon los pensadores rusos y los jóvenes de la sociedad para el estudio del lenguaje poético y el Círculo lingüístico de Moscú, fue relevante. Al tomar conciencia de la importancia que tenían en ese momento,

preocuparse por el estudio del análisis de los aspectos formales de la crítica literaria, sirvieron de base para llegar más tarde otros métodos de crítica literaria.

El objetivo del formalismo fue la aspiración de crear una ciencia literaria autónoma que se basara en las específicas propiedades del material literario, renunciando a lo que era la estética, metodología o escuela filosófica, para plantear de una manera científica, algunos principios de trabajo. Jakobson, marca esos principios que son: 1) Literariedad. 2) Diferencia entre lenguaje práctico y lenguaje poético. 3) Autonomía de valor del sonido. 4) La indisolubilidad de forma y contenido. 5) El arte es un procedimiento. 6) Problema del verso. 7) Problema de la evolución literaria.

Román Jakobson es uno de los que con su aporte, hizo que se desarrollaran varios tipos de análisis literarios en el futuro.

La Crítica Estructural, en literatura es uno de los métodos mejor definidos. Una estructura es un sistema de transformaciones, que implica leyes, como sistema, y que se conserva por el juego mismo de sus transformaciones. Una estructura comprende tres principios básicos: 1) La totalidad, 2) Las transformaciones y 3) La autorregulación. Estas leyes le dan características de conjunto, de totalidad. La entrada del estructuralismo en la crítica literaria tiene sus raíces en el formalismo ruso. Fueron los del Círculo lingüístico de Praga quienes retomaron los principios del formalismo y los llevan a un gran desarrollo tal, que fundaron el estructuralismo en la crítica literaria. En el estructuralismo sobresalen pensadores como Román Jakobson que trabajó también en la crítica formal, como se dice anteriormente, y que prosiguió su tarea en el estructuralismo pasando de una forma aislada del formalismo, al conjunto en el estructuralismo.

Según el círculo de Praga, Lengua literaria, es aquella que siempre se impone en un país por encima de la lengua popular. Es tan importante tener

claro esto porque eso hace a un país se supere a través de su idioma; y para hacerla universal y perfecta, el Círculo de Praga hace las siguientes afirmaciones que hay que tomar en cuenta: 1) Hace falta la elaboración de los principios de descripción sincrónica de la lengua poética. Y es aquí donde cobra importancia el concepto de actualización de la lengua. 2) En el lenguaje poético hay valores autónomos más o menos notables: fonología, morfología, sintaxis, etc. 3) El investigador debe evitar egocentrismo. 4) El Círculo reconoce el descuido en que se ha tenido el aspecto semántico. 5) El principio organizador del arte, en función del cual éste se distingue de las otras estructuras semiológicas. 6) Por último, el Círculo alude a las corrientes historicistas o psicologistas en el análisis literario. Esto lleva a que es necesario hacer un estudio de la lengua poética en sí misma. Y es de todas estas afirmaciones que parte todo el análisis estructural de la obra literaria. Para poder seguir este método, es sumamente importante tener un buen conocimiento y manejo de los niveles del lenguaje, sobre todo el formal, es decir el de la morfología y la sintaxis, y el nivel fonológico y semántico, para luego verlos como parte de un conjunto y no aisladamente. ya que esto es la base para un buen desarrollo de una buena crítica estructural.

En la Crítica Semiológica, el origen de la semiología, se base en el *Curso de lingüística general*, de Saussure, en el cual distingue entre el estudio del lenguaje y el estudio de la lengua. Saussure crea la ciencia que enseñará en qué consisten los signos y cuáles son las leyes que los gobiernan.

El estudio de la crítica literaria va avanzando, el Formalismo sirvió de base al Estructuralismo, y la Semiología, viene a ser un desarrollo natural del estructuralismo. Dentro de los estudiosos que tienen un papel importante en la Crítica Semiológica, está Umberto Eco, que propone conceptos fundamentales de la semiología que son: 1) Código. Códigos aun donde no se sospecha su existencia y 2) Mensaje. La mecánica con que los mensajes se adecuan al código.



En síntesis, se dice que todo acto de comunicación constituye un mensaje que se elabora sobre el modelo del repertorio de signos y de sus reglas de combinación, prescritos por un código. Umberto Eco, puede trazar un cuadro preliminar del análisis semiológico, estrictamente literario, así: a) La semiología del relato. b) La semiología de la arquitectura. c) La semiología del cine y d) la semiología de los medios de comunicación de masas. Otro análisis interesante es el análisis semiológico a la crítica teatral.

En la Crítica Estilística, la Estilística es el empleo planificado que hace el escritor de los estudios lingüísticos, no lo natural sino la manera que utiliza el lenguaje. El estilo trata de ese empleo modificado, de esa tradición literaria planificada porque el escritor quiere hablar con el lenguaje. El escritor como escritor tiene ante sí todo el lenguaje tradicional que le ha dado la tradición. Todos esos recursos lingüísticos deben ser seleccionados. cuales emplear y cuales no, que verbos, que sintaxis etc. Los poetas deben encontrar su propio estilo.

Spitzer padre de la Estilística, tiene su método personal que llamó Círculo filológico, que tiene cinco pasos: 1) La lectura repetida, profunda y atenta del texto. 2) Esta lectura atenta y repetida, acompañada de la incesante toma de notas, que abre las puertas hacia la explicación definitiva del texto. 3) Una vez establecida la primera pista, se debe localizar, en la obra, otras señales que, junto a la primera, formen un sistema total de significación. 4) Establecidas todas las pistas, tratar de ver si la primera intuición, se verifica en todas y cada una de las pistas, si es así se habrá llegado a la síntesis de la unidad psicológica del autor. 5) Ahora, se procede a demostrarlo con pruebas textuales, y de esa manera retornar al texto y cerrar el círculo.

La Crítica Psicoanalítica tiene como base fundamental el inventó de la técnica del Psicoanálisis. de Freud.

El Psicoanálisis trabaja con el paciente para que se exprese. Para ver los problemas de personalidad y patología. En el terreno de la literatura se puede hacer lo mismo, el escritor se expresa con su obra literaria. En este caso el lenguaje permite ahondar en algunos símbolos e imágenes para llevar a fondo la personalidad y la patología, si es que la hay, del autor. A través de eso se ve si hay algún problema con el autor. Para que esto tenga sentido tendrá que conocerse la biografía del autor.

A partir de Freud, la crítica psicoanalítica se desarrolló en dos direcciones: A) La interpretación de los sueños y 2) El chiste y su relación con lo inconsciente. Carl Jung, traslada la doctrina freudiana a un plano metafísico, en donde los arquetipos se unen a una concepción historicista y mítica de los problemas emocionales.

Gaston Bachelard, un continuador de la crítica psicoanalítica, utiliza la experiencia que el llama *rêviere* que es que es de fundamental importancia en la creación literaria, ya que conduce al descubrimiento de la original e indivisa totalidad del niño con el cosmos, totalidad que solamente el poeta puede descubrir, eliminando la ruptura entre infancia y madurez que caracteriza a la edad adulta.

Ernest Gombrich, estudioso austríaco, quien ha profundizado en la estética psicoanalítica, afirma que buscar la relación entre la creación estética y la vida del autor no sólo resultaba fútil sino que, además imposible. La única manera con que se puede explicar la obra es dentro de su historia.

Para Lacan, las relaciones del sujeto con el objeto tienen dos fases: A) la fase del imaginario que es una relación binaria. El sujeto (niño) no está separado del objeto (mundo real): se siente parte de él, es el niño indiferenciado. y B) la fase del simbólico, ocurre cuando la madre se aleja. Esto implica una pérdida para el niño. Para confortarse de tal pérdida el niño

tiene dos vías: a) adentrarse más en el imaginario (alucinaciones y recuerdos) o, b) sustituir y recupera a la madre con un objeto: el símbolo. La aparición del símbolo se refuerza con la figura del padre que nombra al sujeto.

Para Lacan la "realidad" no es real, la realidad es símbolo; el "real" no puede simbolizarse, El "real" está caracterizado por dos elementos: a) el gozo, entendido como el máximo placer; b) la muerte que caen más allá de lo simbolizante.

Freud y sus seguidores, plantean una serie de pasos que sirven para cubrir todo el campo psicoanalítico. Pasos que hay que estudiar para poder hacer una buena interpretación de la obra literaria.

Después de haber leído y sintetizado todas las escuelas literarias que Dante Liano plantea en su manual, veo que todas tienen su parte buena y que cada una de ellas se sujeta a un tipo de análisis apropiado que se tiene que hacer en determinado momento con alguna obra literaria. Cada obra tiene un enfoque diferente y por lo tanto debe ser analizada con un método adecuado a las circunstancias. Hay casos en los que una obra permite emplear dos o tres métodos diferentes de críticas para hacer un estudio profundo en varios campos. Eso dará como resultado un trabajo con un análisis completo, bien hecho y de calidad.

Dante también publicó en los años 80 un segundo libro llamado *Literatura Hispanoamericana*. "Este libro intenta ser una serie de breves estudios literarios", según lo indica Liano en el prólogo del libro. En él hace una reflexión sobre la función de la literatura, luego hace análisis de las obras de los escritores: dos aproximaciones de Miguel Ángel Asturias, un apunte sobre Pablo Neruda y tres reflexiones sobre Jorge Luis Borges. Estos estudios son un ejemplo de cómo se deben hacer análisis de las obras literarias. Por último, Liano, pasado los años, en 1997, publica su obra *Visión*

*Crítica de la Literatura Guatemalteca*. Este libro, ya es un texto que surge de otro que publicó en 1984, *La palabra y el sueño. Literatura y sociedad en Guatemala*. Liano en su prólogo comenta que intenta iniciar una crítica social de la literatura guatemalteca, y es así que después de diez años decide publicar este libro que ya cumple con un criterio más elevado, producto de la madurez y con nuevas aportaciones (IX).

Es así como se inicia y continúa Dante Liano la labor de crítica literaria que en un principio, antes de estos libros publicaba y publica en ensayos crítico literarios y después escribe obras de alto nivel, empleados por los estudiantes de Letras y personas interesadas en la literatura guatemalteca. En la actualidad, ya en el siglo XXI, Liano ha publicado dieciséis libros de trabajos críticos, más de cien artículos literarios para periódicos y revistas y aproximadamente ciento diez reseñas de escritores guatemaltecos, centroamericanos, latinoamericanos y europeos.

---

Bibliografía consultada

Liano, Dante. *La crítica Literaria*. Guatemala: Editorial Universitaria, 1980.

\_\_\_\_\_. *Literatura Hispanoamericana*. Editorial Universitaria, 1980.

\_\_\_\_\_. *Visión Crítica de la Literatura Guatemalteca*. Editorial Universitaria, 1997.

Dante Liano desde Milán, Italia, lugar donde reside, envía sus artículos a los diferentes suplementos literarios de los diarios de prestigio de Guatemala.

Todos los creadores de obras literarias tienen una hoja de vida, que relata minuciosamente su trayectoria literaria y su acontecer en la vida. En el caso de Dante Liano, su vida académica que incluye la docencia, la investigación y la labor de crítico literario. A continuación se presenta la biografía de este escritor:

## BIOGRAFÍA DE DANTE JOSÉ LIANO QUEZADA

Blanca Lilia Mendoza Hidalgo

Chimaltenango es la cabecera de uno de los veintidós departamentos que constituyen el país llamado Guatemala. El origen del nombre Chimaltenango está compuesto de la siguiente forma: *Chimal* que significa escudo, broquel o rodela, y *tenango* que significa lugar amurallado, en conjunto significa: muralla de escudos. Este nombre le fue dado por haber sido plaza militar fortificada.

En 1462 el grupo cakchiquel se separó del dominio K'iché y fundó su capital en una nueva región del lugar llamado Iximché, donde además, los españoles fundaron la primera capital de Santiago de los Caballeros de Guatemala, el 25 de julio de 1524, y a partir de esta fecha se introdujo el idioma castellano o español que se dio a conocer como la lengua de los colonizadores.

Fue conocida como **Provincia de Chimaltenango**, que colindaba al sur con la Provincia de Escuintla y al este con la Provincia de Sacatepéquez, en ese entonces, la cabecera era **Santa Ana Chimaltenango**.

En 1825 Chimaltenango y Sacatepéquez formaban un solo departamento y no fue sino hasta el 12 de septiembre de 1839, cuando la Asamblea Constituyente los dividió dejándolos como departamentos separados.

En este departamento fue relevante lo que se llamó la firma del acta de Patzicía el 3 de junio de 1871, la cual consolidó el triunfo del General Justo Rufino Barrios y los Reformistas, dando auge a diversas políticas de la época. Asumió la presidencia Miguel García Granados. Insistían en la restauración del régimen democrático.

Su ubicación se registra a 54 kilómetros de la ciudad capital de Guatemala. Es un pintoresco lugar rodeado de montañas. Está asentado en un hermoso valle donde se producen diversidad de cultivos.

Allí nació Dante José Liano Quezada, un día 7 de noviembre de 1946, a las 14:00 horas, es el segundo hijo del matrimonio de Josefa Quezada de Liano y Andrés Liano. Ese día, su madre, doña Josefa tenía antojo de comer tamal negro, ese plato típico de nuestro país que se hace con masa de maíz y recado con varios chiles como: el chile guaque y el chile pasa, ajonjolí y pepitoria, tomate, chocolate, y otros ingredientes, que le dan un agradable sabor dulce. Con una graciosa sonrisa cuenta doña Josefa que le empezaron los dolores de parto, pero que antes degustó un tamal colorado (que es el tamal salado y lleva recado rojo) y por supuesto comió con gusto su tamal negro. A las dos de la tarde ya estaba en su casa la comadrona que recibió un robusto niño que llenó de júbilo su hogar. Era rubio y ella le dejó largo el cabello, le agradaba ver sus dorados cabellos, hasta que un día una vecina cortó el cabello al niño sin el consentimiento de la madre. Ella se disgustó mucho, pero ya no había nada que hacer. Dante fue bautizado en San Andrés Itzapa y fue confiado para llevarlo hacia las aguas bautismales a la señora Silva de Zamora, amiga de su madre.

Su padre llevaba al niño hacia la casa de su abuela y atravesaba el parque de Chimaltenango con él, en brazos. Cuando llegaban a casa de su abuela, el niño llevaba la carita marcada con diversidad de colores de pintura de labios, ya que las jóvenes conocidas lo llenaban de besos en el trayecto. Doña Josefa trabajó en los comedores infantiles que fundó doña María Teresa de Arévalo, se servían de 700 a 1000 almuerzos diarios y recuerda que pesaban a los niños cuando empezaban a darles el almuerzo y después, cuando ya tenían tres meses de recibirlo y, la diferencia en peso era significativa, al extremo que en Chimaltenango empezó a correr el rumor que estaban engordando a los niños para, posteriormente, mandarlos a la guerra.

Doña Josefa recuerda con gran admiración y cariño a la señora Elisa Martínez, esposa del presidente Arévalo, y cuenta que Juan José Arévalo, tuvo en brazos varias veces a su hijo, pues visitaba con frecuencia los comedores establecidos en ese lugar, de los cuales doña Josefa era la directora.

Cuando Dante tenía seis años de edad, en el mes de julio, sus padres se trasladaron a la ciudad capital y se instalaron en la 28 calle de la Avenida Santa Cecilia. Doña Josefa, preocupada por la educación del niño, se dirigió al Colegio Don Bosco para inscribirlo. Al principio no querían aceptarlo porque era medio año, (en Guatemala, las clases se inician en el mes de enero) y el niño tenía sólo seis años, pero doña Josefa argumentó que el niño ya sabía leer. Cuando le hicieron la prueba quedaron sorprendidos de la habilidad que demostró para hacerlo. Así que lo inscribieron y para el mes de octubre que se hicieron los exámenes finales, resultó ser alumno distinguido y sobresaliente en lectura y escritura. Él había aprendido a leer sólo, en los libros de historietas de su hermana Pepina. Algunos niños lo paraban en la calle y lo ponían a leer para comprobar si era cierto que leía tan bien. En todo el Colegio se supo la noticia de su habilidad en la lectura. Dante argumenta: "me sentía como animal raro pues me llevaban a leer a todas las clases y los otros niños me detenían en la calle para comprobar que sabía leer"

Conforme pasó el tiempo hizo un periódico en su casa que llamó La Gaceta, en el que hacía bromas respecto a las anécdotas que les ocurrían a sus hermanas dentro de su casa. Era de un carácter juguetón y le gustaba bromear con sus hermanas.

Siempre se distinguió en el colegio por su buen comportamiento. A temprana edad empezó a escribir en la Revista del colegio denominada: "Ecos del Don Bosco". El Padre Hugo Estrada fue uno de sus maestros que más influyó en él, incentivando su vocación de escritor, pues siempre lo apoyó para

la publicación de sus escritos en dicha revista. Publicó el cuento: *El Juego*, donde utiliza la descripción, el diálogo y el narrador omnisciente. Juan es un jovencito que desea jugar fútbol con el equipo de su colegio, tiene que suplicarle a Chávez, el encargado del equipo, que lo ponga a jugar, pero éste se resiste diciéndole que ya están cabales, la oportunidad se presenta cuando uno de los jóvenes se enferma. Juan vuelve a rogar a su amigo hasta que lo convence. Después, resulta que su papá no le quiere dar permiso para jugar influenciado por la mamá. Juan pide la intervención de su abuela y logra, por fin, el ansiado permiso de su padre para participar en el partido. El viernes por la noche sueña que están jugando y él interviene en una jugada pegando una patada al balón. Despierta dando gritos de dolor porque se ha roto la pierna en la cabecera de la cama. Se alegra de no haber participado en el juego, cuando se entera que los del equipo salieron corriendo perseguidos por quienes perdían el juego.

En la misma revista, aparecen el cuento: *Dos detectives en acción*, lo que podría tomarse como los inicios de los temas que tocará en el futuro en sus novelas de corte policíaco. José Acajá, el ayudante, llama a Francisco Pérez, el detective, para informarle que descubrió un muerto cerca del cementerio. Francisco, vive una cómica situación antes de salir de la casa de habitación donde alquila un cuartucho, llega al lugar de los hechos y lo encuentra la policía registrando al muerto. Ambos son conducidos, al otro día sale una noticia "Basurero y lustrador asesinan a un transeúnte"

*El Martillo*, es un cuento donde se denuncia la intolerancia y las funestas consecuencias que pueden tener para los jóvenes traviosos, sus comentarios respecto a situaciones que se dan en clases, por las actitudes negativas de algunos maestros. En el caso del cuento *El Martillo*, el alumno es expulsado del colegio definitivamente, por el comentario que hace respecto al escandaloso ruido provocado en la vecindad con un martillo y que el profesor no soporta.



*El funcionario*, es un cuento donde se denuncia la corrupción y la soberbia, la deficiente atención para el público, especialmente, cuando se trata de ayudar a los pobres, y el reto sobre la paciencia de Dios. En este cuento se da una lección a los funcionarios corruptos, pero también se percibe el respeto y la creencia en Dios. Quien no cree en Él, tiene como castigo la muerte.

*Un encuentro en el espacio*. Trata de la incredulidad de Dios y las cosas que pueden pasar. John, un astronauta incrédulo explota en el espacio cuando sale de la cápsula en que viaja con Paúl, se supone que es el castigo por no creer en el Ser Supremo. En la nave, Paúl llora de desesperación y cree que va a morir, implora a Dios por su vida y ve una esferita infinitesimal que flotaba en la inmensidad del espacio.

En cuarto curso sección B, escribe y publica: *Cuando regresen*. Es un artículo que se refiere a la libertad de los jóvenes que se van a disfrutar la vida y se dispersan en el mundo a disfrutar de las vacaciones. Los recuerdos del colegio siempre estarán en sus corazones y regresarán al colegio el año siguiente. Este artículo fue escrito para los de quinto grado.

Le correspondió escribir el Editorial de “Ecos del Don Bosco” cuando se inicia el ciclo escolar 1966, en el que argumenta: ...”*Hagamos de tal manera, que en vez de nuestra capacidad de fantasear, nuestra mejor virtud sea la facultad de perseverar. Hagamos de tal manera, que solidifiquemos en una indestructible roca todo el caudal de entusiasmo que porta nuestro saco de juventud. Hagamos, en fin, de tal manera... / que nuestro entusiasmo sea tan grande... / que nuestro tesón sea tan fuerte... / que nuestro optimismo sea tan sonriente... / que nuestra personalidad se consolide y podamos decir al final, con orgullo. ¡He triunfado... y lo merezco!...*

También escribió: *En la limonada*, un reportaje realizado en la colonia del mismo nombre por los alumnos de quinto grado. Allí encontraron miseria, hostilidad en algunos casos, tristeza, desilusión y el desconsuelo de las personas que allí vivían, por no poder hacer nada por vivir de manera diferente, quizá mejor o de una forma más humana.

Escribió otro editorial, el de mayo, donde hace una exaltación al amor hacia la madre y la reflexión de que el verdadero amor se demuestra con el buen comportamiento cotidiano.

*El alterador de la paz pública*. En este cuento se muestra el efecto que el vicio del alcohol hace en los sujetos que lo sufren. Las personas ebrias pierden su compostura, les cambia la personalidad y la necedad y la provocación los convierte en sujetos susceptibles de ser atacados. En el caso del protagonista del cuento, recibe una paliza por provocar a los policías, quienes por supuesto, con abuso y prepotencia lo golpean salvajemente y luego lo mandan preso.

Escribió el editorial para el día del padre donde hace una reflexión sobre las virtudes de muchos padres y lo ideal que se debe ser para los hijos, y por otra parte, el problema de los padres irresponsables y del maltrato en el hogar.

En el cuento: *Eusebito*, describe la crueldad de muchas personas, ante las deficiencias físicas de los sujetos que las padecen. Las burlas, la ironía, la maldad que sufren las personas agredidas, los ha llevado a la ejecución de actos de violencia en respuesta a esas provocaciones. Sin embargo, en todas partes del mundo quienes padecen limitaciones físicas siguen siendo perseguidas o molestadas por personas inmaduras o sencillamente malvadas.

*La Agonía*, es otro cuento con una descripción del dolor intenso en el estómago de un hombre que llama incansablemente a su mujer, sin que pueda quitarse el intenso dolor que lo acongoja. Llama a su mujer por el consuelo que representa para él, mencionar su nombre, sin que obtenga el alivio para su gran dolor.

Todos estos cuentos escritos siendo aún muy joven revelan su tendencia y su capacidad creadora. En ellos se perfiló un futuro escritor, ese gran escritor que ha demostrado ser el doctor Dante Liano. También se formó su pensamiento de rectitud y responsabilidad en su proyección de vida personal, laboral, hacia sus progenitores y su familia.

Se graduó de Bachiller en el Colegio Salesiano Don Bosco, y fue contratado para servir las clases de literatura en el mismo Colegio, ya que siempre fue un alumno destacado. Además, siempre demostró gran capacidad y responsabilidad en el aspecto académico y de relaciones interpersonales.

Su padre quería que estudiara arquitectura y él, obediente, se inscribió en esa carrera, cuando terminó el año, le dijo a su papá: "no gané ningún curso, la carrera no me gusta"

Y fue precisamente, el padre Hugo Estrada, quien lo acompañó para decirle a Don Andrés, que Dante debía estudiar la carrera de letras, pues esa era realmente su vocación, que de allí en adelante, jamás perdería ningún curso. Efectivamente, se inscribió en la Facultad de Humanidades y no reprobó ningún curso en toda la carrera.

Su traslado a la Facultad de Humanidades se realizó en el año 1969, el número de carné que lo identificaba como alumno de la Universidad de San Carlos de Guatemala era el 14,443. En enero de 1972, se convirtió en ayudante de cátedra en el Departamento de Letras de la Facultad de

Humanidades hasta el 30 de junio del mismo año. El director era el Lic. Ricardo Estrada. Dante Liano terminó la carrera el 21 de agosto de 1973. Se graduó de Licenciado en Lengua y Literatura Española e Hispanoamericana, el 30 de abril de 1974, con la tesis: *Rasgos épicos en cien años de soledad*, novela de Gabriel García Márquez. Su tribunal examinador estuvo integrado por: Dr. Francisco Albizúrez Palma, Dr. Salvador Aguado Andreut, Licenciada Margarita Alzamora, licenciado Guillermo Putzeys Álvarez, licenciado Hugo Cerezo Dardón y licenciada Catalina Barrios y Barrios.

Reinició su relación laboral como docente con su Facultad al graduarse, le correspondió el número de registro de personal 3257, como docente de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Su relación laboral se da, inicialmente, de 1973 a 1981. La licenciada Eugenia Moreno Cámbara, (estudiante en aquel entonces), recuerda que fue alumna de Dante Liano en el segundo semestre de 1976, cuando él, les impartió varios cursos. Una anécdota que compartió refiere que noche se fue la luz, y las jóvenes comentaban la forma en el profesor Liano daba sus clases, una persona argumentó que el no era Dante sino pedante. En ese preciso momento volvió la luz, y la sorpresa fue que él estaba en el círculo que se había formado, ellas avergonzadas, empezaron a fingir la voz para que el no detectara quien había hecho el comentario, y les dijo: "disculpen pero yo no soy pedante, soy tímido. Les agradezco el comentario y de hoy en adelante trataré de corregirme". La licenciada Moreno aún recuerda la sencillez con la que él compartía los conocimientos a sus alumnos y argumenta que él sigue siendo su maestro, pues no olvida lo que aprendió con él.

Fue invitado para hacer investigación con el proyecto de la Historia de la Literatura Guatemalteca, entre 1978 y 1981. Fue co fundador, junto al Dr. Francisco Albizúrez Palma, del Instituto de Estudios de la Literatura Nacional –INESLIN-, donde se inició como investigador. En 1980, se le concedió permiso para asistir y participar en el Seminario en el Centro Lingüístico

Interfacolta, en Venecia. Ese mismo año realizó un estudio sobre la lingüística relativa al léxico en la novela *Hombres de Maíz*, de Miguel Ángel Asturias. Posteriormente, rinde un informe pormenorizado de su asistencia al VII Congreso Internacional de Hispanistas en la ciudad de Venecia y para ello solicitó permiso en la Facultad, mismo que le fue concedido por la Junta Directiva.

El 12 de junio de 1980 aparece una noticia en el periódico El Imparcial, donde informa de la entrega de la obra *Literatura Hispanoamericana*, a su autor Dante Liano, acto que se lleva a cabo en el auditorio José Rolz Bennet de la Facultad de Humanidades a las 18:00 horas.

Posteriormente, solicita una beca en la Embajada de Italia y su señora madre, doña Josefa de Liano, consigue las tres cartas requisito con los sacerdotes: Otelo Angileti, Constanzo Astradela y Hugo Santuchi, quien fue Director del Colegio Don Bosco. Dante viaja hacia Italia y se ubica en la ciudad de Florencia, donde cursa y aprueba su doctorado en Letras. No sin antes contraer nupcias con Marjorie Sánchez, estudiante de la carrera de psicología en la misma facultad.

A pesar de la distancia se mantiene en constante contacto con su familia, especialmente, con su señora madre, Josefa Quezada de Liano. Sus hermanos: Renata y Fóscolo opinan que es un excelente hermano, que siempre está pendiente de ellos y que asumió la responsabilidad de padre al desaparecer don Andrés Liano. Como hermano mayor siempre fue un ejemplo positivo para su hermano Fóscolo. Ya era catedrático en el Colegio Don Bosco y Fóscolo era estudiante. Practicaban karate, y cuenta Fóscolo, con una sonrisa en los labios, que a él siempre le tocaba perder, pero que lo disfrutaba mucho.

Desde niño, Dante demostró su inclinación por la producción literaria, especialmente, con la construcción de cuentos que eran publicados en la Revista: "Ecos del Don Bosco", y en 1978, la Editorial Rin 78 de Guatemala, edita su libro *Jornadas y otros cuentos*. En esta propuesta literaria se descubre una serie de temas en los cuales se perfila la condición del ser humano. Cada cuento contiene una situación diferente, desde donde el autor aborda las necesidades, las limitaciones, el concepto del honor, y el machismo que se manifiesta entre los seres humanos. Entre otros temas, se descubre la represión y manipulación psicológica que sufren los niños y los adolescentes en los retiros religiosos. En el cuento *Jornadas*, se percibe un tinte autobiográfico y la fuerte influencia religiosa en los adolescentes de la época, especialmente, los niños y jóvenes estudiantes del Colegio Don Bosco. Así que la formación espiritual-religiosa de Dante Liano tiene una fuerte influencia católica y sus principales preceptos de obediencia. Quizá haya en este cuento *Jornadas*, algún rasgo autobiográfico que en un momento determinado marcó su vida de niño y adolescente.

En 1980, aparece *La Griega*, también en la Editorial Rin 78, pero en un estudio realizado por Lucrecia Méndez de Penedo, denominado *Joven narrativa guatemalteca*.

En 1987, la Editorial Piedra Santa publica: *La vida insensata*, un cuento en que se manifiesta la injusticia social, la discriminación y la forma en que un hombre humilla de manera cruel a una triste mujer, cuyo único delito es ser pobre y su único consuelo el Corazón de Jesús.

En 1990, el Ministerio de Cultura publica su novela: *El lugar de su quietud*, en esta propuesta literaria aborda un poco de la historia de nuestro país, en la voz de Arsenio, (el nieto) recordando al abuelo que le contaba las historias de Chimaltenango y la situación sociopolítica que allí se vivía, así como, en el resto del país.

En 1990, publica en Milano, Mundo Nuovo (Italia) *L'uomo di Montserrat*, y la segunda edición Milano, Sperling & Kupfer, 1999. (Ed. In spagnolo: *El Hombre de Montserrat* México, Aldus, 1994 e Rocaeditorial, Barcelona, 2005) En esta propuesta literaria, con características de novela policíaca, se descubren algunos hechos históricos vividos en la ciudad de Guatemala. Por la cotidianidad de la vida de un sujeto que pertenece al ejército, al que la curiosidad lo obliga a involucrarse en la investigación de un asesinato, salen a luz hechos históricos de la represión y la guerra entre el ejército y la guerrilla guatemalteca. La novela está bien documentada en la violencia que se vivía en los años ochenta, especialmente, en la ciudad capital de Guatemala.

Eugenia Moreno de Méndez de la obra literaria de Dante Liano, dijo que no la conoce en su totalidad, pero la lectura de los cuentos le permitió observar un detalle especial, y es el de una ausencia total de influencia religiosa, quizá, un desapego absoluto del tema, a pesar de la fuerte formación que significó para él, estudiar en un colegio católico desde los seis años de edad. Por otra parte, argumentó haber asesorado una tesis sobre la novela: *El Hombre de Monserrat*, misma que contiene las características de la novela policíaca. Esta propuesta de tesis lo califica como el primer escritor que aborda las características de novela policíaca en Guatemala.

En 1998, aparece publicada la novela *El Misterio de San Andrés*, cuyo tema se sustenta en la masacre ocurrida en el pueblo de Patzicia ocurrida justo al entrar la revolución.

Entre otras publicaciones se encuentran: *El vuelo del Ángel*, 1996, *El origen y la finalidad*, está constituido por veintiséis cuentos.

En el año 2004, aparece publicada la novela *El hijo de casa*, misma que ganó el primer lugar en los Juegos Florales de la ciudad de Quetzaltenango con motivo de la Feria de la Independencia que se realiza anualmente, con el

nombre: *Casa en Avenida*. En esta obra se trabaja magistralmente la historia llamada en Guatemala: el caso del torreón, ocurrida en 1951. Precisamente, el escritor aborda con especial visión el hecho de un hijo de casa, envenenado de odio por el maltrato y la explotación que sufre desde niño en casa de sus padres adoptivos. Conforme pasa el tiempo, por maldad y venganza seduce a la hija de quince años, y planifica junto a sus amigos matones la muerte de toda la familia. Solamente ella queda viva, y esa razón permite que se dude de su complicidad con el asesino.

El doctor Dante Liano ha realizado una diversidad de trabajos críticos de gran calidad académica, entre los que se pueden contar con: *Breve Antología del cuento guatemalteco contemporáneo*, *La crítica literaria*, *Literatura Hispanoamericana*, *La palabra y el sueño*. *Literatura y sociedad en Guatemala*, *Poeta de Guatemala*, *Literatura y funcionalidad cultural en Fray Diego de Landa*, *Rafael Arévalo Martínez. Fuentes Europeas, lengua y estilo*, *Ensayos de Literatura guatemalteca*, *La prosa española en la América de la colonia*, *El hombre que parecía un caballo*, *Rigoberta, i maya e il mondo*, *Visión crítica de la literatura guatemalteca*, *La arquitectura de la vida nueva*, *Diccionario biográfico degli italiani in Centroamérica*, *Lingua e cultura ispanica contemporánea*.

Han aparecido varios ensayos críticos en diversas revistas especializadas donde abarca temas variados. Dirige la Revista Centro América, en ella se publican trabajos de escritores Latinoamericanos. Colabora constantemente con la Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos de Guatemala, lugar donde se pueden encontrar sus trabajos académicos, producciones literarias, estudios críticos y revistas con sus publicaciones.

Actualmente, es docente e investigador en la Universidad nacional de Milán, Italia, desde donde se traslada a los países que lo invitan para dictar



importantes conferencias. Se puede mencionar a Francia, Alemania, España, entre otros.

Desde 1980, ha hecho carrera en Italia, en donde se dedica principalmente a la enseñanza universitaria y a la creación literaria. Cuando en 1991, recibió el Premio Nacional de Literatura de Guatemala, fue cuestionado en su momento porque los opositores decían que era muy joven para recibirlo. Sin embargo, el tiempo, la crítica positiva y ante todo sus trabajos de calidad literaria, lo han reconocido como un escritor de muchos quilates. Esto se confirma cuando ha sido finalista dos veces del Premio Herralde de Novela, en 1987 con la novela: *El lugar de su quietud* y en 2002, con la novela: *El Hijo de casa*. Los conflictos acaecidos en Guatemala son los asuntos que sirven de base para trabajar los temas recurrentes en sus obras. Entre su producción literaria está la edición crítica de *El hombre que parecía un caballo*, de Rafael Arévalo Martínez, para la Colección Archivos de UNESCO. Es coautor (con Rigoberta Menchú) del libro de cuentos *Li M'in, una niña de Chimel* (2002). Sus obras han sido traducidas al italiano, inglés, francés y alemán.

La Tipografía Nacional de Guatemala reeditó en el año 2008, la colección completa de los *Cuentos de Dante Liano*. Se publicó la edición príncipe de la novela: *Pequeña historia de viajes, amores e italianos*. La vida de Dante Liano transcurre entre la docencia universitaria que es un aspecto que ama entrañablemente, sus constantes conferencias en diversos países del mundo, sus trabajos académicos, la investigación, su pasión por la literatura y su producción propia y por supuesto su vida hogareña junto a su esposa Marjorie y la constante comunicación con su familia en Guatemala. ¡Salud Dante Liano!

Después de realizar el estudio sobre la vida y obra del escritor guatemalteco Dante Liano es posible argumentar que posee una sólida

preparación académica que le permite realizar diversidad de estudios literarios, investigaciones y ante todo construir de manera personal un estilo que fusiona características de diversos movimientos literarios y que de alguna manera presenta innovaciones dentro del discurso narrativo de sus novelas y cuentos.

Es importante resaltar su constante preocupación por la historia de Guatemala la cual, a manera de ficción la plasma en su obra con especial dedicación que implica su esencia natural de ser guatemalteco y su responsabilidad de académico.

El sentimiento de desarraigo que acompaña a los inmigrantes y que cada uno pretende resolver a su manera. En el caso de Dante Liano, se percibe que, una forma de sentirse cerca de su patria, es volver con el sentimiento y el pensamiento a tomar pedazos de historia que recrea en su interior con el propósito de evidenciarla ante el mundo.

Después de haber realizado la lectura de los libros del escritor, haber realizado la investigación hemerográfica, buscado información vía Internet elaborado la biografía del autor y realizado las entrevistas y hecho el análisis crítico literario de la obra del escritor se procedió a hacer el guión narrativo y técnico que va a servir para la elaboración del documental. Se presenta a continuación la décima versión realizada por el equipo de investigación:

**GUIONES NARRATIVO Y TÉCNICO  
DEL DOCUMENTAL DANTE LIANO: VISIÓN DE DOS MUNDOS**

Lilia Mendoza Hidalgo, Nancy Maldonado de Masaya y Gladys Tobar

<b>Guión narrativo</b>	<b>Guión técnico</b>
(1) En los años ochenta Dante Liano dejó sus más caros afectos en su inolvidable Guatemala, al partir hacia Italia para estudiar el doctorado en Letras. A pesar de la distancia tan grande que lo separa de lo que fue su hogar, en su memoria y en su corazón viven	(1) Voz off que relata. Música de fondo quizá una romanza italiana. Tomas:

<p>cotidianamente esos imperecederos afectos, así como, el amor entrañable por la tierra que lo vio nacer.</p>	<p>Foto de Dante Liano de los años ochenta. Poner ruta en un mapa de América (Guatemala) a Italia (Florencia). Se hace un <i>sum</i> que enlace la ciudad de Italia y Guatemala.</p>
<p>(2) En la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos, se había graduado de Licenciado en Letras Españolas e Hispanoamericanas, el 30 de abril de 1974. Este emotivo momento fue compartido con familiares, amigos y catedráticos. Su primer trabajo académico fue su tesis de grado titulada: <i>Rasgos épicos en cien años de soledad</i>, novela de Gabriel García Márquez.</p>	<p>(2) Tomas de video en la Facultad de Humanidades. Pedir a doña Josefa fotos de la graduación de Dante con familiares y amigos ponerlas en este espacio. Fotos de su tribunal examinador: Dr. Fco. Albizúrez Palma, Dr. Salvador Aguado Andreut, Licda. Margarita Alzamora, Lic. Guillermo Putzeys Álvarez, Lic. Hugo Cerezo Dardón y Licda. Catalina Barrios y Barrios.</p>
<p>(3) Dante Liano se había iniciado en la docencia universitaria en 1972 como profesor auxiliar en el Departamento de Letras de la Facultad de Humanidades. El licenciado Ricardo Estrada, connotado escritor era el director del Departamento. Él lo recomendó porque observó en Liano, dedicación, capacidad y un excelente rendimiento académico. Al graduarse fue contratado como docente e inicia sus clases en dicha unidad facultativa.</p>	<p>(3)Dante Liano camina en los pasillos de la Facultad de Humanidades Salón con alumnos recibiendo clases.  Dante Liano entrando a su cubículo  Insertar foto de Ricardo Estrada</p>
<p>(4) En una ocasión se produjo un apagón cuando estaba dando clases de Literatura Hispanoamericana. Un grupo de alumnas se reunieron y empezaron a hacer comentarios de la situación. Pero también comentaron que su profesor Dante Liano era muy serio y no hablaba con ellas. Cuando volvió la luz, el profesor estaba en el grupo. Ellas avergonzadas por el comentario fingieron la voz para que él no descubriera quien había dicho tal cosa. Pero, él les dijo: No hablo con ustedes porque soy tímido, pero de hoy en adelante modificaré mi conducta.</p>	<p>(4) Anécdota contada por Sheny Moreno.</p>
<p>(5) La Lic. María Eugenia Moreno Cámara de Méndez fue alumna de Dante Liano cuenta que les dejaba la tarea de escribir cuentos y siempre reforzó la teoría. La sencillez fue una de sus manifestaciones más frecuentes y dejó una profunda huella de enseñanza en sus estudiantes. Y ella opina que él era sencillo pero muy académico.</p>	<p>(5) Toma de Sheny en la Junta Directiva</p>
<p>(6) En 1980, debido a su capacidad y dedicación, Dante Liano fue invitado por el Dr. Francisco Albizúrez Palma, entonces Director del Depto. de Letras, para participar en el proyecto de investigación sobre la Historia de la Literatura Guatemalteca. Es aquí donde Liano se inicia como investigador. En esos días el Dr. Albizúrez Palma tuvo la gran idea de realizar este proyecto, secundado por Dante Liano y Catalina Barrios y Barrios, de fundar el Instituto de Estudios de</p>	<p>(6) Voz off inicia relato y se insertan imágenes.  Foto de Francisco Albizúrez (Elsita foto) o toma de video en disco INESLIN.  Revisando estantes o haciendo algún tipo de</p>

<p>la Literatura Nacional (INESLIN). Albizúrez Palma realizó la fundamentación filosófica y el reglamento que ha regido al instituto hasta la actualidad. Posteriormente, las personas que han dirigido el Instituto lo han hecho con la misma mística de su fundador y co fundadores. Los productos de investigación revelan la calidad y la dedicación con que se realiza el trabajo, que constituye una proyección académica hacia la comunidad universitaria y la sociedad guatemalteca.</p>	<p>investigación, insertar entrevista con Catalina Barrios donde cuenta cómo fue creado el instituto.</p> <p>Tomar foto de la revista donde se publicó el acuerdo del Consejo superior</p> <p>Con la aprobación del instituto. INESLIN</p> <p>Fragmento de la entrevista con María del Carmen de Alonzo. Donde habla del tema.</p> <p>Tomas de todo el trabajo de investigación realizado: 3 tomos de la historia de la literatura guatemalteca, las 10 revistas Letras. Los vídeos, etc.</p> <p>Entrevista de Dra. Gladys Tobar sobre la actividad actual del INESLIN.</p>
<p>(7) Dante Liano, durante su estancia en la Facultad de Humanidades, había tenido la oportunidad de viajar a la ciudad de Venecia, para asistir a un Seminario en el Centro Lingüístico Interfacolta, donde tuvo una destacada participación. Este hecho le abrió la puerta para futuras actividades que fundamentaron su traslado a Italia.</p>	<p>(7) Fotos de Venecia, del Centro Lingüístico Interfacolta.</p>
<p>(8) A su regreso de Venecia fue invitado por el Lic. Max Araujo para integrarse al Grupo Rin 78. Este grupo organizaba una especie de cuchubal, con el propósito de editar sus producciones literarias. Es así como se realizó la edición príncipe de su primer libro de cuentos titulado <i>Jornadas y otros cuentos</i>.</p>	<p>(8) Entrevista con Max Araujo. Unas tomas de imprenta editando un libro, carátula de <i>Jornadas</i>, etc.</p>
<p>(9) En esa época el contexto social nacional e internacional ya había marcado a Dante Liano, al igual que a muchos jóvenes de su misma generación.</p>	<p>Tomas conflictos 80's</p> <p>Tomas jóvenes de los 60's y 70's</p>
<p>(9-A) En el <i>Compendio de Historia de Guatemala 1944-2000</i>, publicado por la Asociación de Investigación y Estudios Sociales (ASIES) y otras instituciones, en el año 2004, al referirse a la Convulsión Internacional en la mitad de la década de los 60 dice que se vio un aumento de la participación de los jóvenes y de los grupos de mujeres en la vida Social. “Ambos sectores generaron movimientos que repercutieron fuertemente en los valores tradicionales de la sociedad guatemalteca. En esos años, por ejemplo, empezó a establecerse lo que más tarde sería el movimiento feminista.</p> <p>A los jóvenes les impactó sobremanera la actitud contestataria que se generaba en otros países. La irrupción de la música rock, la noticia de las drogas alucinógenas, las nuevas modas, la guerra de Vietnam</p>	<p>(9-A) Portadas y fotos del libro <i>Compendio de Historia de Guatemala 1944-2000</i>,</p> <p>Fotos de la cinemateca de la USAC</p>

<p>y, como ya se ha anotado, el mensaje de la Teología de la Liberación, hizo que comenzaran a asumir una actitud más crítica. Muchos de ellos, por convicción ideológica o por simple rebeldía, pasaron a formar parte de la guerrilla urbana. Uno de los sucesos que más impactó a la juventud guatemalteca de esa época fue la muerte del comandante Ernesto “Che” Guevara, asesinado en Bolivia, a donde había llegado con la intención de generar un nuevo movimiento revolucionario. Lejos de la persona de carne y hueso que era este carismático médico argentino, el Che se convirtió en una verdadera leyenda y en un icono juvenil que perduraría en las generaciones siguientes (43).</p>	
<p>(9-B) “Todos éramos fanáticos de los Beatles. Había una radio, la Radio 9.80, una sucursal de la Panamericana, cuyos locutores fueron los primeros DJ de Guatemala. a los Beatles los presentaron como un grupo de Inglaterra, les llamaron “Los Escarabajos”, decían que eran unos peludos. Muchos empezaron a dejarse el pelo largo, entonces el Ministro de la Defensa lo consideró una falta a las buenas costumbres, salían camiones de soldados a las calles a la caza de jóvenes peludos y en las mismas calles, les cortaban el pelo. Una vez tijeretearon al hijo de un diplomático. No éramos tan tontos como para darnos cuenta de que vivíamos en una república bananera. Eso para date un ejemplo en el plano cultural-social. Un clima como el que te describo provoca que los jóvenes de 20-22 años con cierta inteligencia digan: “No. No puede ser así” (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 36)</p>	<p>(9-B) Voz en off. de Dante o de locutor. (9-B) Fotos de los Beatles</p> <p>Jóvenes con pelo largo.</p>
<p>(10) <i>Jornadas y otros cuentos</i>, refleja el contexto social del momento. Es la primera obra del escritor que abriría el amplio camino a la futura producción literaria de Dante Liano, quien empieza a darse a conocer como un escritor capaz de despertar polémica entre sus lectores. Además, inicia una novedosa propuesta narrativa y abre una nueva etapa en la literatura guatemalteca con el cuento “Jorge Isaacs habla de María”. El autor desacraliza la clásica novela romántica <i>María</i>, del escritor Jorge Isaacs, utilizando la técnica de la intertextualidad. La trama del cuento está ubicada en el contexto actual, donde el romanticismo ya no tiene cabida para la juventud que se rebela contra un sistema opresor que no le permite ser.</p>	<p>(10) Fragmento de entrevista con Aída Toledo. Hablando sobre los cuentos y lo que representa su propuesta.</p> <p>Diferentes comentarios sobre el cuento Jorge Isaacs habla de María.</p> <p>Unas tomas del libro de María y otras de unos jóvenes que están leyendo el cuento.</p> <p>Comentarios de los entrevistados. Aída Toledo</p>

<p>(11) De igual manera se plantea el cuento clásico “La Cenicienta”, el cual es recreado en la imaginación de Dante Liano con el cuento “Hacia la Cenicienta”, que con una tremenda ironía lo moderniza y lo erotiza. Este cuento consta de tan sólo ochenta y siete palabras, la Cenicienta se transforma, de una mujer cándida, a una mujer cautivante y el Príncipe, de un hombre respetuoso, a un joven seductor. El va tras ella, de ahí el nombre “Hacia la Cenicienta”. El relato describe una versión diferente del cuento clásico “La Cenicienta”, Liano, en su propia versión, rompe con el tradicional cuento de hadas, para convertirlo en una ficción súbita. Logra una imitación irónica del texto, ubicándolo en el presente. Cambia la dirección de la huida de Cenicienta, al dar las doce de la noche: quien en lugar de salir corriendo hacia el carruaje, lo hace hacia una habitación.</p> <p>La cuentística del libro <i>Jornadas y otros cuentos</i>, reúne características del cuento moderno, porque ubica sus relatos en el área urbana, Hace uso del argot guatemalteco, emplea expresiones escatológicas y hace un intento por lograr imágenes instantáneas con influencia de las técnicas cinematográficas. En este libro habría que mencionar, principalmente, el <i>Juvenilismo</i>, o <i>Literatura de la Onda</i>, movimiento literario de la joven narrativa mexicana, empleada entre los miembros de la generación de escritores de los años setenta.</p>	<p>(11) Voz off</p> <p>Voz en off leyendo el cuento y poniendo una cenicienta del cuento clásico y un baile de 15 años.</p> <p><i>Hacia la cenicienta. El baile estaba demasiado como para ponerle coco al cuento ése de que a las doce. La cenicienta entornó los ojos y se dejó llevar. Pas que le dieron las doce y sintió cómo la ropa se le iba encogiendo (luego era verdad). Se desembarazó del príncipe que la siguió hasta una estupefacta habitación.</i></p> <p><i>No tengas cuidado, entró diciendo el príncipe, y, antes de cerarnos la puerta en las narices, guiñó un ojo. Se cerro la hoja y sólo oímos el clan de la llave por dentro.</i></p>
<p>(11-A)</p> <p>“Era una forma de imitar el lenguaje juvenil y ese lenguaje estaba destinado a acabarse con los jóvenes de la época. Todas las generaciones crean un lenguaje propio que muere, y cuando esto sucede, las siguientes generaciones traen sus propios códigos. Es una cuestión más léxica, porque la sintaxis o la lengua siguen siendo las mismas” (Entrevista DL conversa con Claudia Méndez, 39-40).</p>	<p>(11-A) Voz en off de Dante o locutor.</p> <p>Jóvenes hablando en argot.</p>
<p>(12) El consejo para las letras del Ministerio de Cultura y Deportes, al referirse a la entrega del premio a Marco Antonio Flores, en el año 2006, dijo que: de acuerdo con críticos y estudiosos de la literatura nacional, son tres las obras que rompieron con lo establecido en Guatemala en los años setenta: el libro de poesía <i>Los poemas de la izquierda erótica</i>, de Ana María Rodas; el cuento “Jorge Isaac habla de María”, de Dante Liano, y la novela <i>Los compañeros</i>, de Marco Antonio Flores.</p>	<p>(12) Portadas de los libros y fotos de los escritores</p>
<p>(13) Su otro libro de cuentos <i>La vida insensata</i> (1987) tiene una temática diferente. En estos cuentos el escritor aborda de manera magistral los problemas sociales del ser humano: la violencia, la discriminación y la intolerancia. Deja el lenguaje juvenil para entrar a</p>	<p>(13) Entrevista Aída Toledo hablando del tema.</p>

<p>otra etapa de madurez.</p>	
<p>(13-A) “No podía hablar como joven porque ya no lo era. La madurez de la persona implica madurez del lenguaje. Uno no puede seguir siendo adolescente toda la vida. (...) La búsqueda de mi estilo personal me llevó a un lenguaje directo, esencial, que es el que he admirado en muchos autores. Es lo que distingue a Juan Rulfo, a Juan Carlos Onetti, a Tito Monterroso” (Entrevista DL conversa con Claudia Méndez, 40-41).</p>	<p>(13-A)Voz en off de Dante o del locutor</p> <p>Fotos de Dante de joven y luego de adulto.</p>
<p>(14) Durante el Gobierno de Jorge Ubico, la madre de Dante Liano, cuenta que conoció a Andrés Liano en Chimaltenango. Se casaron y cuando su hijo Dante tenía cinco años, el matrimonio emigró a la capital y se instalaron en la Avenida Santa Cecilia. Sus papás decidieron inscribir a Dante en el colegio Don Bosco, antes Santa Cecilia. No fue fácil que lo recibieran por lo avanzado del año pues en Guatemala el ciclo lectivo inicia en enero. Hubo que examinarlo para permitirle el ingreso al colegio. El resultado fue satisfactorio porque él ya sabía leer. Eso facilitó las cosas. El había aprendido a leer sólo en las revistas de historietas de su hermana Pepina. Los niños mayores lo paraban en la calle con el propósito de verificar si era cierto que sabía leer.</p> <p>Fue así como DL inició sus estudios en el colegio Don Bosco, que lo cobijó hasta su graduación como Bachiller.</p>	<p>(14) Entrevista con doña Josefa. Puede iniciar el relato una voz en off y posteriormente insertar la entrevista de doña Josefa contando su historia.</p> <p>Tomas de Chimaltenango, la casa, el parque, foto de bodas de los papás de Dante Liano y foto de ella joven con su esposo.</p> <p>Tomas de la calle Santa Cecilia</p> <p>Y la casa de la familia Liano.</p> <p>Entrevista de doña Josefa hablando de eso.</p> <p>Entrevista de René Argueta hablando de cuando eran niños.</p>
<p>(15) Dante Liano atrapa la atención del padre Hugo Estrada por sus habilidades para escribir, y es, precisamente, el sacerdote quien estimula en él su aptitud creativa. Se convierte en su guía y su apoyo para la construcción de sus primeros cuentos que se editan en la Revista <i>Ecos del Don Bosco</i>.</p>	<p>(15) Entrevista con el padre Hugo Estrada.</p> <p>Tomas del Padre Hugo Estrada caminando en la parroquia</p> <p>Padre H Estrada hablando con el niño.</p>
<p>(16) Las conversaciones familiares durante la sobremesa fueron una influencia decisiva en su actitud creativa y en su deseo por descubrir situaciones de la vida real. Hacía un periódico de su casa que se llamó <i>La Gaceta</i>, en el que contaba las anécdotas que le sucedían a sus hermanos.</p>	<p>(16) Tomas de una familia conversando durante la sobremesa y un niño especialmente interesado en los temas. 3 mujeres. 2 varones y los papás.</p> <p>(o foto de la familia de Dante Liano cuando eran niños).</p> <p>Entrevista de doña Josefa.</p>
<p>(17) Los primeros cuentos de Dante Liano fueron publicados en la Revista <i>Ecos del Don Bosco</i>.</p> <p>El cuento “El juego”, se refiere a la imposibilidad de alcanzar el sueño de jugar fútbol con el equipo del colegio. Después de muchos inconvenientes que logra resolver, el protagonista sueña que está jugando, le da una patada a la pelota y resulta que es la cabecera de la cama y se quiebra el pie. Después se entera que su equipo tuvo que salir corriendo porque les iban a pegar</p>	<p>(17) Voz off.</p> <p>Portadas de las Revistas Ecos del Don Bosco.</p> <p>Entrevistas del Padre Hugo Estrada y René Argueta hablando del tema.</p> <p>Dibujos que ilustran los cuentos.</p> <p>Imágenes de juego de fútbol de los niños del colegio</p>

<p>los contrincantes, por el enojo de haber perdido el juego.</p>	<p>Salesiano se pueden insertar en este espacio.</p>
<p>(18) Otro de los cuentos: “Encuentro en el espacio” y “El funcionario” plantean un cuestionamiento sobre la necesidad de creer en un Ser Superior. Se percibe en el discurso la soberbia de los protagonistas que se resisten a creer en Dios. Se manifiestan con un desafío hacia sus designios, esta rebeldía les provoca la muerte de inmediato. Entonces, aunque no hace una referencia a la religión, sí aparece un cuestionamiento sobre el libre albedrío del ser humano. Se percibe en el discurso la necesidad de creer en un Ser Superior. De lo contrario, el castigo es la muerte. Y es precisamente en este planteamiento que se rastrea la influencia religiosa occidental recibida por el autor en sus primeros años.</p>	<p>(18) Voz off. Título y dibujos. Revista Ecos del Don Bosco.</p> <p>Tomas de la iglesia del colegio Don Bosco.</p> <p>(Lily dice el análisis del cuento)</p>
<p>(19) Dante Liano continúa sus estudios en el Colegio Don Bosco como un alumno destacado. Esto permite que al graduarse en 1967 se le otorgue una plaza como profesor. En esa oportunidad, él recomendó a su amigo René Argueta para que también se le diera una plaza de profesor.</p>	<p>(19) Fotos de graduación de bachiller o del colegio Don Bosco.</p> <p>Insertar vídeo de René Argueta donde cuenta el suceso.</p>
<p>(20) A su ingreso a la Universidad de San Carlos de Guatemala –USAC- por sugerencias de su padre, Andrés Liano, se inscribe en la Facultad de Arquitectura. No logra adaptarse a la carrera. Al final de año le informa a su padre que no ha ganado ningún curso.</p>	<p>(20) Entrevistas del Padre Hugo Estrada y doña Josefa y otro a quien se entrevistó, quienes hablan del tema.</p>
<p>(21) Fue el padre Hugo Estrada quien convenciera a don Andrés para que permitiera a Dante estudiar la licenciatura en Letras. Como una premonición el Padre Estrada le dice a don Andrés que su hijo nunca va a perder ningún curso en esa carrera y con el correr del tiempo ésta fue confirmada, pues Dante jamás reprobó ningún curso en la carrera de Letras.</p>	<p>(21) Insertar imágenes del padre Estrada contando el suceso. Quizá insertar foto de don Andrés Liano. Tratar de que se vea como si estuvieran conversando.</p> <p>Siguen las entrevistas sobre el tema.</p>
<p>(22) En la Facultad de Humanidades, él encuentra compañeros entrañables que hasta la fecha le tienen un especial afecto.</p>	<p>(22) Voz off de narrador. Luego vídeo de la Maestra María del Carmen de Alonzo, donde cuenta estas anécdotas e imágenes del edificio S-4.</p>
<p>(23) René Argueta, Luis Eduardo Rivera, María del Carmen Meléndez de Alonzo, Enrique Noriega han compartido con Dante una amistad que dura hasta estos días.</p>	<p>(23) Voz off de narrador y luego insertar vídeo de Luis Eduardo Rivera donde cuenta de su amistad con Dante y sus visitas a Milán.</p>
<p>(24) En cierta ocasión cuando recién habían ingresado a la universidad su amigo René Argueta le pidió a Dante uno de sus cuentos para presentarlo como tarea a su catedrática Margarita Carrera. El cuento estaba muy bien escrito y esto hizo que lo felicitaran por</p>	<p>(24) Video de René Argueta contando esta anécdota.</p>



escribir buenos cuentos.	
(25) Paralelo a la realización de sus estudios de licenciatura en Letras, Dante se enamora de Marjorie Sánchez, estudiante de Psicología, con quien contrae nupcias en 1973.	(25) Algunas tomas de la pareja cuando eran novios. Foto de casamiento. Entrevista de doña Josefa y Renata cuando hablan de Marjorie.
(26) En ese momento en Guatemala gobernaba el General Romeo Lucas García y fue cuando fueron puestos en marcha todos los recursos de terror posibles, desde el asesinato en vía pública hasta la sistematización de las masacres. De esa forma, fue minada la organización política y social de los guatemaltecos. Estos hechos apuntaban a la aniquilación del enemigo, mediante la disuasión y el sometimiento violento de los ciudadanos que no participaban en la guerra, al ser testigos de la contumacia con que se trataba a los supuestos enemigos del gobierno. Entre 1979 y 1982 Guatemala vivió los momentos de mayor represión y violencia de los que se tenga memoria en la historia política del siglo XX ( <i>Compendio de Historia de Guatemala 1,944-2000</i> ,56).	(26) Voz off. Fotos del libro de historia. Fotos de la Cinemateca de la USAC
(27) El aspecto familiar representa para Dante Liano, una especial forma de vida, de pertenencia y de sólidos afectos. El se mantiene en constante comunicación con su familia que radica en Guatemala.	(27) Entrevistade Renata quien habla del chateo entre su mamá y Dante Liano.
(28) Después de la muerte de su padre, el señor Andrés Liano, Dante, como el mayor de los hijos varones, asumió la responsabilidad de velar por la familia, lo cual hace con esmerada entrega. Tiene una buena relación con su hermano Fóscolo y con sus hermanas Pepina y Renata. (	(28) Voz off. Relata. Insertar a la familia.  Entrevista de doña Josefa.  Video de Fóscolo y Renata hablando de su hermano.
(29) En el año 1980, realiza dos publicaciones importantes: <i>La Crítica Literaria y Literatura Hispanoamericana</i> .	(29) Toma de las portadas de los libros o algún fragmento o mención de temas.
(30) Profundizar en los estudios de la literatura de un país, indudablemente, necesita de un sólido conocimiento de la teoría, la historiografía y la metodología literaria así como una gran dedicación para descubrir las características y la evolución que se presente en el contexto literario. En este sentido, Dante Liano realizó un estudio que denominó <i>Visión crítica de la literatura guatemalteca</i> , el cual fue publicado en 1988, por la Editorial Universitaria de la Universidad de San Carlos de Guatemala. Dicho texto representa un importante material de apoyo para la docencia.	(30) Voz off que relata, o mencionar con fotos algunos de los escritores mencionados en el libro. Fotos de la carátula del libro. Algún estudiante leyendo el libro. acertado criterio con que el autor se acerca a la literatura guatemalteca.

<p>(31) En 1980, el destino le ofrece la oportunidad de viajar hacia la ciudad de Florencia, Italia, para gozar de una beca, y estudiar su doctorado en letras, en la Universidad de Florencia. Desde entonces, él y su esposa fijan su residencia y se quedan trabajando en aquel país.</p>	<p>(31) Doña Josefa cuenta como consiguieron la beca y que Marjorie se quedó con ella, para viajar después a reunirse con su esposo.</p>
<p>(32) El nombre de su primera novela fue <i>Casa en avenida</i>, novela que, años más tarde, se convierte en <i>El Hijo de casa</i>, publicada en el año 2004. Esta novela tiene su asunto en un crimen cometido en la ciudad de Guatemala, el 31 de octubre de 1951. El crimen había conmocionado a la ciudadanía, por la crueldad mostrada por los asesinos.</p>	<p>(32) Voz off que relata. Ver entrevista de Dante Liano, la de Guatevisión o en entrevista con Sophos.</p> <p>Una persona haciendo investigación en las bibliotecas, hemerotecas, etc.</p>
<p>(33) El escritor ficcionaliza los hechos para compartir con sus lectores, una dolorosa historia del ser humano, en donde varios de sus protagonistas son agredidos de diversas maneras. El abuso, el maltrato, la discriminación y el desamor, llevan a su personaje principal, quien está cargado de odio, a preparar el crimen que lo liberará de su supuesto “benefactor”.</p>	<p>(33) Voz off que relata.</p> <p>Continúan imágenes de los periódicos.</p> <p>Entrevista de Dante Liano que habla de la novela el Hijo de casa.</p>
<p>(34) Esta novela, <i>El hijo de casa</i>, causó tan fuerte impacto y golpe emocional en el público lector, como antes lo había causado el cuento “Jorge Isaacs habla de María”. Eso sirvió para dar a conocer la trayectoria del escritor y ubicarlo como un narrador que prometía por sus polémicas creaciones literarias hacer una literatura original e innovadora. Es impactante la forma en que se presenta el discurso narrativo: Sus rasgos son tremendistas y sobresalen por la crudeza en que se retoma el asunto del suceso que fue llamado “El crimen del Torreón, que en la época en que se ejecutaron los asesinatos conmocionaron a la sociedad guatemalteca.</p>	<p>(34) Portada del libro.</p> <p>Fotografías de periódicos <i>Prensa Libre</i> y el <i>Imparcial</i> del año 1951</p>
<p>(35) La primera edición de la novela <i>El Lugar de su quietud</i> fue editada en Guatemala, en 1990, por el Ministerio de Cultura y Deportes.</p>	<p>(35) Fotos del libro.</p> <p>Fotos de dibujos interiores de Magda Eunice Sánchez.</p>
<p>(36) En la novela <i>El lugar de su quietud</i>, Arsenio (nieto) acompaña a su abuelo a su última morada. Es de noche y el viaje es hacia la capital donde lo van a enterrar. En el camino recuerda las historias que le contaba su abuelo sobre las dictaduras de Estrada Cabrera y Jorge Ubico. La agresión que sufría la servidumbre en las casas donde trabajaban. El terremoto de 1917 y la venganza de San Simón, porque se quemó la casa con todo el altar y el propio santo. Benito Xocop interpreta como el presagio del mal, el incendio del Santo. Y es así, todo el pueblo es sometido a una severa dictadura. Benito Xocop es encarcelado, sale cuando ya es viejo y muere. Arsenio recuerda los cuentos de su abuelo y pretende recobrar</p>	<p>(36) La voz del protagonista Arsenio (nieto, ya joven) narra la historia del abuelo y la historia del pueblo de San Andrés Itzapa que pertenece al Departamento de Chimaltenango. Se venera a San Simón que de igual manera ayuda a indígenas y a mestizos creyentes. Se le atribuyen</p> <p>todas las desgracias que posteriormente se sufren en el pueblo a causa de las dictaduras de Estrada Cabrera y Jorge Ubico. Esta constituye la venganza del Santo por la forma en que se destruye su templo, donde desaparece su imagen calcinada por las llamas. Solamente don Benito, indígena sabio que predecía el futuro, supo comprender todo el mal que vendría después del incendio. Se hace referencia a una parte</p>

<p>su identidad al atravesar el puente del Río Duero.</p>	<p>de la historia de Guatemala en los nefastos gobiernos aludidos</p>
<p>(37) La primera edición de la novela <i>El Misterio de San Andrés</i>, realizada por la Editorial Praxis de México, en el año 1996, constituyó un éxito editorial. Su segunda edición fue producida por Milano, Sperling &amp; Kupfer, en 1998, y una tercera edición fue impresa en Roca Editorial, Barcelona, en el año 2006.</p>	<p>(37) Varias ediciones de los libros. Muchas personas comprando. DL firmando los libros. Libro Misterio de San Andrés</p>
<p>(38) Esta novela se desarrolla en un pueblo ficticio llamado Santa Ana. Los hechos narrados constituyen una denuncia sobre las diferencias étnicas, la explotación, la injusticia social, la pobreza, la represión, la ignorancia y, en general, menciona muchos vicios sociales que aún persisten en muchos países del mundo.</p>	<p>(38) Voz off. Entrevista de Lic. José Luis Perdomo Orellana, que habla de la novela.  Entrevista de Luis Eduardo Rivera.</p>
<p>(38-A) "Como soy un escritor de historias, entonces hay varios relatos que tengo en la cabeza. Historias que he sabido, que poco a poco se convierten en relato. También hay otras cosas que se han ido conformando a lo largo de los años. Escribí, por una necesidad mía, <i>El misterio de San Andrés</i>. Al estar en el extranjero uno se da cuenta de cuán indígena es, y de cuánto te ha penetrado la cultura indígena (Entrevista DL conversa con Claudia Méndez, 58).  Poco a poco me di cuenta que había un componente indígena muy fuerte en mí, por eso sentí la necesidad de contarlo. Así nació el Misterio de San Andrés, la historia de dos culturas escindidas que no logran comunicarse entre sí. Nací en Chimaltenango, un pueblo de indígenas, en donde no hay comunicación entre las dos culturas". (Entevista DL conversa con Claudia Méndez, 60).</p>	<p>(38-A) Dante habla. Portadas del libro. Foto de cuando Dante era niño, con un amigo de escasos recursos. (foto escaneada)</p>
<p>(39) Otra de sus novelas es <i>El hombre de Montserrat</i>.</p>	<p>(39) Puede ser voz off. Y agregar fotos de periódicos, escenas de guerra. Un muerto. Un hombre revisando una lista de nombres. Preguntando por teléfono. Entrevista de alguien que esté hablando del libro (Arturo Monterroso, )</p>
<p>(40) De esta novela Luis Eduardo Rivera, afirma: El reconocimiento internacional llegó antes de que Dante cumpliera los sesenta años. En España, sus novelas, especialmente <i>El Hombre de Montserrat</i> han tenido un gran eco en la prensa cultural. Esta novela fue mencionada por varios críticos españoles en una lista de obras, como una de las mejores novelas aparecidas en España durante el año 2007.</p>	<p>(40) Voz off que relata o ver si está este comentario en la entrevista con Luis Eduardo Rivera.</p>
<p>(41) Una faceta diferente en cuanto a la forma de incursionar en la propuesta narrativa llevó a Dante Liano a profundizar en los aspectos que fundamentan</p>	<p>(41) Voz off. Entrevista del crítico literario que habla de <i>El Hombre</i></p>

<p>la llamada novela policíaca. A partir de varios estudios realizados sobre sus obras, se argumenta que Dante Liano ha sido uno de los primeros escritores guatemaltecos en incursionar en la novela policial. En Guatemala existen suficientes motivos que permiten novelar hechos de este tipo. Así que el escritor toma un asunto estructurar una novela con el tema de la violencia. La forma en que se desarrollan los hechos atrapa la atención del lector y, de esta forma, da a conocer aspectos relevantes de la historia de Guatemala.</p>	<p><i>de Monserrat.</i></p>
<p>(42) Dante Liano, antes de escribir una novela realiza un exhaustivo trabajo de investigación en las hemerotecas y bibliotecas, para informarse sobre acontecimientos históricos que le servirán de asunto para recrear y ficcionalizar en sus obras literarias.</p>	<p>(42) Poner tomas de la Hemeroteca Nacional y de la USAC. Insertar crítica de la Dra. Aída Toledo.</p>
<p>(43) Algunas de las portadas y páginas interiores de los libros de cuentos y de las novelas de Dante Liano están ilustrados por sugestivas pinturas y dibujos de Magda Eunice Sánchez. Ella fue arquitecta egresada de la Universidad de San Carlos de Guatemala, pintora, acuarelista, dibujante, ceramista, escultora, ilustradora de libros. Incursionó en el grabado y realizó murales en edificios públicos. Falleció el 7 de mayo de 2008. Al referirse a su cuñada Magda Eunice Sánchez, Dante Liano dice: “No había artista tan artista como Magda. El arte, en ella, era natural, espontáneo, respirable. No tuvo necesidad de la pose, por que el arte era en ella. Magda tenía ‘ángel’. Mas era un ángel en continua batalla con sus demonios, incesantes, travestidos de la realidad acosante que la sacaba de su mundo” (<i>El Periódico</i>, 13 mayo 2008).</p> <p>Dante ha escrito varios artículos periodísticos sobre su obra pictórica. La última exposición de dibujos inéditos titulada “Majas” fue presentada por Dante y Marjorie, su hermana, en Arte Actual El Túnel, en agosto de 2008. Dante al escribir sobre los dibujos titulados “Majas” dice: Son dibujos de cuerpos, algunos estilizados, en una aristocracia sensual y muy propia de la artista”. (invitación de “Majas” en el Túnel).</p>	<p>(43) Hacer tomas de dibujos y poner la fotos de la casa de Magda Eunice Sánchez.</p> <p>Foto Magda Eunice Sánchez</p> <p>fotografiar invitación de “Majas”</p> <p>Conseguir video de Cuestión de Minutos de fecha 21 de agosto 2008.</p>
<p>(44) Rigoberta Menchú Tum, Premio Nobel de la Paz 1992 publicó el libro <i>La nieta de los Mayas</i> en 1997, con la acertada colaboración de Dante Liano y del periodista italiano Gianni Miná. En el año 2002 se publica el libro <i>Li-M'in, Una niña de Chimel. Una fábula verdadera en la tierra de los mayas</i>, escrito a cuatro manos por Rigoberta y Dante.</p>	<p>(44) Voz off que relata. Entrevista con la doctora Rigoberta Menchú Tum (por medio de doña Josefa de Liano) Entrevista con Rigoberta Menchú.</p>
<p>(45) El escritor, en el inicio de su carrera como docente en la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala, había, en 1978, en el VII Congreso Internacional de Hispanistas en la ciudad de</p>	<p>(45) Fotos de Venecia, un grupo de personas en un congreso. Algunas tomas del congreso de CILCA 2007</p>

<p>Venecia, Italia, con un estudio lingüístico sobre la novela "Hombres de Maíz" de Miguel Ángel Asturias. Años después, en 1992, él participa como colaborador, en su calidad de Profesor de la Universidad Estatal de Brescia y Milán, en el volumen <i>Miguel Ángel Asturias Hombres de Maíz</i>, de la Colección Archivos, junto a otros catedráticos. Posteriormente, en 1997, se le encomienda la tarea de coordinar la investigación detallada de la obra <i>El hombre que parecía un caballo y otros cuentos</i> del escritor guatemalteco Rafael Arévalo Martínez.</p>	<p>Tomas de las publicaciones de la Colección Archivos.</p>
<p>(46) Su trabajo como catedrático y director de Investigación en la Universidad de Milán, le ha permitido dirigir sus objetivos hacia los puntos principales de su quehacer académico:</p>	<p>(46) En su oficina de Milán haciendo investigaciones, visita a Bibliotecas, Hemerotecas y fuentes de información para construir su trabajo de investigación.</p>
<p>(47) Como crítico literario ha publicado dieciséis libros de crítica literaria, en español y en italiano. Ha publicado alrededor de 100 artículos periodísticos y aproximadamente el mismo número de reseñas de obras literarias de diversos autores hispanoamericanos y europeos.</p>	<p>(47) Mostrar lista de ensayos, reseñas y trabajos críticos.</p>
<p>(48) Sus artículos periodísticos han sido publicados en Guatemala en los diarios <i>El Periódico</i>, <i>Prensa Libre</i>, <i>Diario de Centroamérica</i>, <i>Siglo Veintiuno</i> y <i>La Hora</i>.</p>	<p>(48) Entrevista con Luis Aceituno, Director del suplemento el Acordeón. Tomas de Mildred investigando en la Hemeroteca. Tomas y lectura de algunos artículos.</p>
<p>(49) Existe una gran cantidad de artículos escritos por diversos críticos que se refieren a la producción literaria de Dante Liano, en los que comentan la obra del escritor.</p>	<p>(49) Voz off que relata y fotos de artículos de periódicos.  Voz en off que explica y da los nombres de: Ruth Piedrasanta, Luis Aceituno, Arturo Monterroso y Luis Eduardo Rivera. Insertar coloquio en la U. Landívar.</p>
<p>(50) Por toda su trayectoria académica Dante Liano ha recibido varios premios: Obtuvo Mención Honorífica en los Juegos Florales Centroamericanos 1972 por el cuento <i>Pueblo de mujeres</i>. Primer premio en narrativa en los Juegos Florales Centroamericanos 1974, de Quetzaltenango, por <i>Casa en Avenida</i>. Quedó como finalista del Premio Heralde de Novela 1987, por la novela <i>El lugar de su quietud</i> y finalista del Premio Heralde de Novela 2002, por la novela <i>El hijo de casa</i>. El premio Heralde de novela lo concede anualmente la editorial Anagrama a una novela inédita escrita en lengua castellana y sin importar la nacionalidad de los escritores.  En el año 1991 fue merecedor del máximo galardón de las letras guatemaltecas, el Premio Nacional de Literatura "Miguel Ángel Asturias", otorgado por el del Ministerio de Cultura y Deportes de la ciudad de Guatemala por la alta calidad de su obra literaria y sus</p>	<p>(50) Buscar fotos de premios otorgados en los juegos florales centroamericanos de Quetzaltenango. Solicitar a Marjorie fotos de este premio o a doña Josefa o conseguir alguna imagen del lugar donde se da el premio Heralde.  Poner fotos de Dante Liano.  Entrevista de Aída Toledo y</p>

<p>aportes académicos en ese momento.</p> <p>El 21 de julio de 2004 la municipalidad de Chimaltenango lo declaró Vecino Distinguido de ese municipio.</p>	<p>Lucrecia Méndez hablando de la polémica del premio que se entregó.</p> <p>Poner video de entrega del premio dado por el Ministerio de Cultura.</p> <p>Poner foto del diploma</p>
<p>(51) La familia Liano tiene ascendencia italiana por la línea paterna. Esa circunstancia le ha permitido al escritor conocer y relacionarse con esa cultura dándole la oportunidad de estudiar, vivir y trabajar en la Italia de sus ancestros.</p>	<p>(51) Poner fotos del padre y abuelo.</p> <p>Tomas o fotografías de Florencia, Milán, Venecia .</p>
<p>(52) Dante Liano ha realizado interesantes estudios del romance italiano. Esto lo llevó a editar la antología, escrita en italiano: <i>Poeti de Guatemala</i>, en la cual realizó un estudio introductorio y cuya traducción fue realizada por Alfonso D'Agostino y editado por Roma Bulzoni, en 1988. Esta antología reúne a un grupo de poetas guatemaltecos.</p> <p>En el año 2002, publicó el libro <i>Lingua e cultura ispanica contemporanea, volume colectivo a cura di Dante Liano</i>.</p> <p>En el año 2003 publicó el <i>Diccionario biografico degli italiani in Centroamérica. (introduzione e coordinazione)</i>. Este diccionario reúne a los italianos que llegaron a Centro América como resultado de la política inmigratoria de América Latina en la segunda mitad del siglo XIX.</p>	<p>(52) Voz off.</p> <p>Mencionar a los diferentes grupos y escritores que son mencionados en el libro.</p> <p>Nombre o portada del documento</p> <p>Portada del diccionario</p>
<p>(53) Dante Liano continúa sus investigaciones y sus estudios críticos, que son la génesis de su última novela <i>Pequeña historia de viajes, amores e italianos</i>. Es la historia de tres campesinos italianos que, casi por casualidad, se enteran de la existencia de un lugar de clima agradable y tierras generosas, Guatemala, un país del que casi nadie había oído hablar en Italia, perdido en la remota Centro América, pero que parecía una promesa del paraíso. Así que deciden correr la aventura. Esta novela trata el tema del nomadismo y de las migraciones de los italianos a América, quienes sobreviven en circunstancias adversas.</p>	<p>(53) Portada del libro <i>Historia de viajes...</i></p> <p>Entrevista de Eduardo Antonio Velásquez, Director del CEUR.</p> <p>Entrevista de Dante de Guatevisión o de Sophos.</p>
<p>53-A) "El personaje que adquirió cierta personalidad en <i>El Misterio de San Andrés</i> fue el abuelo italiano. Decidí desarrollarlo y es la historia que trabajé ahora: la historia de los italianos pobres que vienen a</p>	<p>(53-A)Voz en off de Dante o de locutor.</p>

<p>Guatemala, y que no se vuelven ricos. Una cosa que descubrí haciendo otra investigación, de tipo universitario, es que hay italianos que vinieron pobres y se hicieron ricos, italianos que vinieron ricos y se hicieron más ricos, e talianos que vinieron pobres y se hicieron más pobres. Por eso se me ocurrió no escribir una historia de los italianos que llegaron aquí y mejoraron de condición social y económica, sino de los que se quedaron como pobres diablos, uno en Quetzaltenango, otro en la costa y otro en Chimaltenango” (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 60-61).</p>	
<p>(54) Dante Liano cuando cuenta sus experiencias en el extranjero, comenta que en Italia ha aprendido muchas cosas, sobre todo, a vivir. Él conoce a algunos de los escritores italianos de su edad, no a todos ni a los más famosos. Lo más importante que le ha dado vivir en un país grande y lleno de artistas ha sido la serena constatación de que existen miles de personas con talento para escribir, y que sólo un constante trabajo sobre sí mismo hace a un escritor. El resto: la fama, el éxito, las gratificaciones, son vanidades y dependen mucho de la suerte o de la astucia (<i>El Periódico</i>).</p>	<p>(54) Poner la plática en la Biblioteca cuando habla de cocinar y hacer otras cosas que le dan valor a la vida.</p>
<p>(54-A) Al Estar en el extranjero uno se da cuenta de cuán indígena se es, y de cuánto te ha penetrado la cultura indígena. En Guatemala uno hace la distinción: allá los indígenas y aquí yo. Pero en el extranjero te das cuenta de la influencia que tienes de lo indígena: está en tu modo de ser, en tus costumbres. El hecho de ser muy ceremonioso, de hablar calladito, el hecho de ser “cortados” o <i>chiveados</i>, la pena... eso lo tenemos los ladinos. Cuando vamos a Europa se evidencia de una forma increíble. (Entrevista DL conversa con Claudia Méndez, 58)</p>	<p>(54-A) Voz off. de Dante Liano o del locutor. Poner imágenes de guatemaltecos tímidos, etc.</p>
<p>(54-B) “Europa es un lugar donde existe un fuerte racismo. Cuando la gente se pone agresiva contigo, lo primero que te echan en cara es tu condición de latinoamericano. Y con el idioma, no se diga. Cuando percibes actitudes racistas hacia ti, y te das cuenta que son las mismas que has tenido hacia los indígenas, dices: entonces soy un indio”. (Entrevista DL conversa con Claudia Méndez, 59)</p>	<p>(54-B) Poner voz en off. de Dante Liano o del locutor. Poner gente italiana y española.</p>
<p>(54-C) “Guatemala es el recuerdo de Chimaltenango cuando era niño, pero también son los recuerdos del 78 al 80, de una violencia espantosa. (...) Guatemala es un país del cual me siento muy orgulloso porque tiene personalidades de nivel mundial que no pasan inadvertidas; pero también es la patria de genocidas y asesinos de los cuales me avergüenzo de ser compatriota” (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 48)</p>	<p>(54-C) Poner voz en off. de Dante Liano o del locutor. Poner a DL de niño en Chimaltenango Fotos de la violencia en Guatemala del 78 y 80.</p>

<p>(54-D) He llegado a la conclusión de que Cardoza y Aragón tenía razón cuando dijo que ser guatemalteco era ser apátrida en el sentido de no tener idea clara de qué es la patria a la que uno pertenece. Una cosa es la patria del guatemalteco que pertenece a las grandes familias de Guatemala, otra es la patria del guatemalteco que pertenece a la clase media, otra la del guatemalteco que emigra, otra la del guatemalteco que vive en Livingston, otra la patria del guatemalteco que vive en el interior y que es ladino y tiene su farmacia o tiendita. Otra cosa es la patria del guatemalteco indígena que trabaja en las fincas de la costa” (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 55)</p>	<p>(54-D) Poner voz en off. de Dante Liano o del locutor. Foto de Cardoza y Aragón Poner guatemaltecos de diferentes clases sociales.</p>
<p>(54-E) Desde mi visión: pertenezco a una casta, lo quiera o no, muy reducida, a los intelectuales. Y que es la que construye o que tiene la misión de construir ideas sobre y para este país. Guatemala es una patria fragmentada: por fuerza, yo como escritor tengo que ver todas las patrias y por fuerza tengo que pertenecer a todas para poder, por lo menos, proponer una idea de patria y de nación. (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 57).</p>	<p>(54-E) Poner voz en off. de Dante Liano o del locutor. Poner foto de DL en el escritorio o dando clases. Tomas de conferencias, Lección inaugural del CILCA</p>
<p>(54-F) Al preguntarle por que Italia no está en su literatura, Dante Liano responde: “No lo sé. Las historias que me nacen son historias relacionadas con Guatemala. No ha sido para mí natural contar historias italianas” (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 61).</p>	<p>(54-F) Lugares de Italia. Voz en off de Dante Liano o del locutor.</p>
<p>(55) Dante Liano y su esposa tuvieron la oportunidad de compartir, en Italia, con la Dra. Lucrecia Méndez de Penedo, crítica literaria guatemalteca, quien también residía en aquel país. Ella ha estudiado y realizado estudios profundos de la cuentística del escritor. En su libro <i>Joven narrativa guatemalteca</i>, publicado en 1980, ella incluyó el cuento <i>La Griega</i>. Este cuento se caracteriza por el empleo de un lenguaje coloquial, que relata la historia de una pareja que sostienen relaciones amorosas inciertas, cuyas consecuencias son muy negativas para la joven mujer. Según Dante Liano es uno de los cuentos que ha tenido una cierta fortuna entre los lectores guatemaltecos y extranjeros.</p>	<p>(55) Entrevista de la Dra. Lucrecia Méndez de Penedo quien habla de las experiencias vividas en Italia y de la labor crítica literaria de Dante Liano.  Poner tomas del libro de Penedo y foto del cuento la griega.</p>
<p>(56) En la V Feria Internacional del Libro, FILGUA 2008, Dante participó en diversas charlas, coloquios, conferencias, lecturas de sus obras entre las que se cuenta: <i>Cuentos completos</i>, que contiene la recopilación de todos sus cuentos. Enrique Noriega, actualmente, Jefe de Artes gráficas de la Tipografía Nacional, tuvo a su cargo dicha edición. Asimismo, se hizo entrega de una publicación que contiene una selección de cuentos del escritor Rafael Arévalo Martínez, realizada por Dante Liano.</p>	<p>(56) Tomas sin audio de la entrega del libro <i>Cuentos completos</i>.  Portada del libro <i>Cuentos completos</i>. Entrevista de Enrique Noriega en la Tip. Nac. hablando sobre la importancia de las ediciones guatemaltecas. Mostrar las maquinarias antiguas y modernas, haciendo un contraste, según la explicación de Noriega.</p>



<p>(57) El escritor siempre está en contacto con la Biblioteca Central de la Universidad de San Carlos, y la provee de sus libros editados y volúmenes de revistas, como la revista <i>Centroamericana</i>, en la cual publica sus ensayos de crítica literaria. Esto lo hace con la intención de que los estudiantes de la universidad estén siempre actualizados y bien informados. Él opina que la lectura de las obras de los escritores consagrados es de suma importancia en la formación estética, cultural y de valores para las nuevas generaciones.</p>	<p>(57) Poner tomas de la Biblioteca Central de la USAC, Portadas de las revista <i>Centroamericana</i></p> <p>Plática de la Licda. Zulma Calderón</p> <p>Insertar parte de las entrevistas de Aída Toledo y Enrique Noriega, que hablan del tema de la lectura.</p>
<p>(58) En Europa la vida de Dante Liano transcurre entre sus actividades académicas como la docencia, la investigación y su producción literaria, a la que dedica, diariamente, parte de su tiempo. Todo eso lo combina con su vida hogareña junto a Marjorie Sánchez, su esposa. Ella siempre lo acompaña en sus actividades culturales y literarias y además encuentra en ella un apoyo incondicional para su trabajo.</p>	<p>(58) Voz off que relata.</p> <p>Foto de DL en su escritorio de Milán</p> <p>Dante Liano con su esposa sonriendo y caminado juntos. Viendo el paisaje, conversando alegremente.</p>
<p>(59) Con frecuencia es invitado a dictar conferencias sobre literatura hispanoamericana en diversos países europeos, especialmente en España, en donde también se editan sus libros.</p>	<p>(59) Conseguir grabaciones de algunas conferencias de Dante Liano en diversas universidades europeas y americanas.</p> <p>Conseguir la conferencia virtual que se pasó en 4° Norte para insertar.</p>
<p>(59- A) Para Dante Liano Guatemala es un espacio que le es afectivo, simbólico, sagrado, porque es el espacio de su nacimiento y es también el espacio de su muerte. Regresar es volver a su espacio sagrado (Dante Liano conversa con Claudia Méndez, 66).</p>	<p>(59-A)Voz en off de Dante Liano o de locutor.</p> <p>Tomas de Chimaltenango y de Guatemala.</p>
<p>(60) Anualmente viaja hacia Guatemala, junto con su esposa, en donde siempre es bienvenido para que participe en actividades literarias, entrevistas periodísticas, radiales y televisivas y en coloquios. En esas ocasiones él comparte sus experiencias con escritores, críticos literarios y amigos.</p>	<p>(60) Conferencias de FILGUA. (puede ser sin sonido)</p>
<p>60. A) En el año 2007 dictó la conferencia inaugural del décimo quinto Congreso Internacional de Literatura Centroamericana CILCA 2007, en la ciudad de La Antigua Guatemala.</p>	<p>Poner parte de ponencia y entrevista en CILCA 2007</p>
<p>(61) Asimismo, en algunas ocasiones visita sus antiguos centros de estudio, para compartir sus experiencias con los estudiantes y profesores. Él siempre es recibido con agrado, admiración y estima. Esta es la vida de Dante Liano y su visión de dos mundos.</p>	<p>(61) Poner tomas de la visita al Colegio Don Bosco, si se consiguen.</p> <p>El recibimiento que le hace Enán Moreno al entrar al salón, tomas del grupo del club de lectura mientras observaba cuando Dante hablaba, tomas de las preguntas que le hacen a Dante Liano, entrega de obsequios y plática con la gente antes de retirarse.</p>

## VIII. DISCUSIÓN

---

En el trabajo de análisis crítico llevado a cabo en el proyecto Estudio crítico de la obra del escritor Dante Liano, Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 1991, las investigadoras han coincidido, en su mayoría, con la opinión de los críticos literarios y las personas entrevistadas, que abordan la obra del escritor Dante Liano.

Asimismo, en relación con los resultados obtenidos de las investigaciones críticas realizadas se pudo confirmar la opinión generalizada sobre las innovaciones literarias que el escritor ha aportado para el avance en la aplicación de técnicas y de la estructura narrativa tanto en el cuento como en la novela. El escritor ha roto paradigmas en la literatura guatemalteca del siglo XX en Guatemala, particularmente entre los años 70 y 80, cuando surge una pléyade de narradores y poetisas que forman la generación que debe llamarse del setenta y que se interesaron en ofrecer a los lectores posturas inéditas en el contexto guatemalteco. Se alude, entonces, a escritores como Marco Antonio Flores, Mario Roberto Morales, Ana María Rodas y Arturo Arias, entre otros, que ya han recibido el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”.

La calidad estética que se presenta en su obra literaria, con el manejo del lenguaje urbano coloquial y, en algunos textos de narrativa corta, escatológico el autor provoca en algunos sectores de la sociedad una reacción de rechazo y de agresividad hacia el propio escritor. Esto da como resultado una fuerte polémica entre el público que lee sus cuentos y los críticos que conocen y comprenden la profundidad y novedad del planteamiento de la obra de Dante Liano. Es difícil explicar a los lectores la innovación literaria que el escritor está proponiendo al escribir sus cuentos, de

una forma paródica y quizá irónica, quien a cambio recibe el rechazo del público lector en lugar de una felicitación. El mensaje narrativo de sus cuentos conlleva una expresión de rebeldía, ya que los jóvenes de la época vivían inmersos en una sociedad profundamente fragmentada y reprimida por la situación de inseguridad que se presenta en el enfrentamiento armado del país. Asimismo, debe tomarse en cuenta que los regímenes militares de esa década le confirieron al país una atmósfera de coerción y terror y pretendiendo mantener las estructuras de poder con base en las llamadas formas de la sociedad tradicional totalmente negada a las innovaciones del devenir histórico del contexto mundial.

En cuanto a las novelas se está de acuerdo con los críticos en lo relacionado con los temas que plantea el escritor, tales como; la inmigración, la violencia institucional, la violencia doméstica, el abuso de poder, el racismo, el enfrentamiento étnico y otros problemas de la sociedad, que, en su mayoría, están extraídos de asuntos de la realidad circundante. Lo anterior, ha significado una lectura constante y profunda de autores clásicos, observación aguda del entorno, investigación hemerográfica de hechos verdaderamente sucedidos en épocas ya pasadas. Una de las manifestaciones que han expresado sus lectores respecto del lenguaje, aparentemente sencillo y coloquial, que maneja el escritor Dante Liano en su obra, y que en algún momento fue criticado por algunos, no es más que un recurso estético, que el escritor emplea con el propósito de llevar el mensaje a todo tipo de lector.

Según algunos críticos se percibe en la obra *El misterio de San Andrés*, un registro asturiano; sin embargo, al profundizar en el análisis de las obras se descubre una denuncia social respecto al racismo imperante en Guatemala, a inicios del siglo XX, pero con un registro y propuesta diferente porque más que todo se fundamenta en los rasgos históricos de Guatemala y en la prolongación de la tradición colonial de ostentar la pertenencia a grupos sociales hegemónicos, herederos de una tradición medieval que fue

trasladada a América por los primeros conquistadores europeos. Por aparte otros escritores confirman que esa obra es una de las mejores que ha escrito Liano, y al preguntarle al escritor Liano, él mismo indica que es su novela por la cual tiene un aprecio especial.

Otro punto que ha causado controversia, a tal punto que algunos se han quedado en silencio, es la relación de trabajo conjunto, en el área literaria entre la Premio Nobel de la Paz 1992, Rigoberta Menchú Tum y el escritor Dante Liano. Se han manifestado diversas reacciones entre los críticos: algunos comentarios son negativos, ya que se tiene el prejuicio de que el trabajo en conjunto contiene asuntos de tipo político que no tienen necesariamente relación con la trayectoria del escritor Liano. Otras reacciones, por el contrario, son positivas y coinciden en que el trabajo de ambos se complementa, a tal grado, que ha dado como resultado obras de mucho valor estético que presenta a sus lectores una literatura infantil diferente y generada desde la perspectiva del otro en el llamado contexto ladino- indígena de este país. Es una labor a cuatro manos, creada por la escritora Menchú y escrita por Dante Liano. Esta obra contiene valores éticos y morales propios de la cosmovisión maya, que coadyuvan a fomentar el amor a la naturaleza en los niños y adultos, y a fortalecer los lazos de tolerancia y respeto entre los seres humanos de diversas culturas que conforman el país.

## IX. CONCLUSIÓN

---

Con la siguiente conclusión se da respuesta a los hallazgos más importantes determinados en la obra literaria del escritor Dante Liano. En su primer libro de cuentos: *Jornadas y otros cuentos*, él se adentra en la narrativa breve y alcanza su máxima expresión en sus relatos, al asumir una actitud irreverente en su discurso narrativo, producto de su juventud, que lo convierte, en el mismo momento de publicar su primer libro de cuentos, en un escritor que rompe con los cánones de la literatura tradicional en Guatemala. Los libros de cuentos publicados posteriormente en su libro *La vida insensata*, tienen ya una temática diferente: en ellos el escritor aborda los temas íntimos con una sensibilidad profunda y una percepción intuitiva de los problemas de las personas, aparentemente, más comunes y corrientes, que resultan los personajes característicos de la segunda etapa de su producción cuentística. Con una acentuada madurez, por medio de ellos aborda, de manera irónica, situaciones de la vida real que son una denuncia de los vicios del ser humano y el irrespeto por los semejantes, en el ámbito de una sociedad hipócrita y represiva que revela los antivalores opuestos al verdadero humanismo.

En las novelas se rastrean rasgos de diversas propuestas narrativas, tales como: el tremendismo, el realismo social, la novela policíaca, la novela neopolicíaca y la novela testimonial. En *El Hombre de Montserrat*, los rasgos de novela policíaca los combina con el realismo social, lo cual constituye una innovación en la literatura guatemalteca. En tres de sus novelas: *El lugar de su quietud*, *El hijo de casa* y *Pequeña historia de viajes, amores e italianos*, el autor trabaja el tema de las migraciones de Europa hacia América y, particularmente, desde Italia hacia Guatemala. Los inmigrantes europeos que llegaron a América sufrieron una gran decepción al no encontrar el paraíso

soñado. Algunos de ellos tienen mejor suerte que otros, pero el escritor aborda la vida que llevan los que no lograron hacer fortuna, pero que se quedan a vivir en el país y que procrean hijos e hijas que serán guatemaltecos.

Como académico, docente e investigador es reconocido por sus ensayos literarios y por sus artículos periodísticos, así como por su trabajo crítico literario, que permiten, al ser leídos, adquirir un conocimiento profundo de los temas más relevantes relacionados con la literatura guatemalteca.

Por aparte, es conveniente indicar que como conclusión que, el trabajo de investigación tuvo la proyección la realización de los siguientes logros: se produjo un vínculo con el área docente al haber aceptado supervisar, por la Dra. Gladys Tobar, Directora del Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN) e investigadora asociada, un proyecto de EPS de la estudiante de Letras: Mildred Méndez de Zamora, con el tema “Recopilación hemerográfica acerca del escritor y crítico guatemalteco Dante Liano”.

En el área de extensión, este proyecto se vinculó por medio de la participación de la coordinadora y la investigadora asociada, con las ponencias: “La narrativa breve del escritor Dante Liano en: *Jornadas y otros cuentos*” Y “Programa de Investigación sobre los escritores y escritoras que han obtenido el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, respectivamente, presentadas en la Conferencia Internacional de Literatura Centroamericana, llevada a cabo el 28 y 29 de julio de 2008, realizada en el contexto de la V Feria Internacional del Libro celebrada en Guatemala del 25 de julio al 3 de agosto de 2008.

Dentro del aspecto administrativo se cumplió con la cronología planificada en el cronograma respectivo y prueba de ello son los diez informes que se presentan a la DIGI y este Informe Final, en las fechas establecidas.

## X. RECOMENDACIONES

---

Se considera conveniente realizar un convenio con el Ministerio de Cultura y Deportes y el Ministerio de Educación para promocionar y reproducir la obra del escritor Dante Liano, para que sus obras sean accesibles para el lector común o especializado, a un precio módico, es decir, justo. Lo anterior, con el propósito de que estos textos puedan ser incorporados en los *pensum* de estudios de secundaria y, en algunos casos, de primaria, para que los jóvenes y, por qué no, los adultos de la sociedad guatemalteca conozcan a uno de los mejores exponentes de la literatura guatemalteca. Asimismo, proponer que los documentos audiovisuales e impresos, producidos por la DIGI y el INESLIN, sean incorporados como material didáctico en la docencia del área de lengua y literatura y de comunicación.

Guatemala, 26 de noviembre de 2008

Licda. Nancy Noemí Maldonado Enríquez de Masaya  
Coordinadora del proyecto

Dra. Blanca Lilia Mendoza Hidalgo  
Investigadora

Dra. Gladys Tobar Aguilar  
Investigadora asociada

/nmdem

## XI. BIBLIOGRAFÍA

---

(Bibliografía según el sistema MLA)

- Barbero, Jesús Martín. "Dinámicas urbanas de la cultura". Ponencia presentada en el seminario: La ciudad: cultura, espacios y modos de vida. Medellín: abril 1991.
- Barrientos Tecún, Dante. "Algunas propuestas de la narrativa centroamericana contemporánea:
- Cela, Camilo *La Familia de Pascual Duarte*. México. D. F. 1993. Ediciones Destino S.A.
- Centro Cultural de España. *Dante Liano conversa con Claudia Méndez*. Guatemala: F&G Editores, f.f.
- Compendio de Historia de Guatemala 1944-2000*, dirigido por la licenciada Raquel Zelaya y publicado por la Asociación de Investigación y Estudios Sociales (ASIES)
- Domínguez Caparrós, José, Comp. *Hermenéutica*. Madrid: Arco/Libros, S.L., 1997. Escarpit, R. 1971. *Sociología de la Literatura*. Barcelona, Editorial oikos-tau, S.A.
- Ferreras, J. I. 1980 *Sociología de la Literatura*. Madrid. Cátedra. Schökel, L. A. 1995.
- Franz, Galich". 24 abril 2008. [diariodelgallo.wordpress.com](http://diariodelgallo.wordpress.com)
- Garrido Domínguez, Antonio, Comp. *Teorías de la ficción literaria*. Madrid: Arco/Libros, S. L., 1997.
- González de Gambier, Emma. *Diccionario de terminología literaria*. Madrid: Editorial Síntesis S.A., 2002.
- Lemus, Juan Carlos. "Entrevista a Dante Liano". *Prensa Libre*. 4 mayo 2003.
- Liano, Dante . *Jornadas y otros cuentos*. Guatemala: Editorial Rin 78, (1978)
- \_\_\_\_\_. *La crítica Literaria*. Guatemala: Editorial Universitaria, 1980.



- \_\_\_\_\_. *Literatura Hispanoamericana*. Editorial Universitaria, 1980.
- \_\_\_\_\_. *La vida insensata*. Guatemala: Piedra Santa, (1987)
- \_\_\_\_\_. *El lugar de su quietud*. Guatemala: Editorial Cultura, 1990
- \_\_\_\_\_. *El Hombre de Montserrat*. México: Aldus, 1994.
- \_\_\_\_\_. *El Hombre de Montserrat*. . México: Praxis, 1996.
- \_\_\_\_\_. *El vuelo del ángel*. Guatemala: Edinter, (1996)
- \_\_\_\_\_. *Visión Crítica de la Literatura Guatemalteca*. Editorial Universitaria, 1997
- \_\_\_\_\_. *El origen y la finalidad*. Guatemala: Editorial Cultura, 1999.
- \_\_\_\_\_. *El hijo de casa*. Barcelona: Roca Editores, 2004
- \_\_\_\_\_. *El Hombre de Montserrat*. Barcelona: Roca Editorial, 2005.
- \_\_\_\_\_. *El Hombre de Montserrat*. Barcelona: Roca Editorial, 2006.
- \_\_\_\_\_. *Pequeña historia de viajes, amores e italianos*. Barcelona: Roca Editores, 2008.

Literatura de "la Onda"

[redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/memorias/textocontexto/tepoz/onda.htm](http://redescolar.ilce.edu.mx/redescolar/memorias/textocontexto/tepoz/onda.htm) - 5k –

Méndez de Penedo, Lucrecia. "La griega" (cuento de Dante Liano). *Joven narrativa*

Perdomo, José Luis. *El Periódico*, 26 de agosto 2006, 18:22, en línea. *guatemalteca*. Guatemala: Editorial Rin 78, 1980.

Piglia, Ricardo. "Tesis sobre el cuento". *Formas breves*. Octubre 2004. [www.apocatastasis.com](http://www.apocatastasis.com).

Platas Tasende, Ana María. *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Espasa Calpe, 2000.

Sandoval, Marta. "Premio Nacional de Literatura para Marco Antonio Flores". Reacciones:

Santiáñez, Nil. *Investigaciones literarias*. Barcelona: Editorial Crítica S. L., 2002.

Zavala, Lauro. *Como estudiar el cuento*. Guatemala: Editorial Palo de Hormigo, 2002.

## XII. HEMEROGRAFÍA

### Investigación hemerográfica de Dante Liano. Hemeroteca de la USAC

Nancy Maldonado de Masaya

Artículo	Autor	Año	Fecha	Página	Folio No.	Referencia
1) El Misterio de San Andrés de Dante Liano	Pedro Miguel	1996	22/12/96	24	1	S.G. Sup. 3/96
2) Un día de Reyes	Dante Liano	1997	5/01/97	20	2	S.G. Sup. 4/97
3) En la eterna noche de nuestro desconsuelo	Dante Liano	1997	23/2/97	8	2	S.G. Sup. 8/97
4) Darío Fó Premio Nóbel de Literatura	Dante Liano	1997	19/10/97	6B-7B	2	S.G. Sup. 33/97
5) El arte contemporáneo guatemalteco en el museo de América de Madrid	Dante Liano	1997	9/11/97	6B	2	S.G. Sup. 36/97
6) París en Noiviembre	Dante Liano	1997	7/12/97	6B-7B	2	S.G. Sup. 40/97
7) El aroma de copal (cuento)	Dante Liano	1998	9/8/98	5B	3	S.G. Sup. 47/98
8) La devoción de perder	Dante Liano	1998	23/8/98	6B	3	S.G. Sup. 49/98
9) Huracanes, escritores, Mayas	Dante Liano	1998	15/11/98	4B	3	S.G. Sup. 56/98
10) Sobre la edición inglesa de Rigoberta la nieta de los Mayas	Arturo Arias	1998	1/12/98	6B	3	S.G. Sup. 49/98
11) Más sobre las memorias Rigoberta Menchú (Tema relacionado con Dante Liano)	Arturo Arias	1999	17/1/99	6B	4	S.G. Sup. 58/99
12) Todos los ríos van al mar (cuento inédito)	Dante Liano	2000	13/2/00	6B	5	S.G. Sup. 70/00
13) Un español perfecto	Dante Liano	2000	13/8/00	5B	5	S.G. Sup. 91/00
14) Arango un gran señor de la poesía	Dante Liano	2001	18/11/01	02B	6	S.G. Sup. 143/01
15) El viaje de los mártires	Dante Liano	2002	24/3/02	04	7	S.G. Sup. 153/02
16) La última tienda del barrio	Dante Liano	2002	10/11/02	04	7	S.G. Sup. 182/02
17) Un pobre amanuense del Perú	Dante Liano	2002	17/11/02	04	7	S.G. Sup. 183/02
18) Huracán con esqueleto	Dante Liano	2002	1/12/02		7	S.G. Sup. 184/02
19) Las águilas de Tito	Dante Liano	2003	16/2/03	04	8	S.G. Sup. 189/03
20) Una sopa de letras	Dante Liano	2003	2/3/03	04	8	S.G. Sup. 190/03
21) Otro traidor, otro héroe (cuento inédito)	Dante Liano	2003	30/3/03	06	8	S.G. Sup. 193/03
22) Tristeza NAO TEM FIM	Dante Liano	2003	13/4/03	02	----	----
23) Vengo a que me apunten	Dante Liano	2003	9/11/03	04	8	S.G. Sup. 219/03
24) Los alcances del rencor	Dante Liano	2004	22/08/04	01-03	9	S.G. Sup. 256/04
25) En la eterna noche de nuestro desconsuelo	Dante Liano	2005	18/9/05	07	10	S.G. Sup. 302/05
26) Encomio de Marx y Abominación de Bacon	Dante Liano	2008	13/1/08	02-03	13	S.G. Sup. 416/08
27) Los coscorriones del Padre Márquez	Dante Liano	2008	27/1/08	04	13	S.G. Sup. 414/08

## XIII. ANEXOS

---

### **Anexo 1:**

Información de la creación literaria enviada por el Dr. Dante Liano vía correo electrónico, el 4 de febrero de 2008.

### **Anexo 2:**

Ponencia: Programa de Investigación sobre los escritores y escritoras que han obtenido el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, presentada por Gladys Tobar Aguilar.

### **Anexo 3:**

Ponencia: La Narrativa breve del escritor Dante Liano en *Jornadas y otros cuentos*, presentada por Nancy Maldonado de Masaya.

### **Anexo 4:**

Ensayo para el Ejercicio Profesional Supervisado: “Proyección de una figura literaria, un acercamiento a la trayectoria del escritor y crítico guatemalteco Dante Liano” presentado por la epesista Mildred Méndez Zamora.

### **Anexo 5:**

Creación del *blog* institucional: [www.ineslin-usac.blogspot.com](http://www.ineslin-usac.blogspot.com), que ofrece información del INESLIN y vínculos para bajar los documentales generados por el mismo.

## ANEXO: 1

### INFORMACIÓN DE LA CREACIÓN LITERARIA ENVIADA POR EL DOCTOR DANTE LIANO POR CORREO ELECTRÓNICO EL 4 DE FEBRERO DE 2008 A NANCY MALDONADO E.

#### Creación literaria

##### LIBROS

1. *Jornadas y otros cuentos*, Guatemala, Editorial Rin 78, Guatemala, 1978.
2. *La griega*, (racconto) in Lucrecia MENDEZ DE PENEDO, *Joven narrativa guatemalteca*, Editorial Rin 78, Guatemala, 1980.
3. *La vida insensata*, (racconti), Guatemala, Ed. Piedra Santa, 1987.
4. *El lugar de su quietud*, Guatemala, Ed. Ministerio de Cultura, 1990.
5. *L'uomo di Montserrat*, Milano, Mondo Nuovo, 1990 (2a. ed. Milano, Sperling & Kupfer, 1999; ed. in spagnolo: *El hombre de Montserrat*, México, Aldus, 1994 e Rocaeditorial, Barcelona, 2005))
6. *El misterio de San Andrés*, México, Praxis, 1996 (ed. ital. *Il mistero di San Andrés*, Milano, Sperling & Kupfer, 1998). e Rocaeditorial, Barcelona, 2006.
7. *El vuelo del ángel* (Antología), Guatemala, Edinter, 1996.
8. *El origen y la finalidad* (racconti), Guatemala, Ministerio de Cultura, 1999. (2a. ed., 2003)
9. *Il figlio adottivo* (romanzo), Milano, Frassinelli, 2003.
10. *El hijo de casa*, (romanzo), Barcelona, Roca Editores, 2004.
11. *Pequeña historia de viajes, amores e italianos* (romanzo), Barcelona, Roca Editores, 2008.

#### Trabajo crítico

##### LIBROS

1. Rasgos épicos en "Cien años de soledad", (Tesis), Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Letras, Guatemala, 1974.
2. *Breve antología del cuento guatemalteco contemporáneo* (en colaboración), Guatemala, Editorial Universitaria, 1979.
3. *La crítica literaria*, Guatemala, Editorial Universitaria, 1980.
4. *Literatura hispanoamericana*, Guatemala, Facultad de Humanidades, Sección de Publicaciones, 1980.
5. *La palabra y el sueño. Literatura y sociedad en Guatemala*, Roma, Bulzoni, 1984.
6. *Poeti del Guatemala (1954-1986)*. Studio introduttivo. Traduzioni di Alfonso D'Agostino. Roma, Bulzoni, 1988.
7. *Literatura y funcionalidad cultural en Fray Diego de Landa*. Con un'antología di testi. Roma, Bulzoni, 1988.
8. *Rafael Arévalo Martínez. Fuentes europeas, lengua y estilo*. Roma, Bulzoni, 1992.
9. *Ensayos de literatura guatemalteca*, Roma, Bulzoni, 1992.
10. *La prosa española en la América de la Colonia*, Roma, Bulzoni, 1992.
11. Edizione filologica e coordinazione dell'edizione critica di Rafael Arévalo Martínez, *El hombre que parecía un caballo*, Paris-Roma-Madrid, Colección Archivos de la literatura latinoamericana, 1997.
12. Curatore di: Rigoberta Menchú, *Rigoberta, i maya e il mondo*, (Con la collaborazione di Dante Liano e Gianni Minà), Firenze, Giunti, 1997.
13. *Visión crítica de la literatura guatemalteca*, Guatemala, Editorial Universitaria, 1998.
14. Studio introduttivo di Miguel Ángel Asturias, *La arquitectura de la vida nueva*, Roma, Bulzoni, 1999, pp. 9-51.
15. *Diccionario biografico degli italiani in Centroamerica*, (Introduzione e coordinazione), Milano, Vita e Pensiero, 2003.
16. *Lingua e cultura ispanica contemporanea*, volume colettivo a cura di Dante Liano, Milano, Vita e Pensiero, 2002, 98 pp.

##### ARTICULOS

- "Facultad de Humanidades", in *Publicación conmemorativa: Tricentenario Universidad de San Carlos de Guatemala*, Guatemala, Editorial Universitaria, 1976.
- "Un signo de reconocimiento", in Liano, D. y Méndez, L., *La poesía de Eugenio Montale*, Facultad de Humanidades, Cuadernos de Letras 3, Sección de Publicaciones, Universidad de San Carlos de Guatemala, 1979.
- "El relato articulado: la técnica del "proceso" en los cuentos de Mario Benedetti", in *Saggi e Ricerche Ispano-Americani*, Studi dell'Istituto Linguistico, Facoltà di Economia e Commercio, Saggi e Ricerche, I/1980, Università degli Studi di Firenze.
- "Ante los vastos muros: hipótesis acerca de las relaciones entre la ideología de un texto indígena y la ideología de su sociedad", in *Miscellanea filologico-letteraria*, Studi dell'Istituto Linguistico, Facoltà di Economia e Commercio, Firenze, 1980.
- "Las dos caras del mundo: un relato de Monteforte Toledo", in *Romanica Vulgaria*, Quaderni 4/5, Japadre Editore, L'Aquila, 1982.
- "Album de familia: la pequeña burguesía en la narrativa de Mario Benedetti", in *Studi di letteratura ispano-americana*, n. 13-14, Milano, 1983.
- "Azione cattolica e tradizione nella società quiché", in AA. VV. *Religioni e società nel Centro America*, (a cura di Arnaldo Nesti), Roma, Ed. IANUA, 1983.
- "Valle-Inclán: los sitios de la imaginación (El espacio en Tirano Banderas)" in *Studi dell'Istituto Linguistico*, VI/1983, Università degli Studi di Firenze, Facoltà di Economia e Commercio, Pacini Editori, Pisa.
- "Sobre la joven narrativa guatemalteca", in *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, N. 1, Milano, Istituto di Lingue e Letterature Neolatine, Cisalpino-La Goliardica, 1983.
- "La Sor Juana de Octavio Paz", in *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, N. 2, Milano, Istituto di Lingue e Letterature Neolatine, Cisalpino-La Goliardica, 1984.
- "Ino Moxo: la cultura de la selva", in *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, N. 3, Milano, Istituto di Lingue e Letterature Neolatine, Cisalpino-Goliardica, 1985.
- "Los patrones de Cruz o Gaspar", in *Studi di Letteratura Ibero-Americana*, Roma, Bulzoni, 1985.
- "Notas sobre la palabra 'ladino' en Guatemala", in *Africa, America, Asia, Australia*, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo studio delle culture letterarie dei paesi emergenti, Roma, Bulzoni, 1985.

- "El problema del héroe en 'Tirano Banderas'", in *Quaderni Ibero-Americani*, n. 57-58, Torino, 1986.
- "Las transacciones semánticas en un fragmento de *Hombres de maíz*", in *Studi di letteratura Ispano-Americana*, n. 18, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1986.
- "José Milla en Italia", in *Africa, America, Asia, Australia*, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo studio delle culture letterarie dei paesi emergenti, Roma, Bulzoni, 1987.
- "Literatura e historia en Rigoberta Menchú", in *Studi di letteratura Ispano-Americana*, n. 19, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1987.
- "Eduardo Mendoza en Milán", in *Quaderni di letterature iberiche e ibero-americane*, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1987.
- "Roque Dalton", in *Studi di iberistica in memoria di Alberto Boscolo*, Roma, Bulzoni, 1988.
- "El tiempo narrativo en 'Talpa' de Rulfo", in *Studi di letteratura Ispano-Americana*, Milano, Cisalpino-Goliardica, 1988.
- "La poesía de Nicolás Guillén. De *Motivos de son* a *La paloma del vuelo popular*", in *Africa, America, Asia, Australia*, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo studio delle culture letterarie dei paesi emergenti, N. 6, Roma, Bulzoni, 1990.
- "*El prisionero: técnicas y símbolos*", *Insula*, n. 521, Madrid, 1990, pp.16-17.
- "Las plumas de la serpiente", *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n. 11/12, Roma, Bulzoni, 1991, pp. 79-98.
- "El paisaje dariano", *Quaderni ibero-americanos*, n. 69-70, Torino, Giugno-Dicembre 1991, pp. 293-307.
- "Notas a *Encancaranublado* de Ana Lydia Vega", in *Africa, America, Asia, Australia*, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo studio delle culture letterarie dei paesi emergenti, Roma, Bulzoni, N. 12, 1992, pp. 93-107.
- "La poesía de Gioconda Belli", in *Centroamericana*, Cattedra di Lingua e Letteratura Ispano-americana, Università di Milano, N. 3, 1992, pp. 33-42.
- "Los déspotas sumisos", en Miguel Angel Asturias, *Hombres de maíz*, Edición crítica a cargo de Gerald Martin, Madrid, Colección Archivos, 1992.
- "Notas sobre el *Popol Vuh*", in *Africa, America, Asia, Australia*, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo studio delle culture letterarie dei paesi emergenti, Roma, Bulzoni, 1993, pp. 271-284.

"Asturias/Singer: una coincidencia textual" in *El Girador. Studi di letterature iberiche e ibero-americane offerti a Giuseppe Bellini* (a cura di Giovanni Battista De Cesare e Silvana Serafin), Roma, Bulzoni, 1993, pp. 563-570.

"Juan José Arreola ovvero l'arte del cesello", Postfazione a J. J. Arreola, *Confabulario*, Milano, Zanzibar, 1993, pp. 213-225.

"La poesía de Ana María Rodas" in *Maschere. Le scritture delle donne nelle culture iberiche*. (A cura di Susanna Regazzoni e Leonardo Buonomo), Roma, Bulzoni, 1994, pp. 171-181.

"Transculturación y heterogeneidad en Lydia Cabrera", in *Africa, America, Asia, Australia*, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Gruppo Nazionale di Coordinamento per lo studio delle culture letterarie dei paesi emergenti, Roma, Bulzoni, n.17, 1994, pp. 17-29.

"Sobre el descubrimiento y conquista de América" in *Andando más, más se sabe*, Atti del Convegno Internazionale "La scoperta dell'America e la cultura italiana", a cura di Pier Luigi Crovetto, Roma, Bulzoni, 1994, pp. 373-382.

"L'inconscio allucinato", Postfazione a Luis de Lión, *Il tempo principia a Xibalbá*, Milano, Selene ed. , 1994.

"La obsesión histórica en Arturo Arias", en AA.VV. *Cambios estéticos y nuevos proyectos culturales en Centroamérica*, Edición e introducción por Amelia Mondragón, Literal Books, Washington, 1994.

"Augusto Monterroso", in *Dictionary of Literary Bibliography*, Vol. 145: Modern Latin American Fiction Writers, 2nd. session, Detroit-Washington-London, A Bruccoli Clark Layman Book, 1994.

"Cardoza y Asturias", en R. di Prisco, A. Scocozza (coord.) *Literatura y política en América Latina*, Actas del Congreso, Salerno 6-8 de mayo de 1993, Caracas, Ediciones La Casa de Bello, 1995.

"Sobre *El tiempo principia en Xibalbá*, de Luis de Lion", en *Revista USAC (Universidad de San Carlos de Guatemala)*, Guatemala, Editorial Universitaria, N, 1, 1995, pp. 13-21.

"La importancia de llamarse Tito", in *USAC, Revista de la Universidad de San Carlos*, Guatemala, Universidad de San Carlos de Guatemala, n. 4, oct-dic 1995.

"La "Vida Nueva" de Miguel Ángel Asturias", *Serena ogni montagna. Studi di ispanisti offerti a Beppe Tavani*, Roma, Bulzoni, 1997, pp. 187-202

"La marginalidad integrada de Rafael Arévalo Martínez", *Un lume nella notte. Studi di iberistica che allievi e amici dedicano a Giuseppe Bellini*. A cura di Silvana Serafin, Roma, Bulzoni, 1997.

- “Asturias y el pensamiento latinoamericano de los años veinte”, *Cultura de Guatemala, II época*, Año IX, Vol. II, Mayo-Agosto 1998, pp. 21-44.
- "La vida no vale nada", *Studi di letteratura ispano-americana*, n.8, Roma, Bulzoni, 1999, pp. 133-146.
- “Vida nueva, nación nueva: indígenas y ladinos en Asturias”, *1899/1999. Vida, obra y herencia de Miguel Ángel Asturias*, Catálogo de la Exposición Organizada por la UNESCO y la Colección Archivos, París, Colección Archivos, 1999.
- “I, Rigoberta Menchú?”, *Hopscotch*, n. 1.3, Duke University Press, 1999.
- “Introduzione” a Federico Italiano e Stefano Pellò, *Stella e giaguaro. Canti di libertà dall’America Latina al Medioriente*, Milano, Luni editrice, 1999.
- "Il principe Asturias", *Diario della settimana*, Anno IV, n. , 1999, pp. 80-1.
- "La metáfora de la claridad en un poema de Claudio Rodríguez", *Cultura latinoamericana*, Annali 1999-2000, nn. 1-2, Pagani, Istituto di Studi Latinoamericani.
- "El arquetipo de la narración folklórica en Mulata de Tal", *Anime del barocco, la narrativa latinoamericana contemporánea e Miguel Ángel Asturias*, Atti del Convegno di Milano, 22-23 ottobre 1999, Milano, CNR, 2000, pp. 89-103.
- "Recepción de la obra de Miguel Ángel Asturias en Guatemala", in Miguel Ángel Asturias, *El Señor Presidente*, (ed. critica di Gerald Martin), Paris-Madrid, ALLCA, 2000.
- "Sátira, ironía y parodia en *Sonata de otoño*", in *Novantotto e Modernismo. Dal disastro spagnolo alla rinascita modernista* (a cura di Dante Liano e Lidia Bonzi), Biblioteca del Dipartimeto di Lingue e Letterature Straniere, Vol. 15, Milano, Vita e Pensiero, 2000.
- “Estrategias discursivas en José Ingenieros”, *La prosa no ficcional en Hispanoamérica y en España entre 1970 y 1914*, (a cura di Aldo Albónico e Antonio Scocozza), Caracas, Monte Ávila - Pagani, ISLA, 2000, pp. 231-51.
- "La génesis de *Rigoberta, la nieta de los mayas*", *La memoria popular y sus transformaciones/ A memória popular e as suas transformações*, (ed. Martin Lienhardt), Simposio interdisciplinario de Monte Verità, (Ascona, Suiza), Vervuert - Iberoamericana, 2001, pp. 209-19.
- “Notas en torno a Borges”, in Alcira Arancibia, Juana, *Borges: Nuevas lecturas*. Buenos Aires, Argentina: Instituto Literario y Cultural Hispánico; Corregidor, 2001. 286 pp.. (Buenos Aires, Argentina: Colección de Estudios Hispánicos5).
- "La repubblica delle banane", *Diario della settimana*, Supplemento n. 24, Milano, 15 giugno 2001, pp. 128-132.
- "I grandi di Spagna", *Effe*, n.23, Milano, giugno 2001, pp. 32-36



"Il Ministro scrittore", *Diario della settimana*, Anno VI, n. 29, Milano, 20 luglio 2001, pp. 88-91

"La inmigración italiana en Centro América", *Orillas. Studi in onore di Giovanni Battista De Cesare. II. Il mondo iberoamericano*, a cura di Vito Galeota e Antonio Scocozza, Salerno, Edizioni del Paguro, 2001, pp. 165-172.

"Tendencias de la literatura hispanoamericana actual", *L'acqua era d'oro sotto i ponti. Studi d'iberistica che gli amici offrono a Manuel Simões*, per le cure di Giuseppe Bellini e Donatella Ferro, Roma, Bulzoni, 2001, pp. 143-150.

"Il genere saggistico", in *Atti della giornata di studio dedicata a Aldo Albónico, l'uomo e l'opera*, a cura di Giuseppe Bellini, Clara Camplani e Patrizia Spinato Bruschi, Milano, 10 aprile 2000, Roma, Bulzoni, 2001, pp. 101-106.

"Homenaje", in *Casa de las Américas*, n. 227, La Habana, abril-junio 2002, pp. 80-83

"La muerte y la brújula: metáfora de la lectura", in AA. VV., *Lingua e cultura ispanica contemporanea*, (a cura di Dante Liano), Milano, Vita e Pensiero, 2002, pp. 91-98

"Jorge Isaacs habla de María", *Revista de la Universidad de Antioquia*, N. 269, julio-septiembre 2002, Antioquia, p. 10

"Todos los ríos van a la mar", *Homenaje a Hernán Loyola*, (al cuidado de Domenico Cusato y Antonio Melis), Messina, 2002, pp: 179-184

"Las águilas de Tito", *El Acordeón. Suplemento cultural de "El Periódico"*, Guatemala, 16.02.03, p. 3

"Otro traidor, otro héroe", *El Acordeón. Suplemento cultural de "El Periódico"*, Guatemala, 02.03. 03, p. 5

"Gabriel García Márquez lever för att berätta", *Karavan*, n. 2, 2003, Stockholm, p. 20-22

"Sobre el testimonio y la literatura", *Murales, figuras, fronteras. Narrativa e historia en el Caribe y Centroamérica*, Patrick Collard y Rita De Maeseneer (Eds.), Madrid, Iberoamericana, 2003, pp. 205-218

"Pasionario Montalbán", *l'Unità*, 19.10.2003, p. 24

"Verso una didattica dell'autoapprendimento della letteratura spagnola", in *Itinerari multimediali umanistici*, a cura di Sergio Zoppi, Alessandria, Edizioni dell'Orso, 2003, pp. 43-65

"Liminar" a Marlon Meza Teni, *Miettes de lune. Noches de pan con luna*, Édition Bilingue, (traduction de l'espagnol –Guatemala-) de Françoise Marie Valladares Anrès, Paris, L'Harmattan, 2004, pp. 133.

- “Algunos aspectos narrativos en un fragmento de *La ciudad de los prodigios*, de Eduardo Mendoza”, in AA. VV. “*Un hombre de bien*”. *Saggi di lingue e letterature iberiche in onore di Rinaldo Froidi*, a cura di Patrizia Garelli e Giovanni Marchetti, Alessandria, Edizione dell’Orso, 2004, pp. 59-73
- “La gran novela indígena”, *Babelia*, Suplemento culturale di *El País*, Madrid, 3 luglio 2004, p. 4
- “El golpe de estado en Chile en Isabel Allende y José Donoso: dos perspectivas literarias”, in *Atti del Convegno di studi su la dittatura di Pinochet e la transizione alla democrazia in Cile: tra storia e letteratura*, Messina, 11-12 novembre 2003, a cura di Domenico Antonio Cusato, Università degli Studi di Messina, Dipartimento di Lingue, Letterature e Culture Straniere, Cattedra di Lingua e Letterature Ispano-Americane, Andrea Lippolis Editore, 2004, pp. 109-116.
- “L’insegnamento della letteratura con l’aiuto di sussidi informatici”, in *Atti del III Convegno Internazionale Interdisciplinare su Testo, Metodo, Elaborazione elettronica*, Messina-Savoca, 12-14 novembre 2003, a cura di D. A. Cusato, D. Iaria, R. M. Palermo, Messina, Andrea Lippolis Editore, 2004, pp. 329-343
- “Al tempio con Rigoberta”, in *Diario*, Anno IX, n.36, Milano, 24.09.2004, pp. 82-87.
- “Otro traidor, otro héroe”, in *L’ordinaire latino-américaine*, n. 197, Juillet-Septembre 2004, Toulouse, IPEALT, Université de Toulouse-Le Mirail, pp. 89-91
- « La creazione di un ipertesto su Cervantes e il « Chisciotte » », in AA.VV. *E-learning/Università, Esperienze, analisi, proposte*, (a cura di Cesare Scurati), Milano, Vita e Pensiero, 2004, pp. 165-83
- «Algunas reflexiones sobre identidad y cultura», *Identità americane. Etnie, culture, nazioni dal Río Grande alla Patagonia*, (a cura di Pier Luigi Crovetto e Luis de Llera), Salerno, Edizioni del Paguro, 2004, pp. 121-131
- “Le meravigliose imperfezioni di Gabriel García Márquez”, *Diario*, Anno X, n. 10, Milano, 11.03.2005, pp. 30-36
- “Un poeta tra gli indios”, *Diario del mese*, Anno V, n. 3, Milano, 05.08.2005, pp.64-7
- “La reciente literatura centroamericana”, *Imprévue. Théories critiques et littérature latino-américaine actuelle*, (textes réunis et présentés par Michèle Soriano), Toulouse, n. 1-2, 2004, pp. 77-96
- « Il realismo magico non esiste », *Storia politica e storia sociale come fonti creative. Due centenari: Pablo Neruda e Alejo Carpentier. Atti del Convegno di Milano. 22-23 novembre*

2004, Cagliari, Genova, Torino, Consiglio Nazionale delle Ricerche, Roma, Bulzoni, 2005, pp. 147-161.

“Lo spagnolo dei due mondi”, *Europa plurilingue. Comunicazione e didattica*. (a cura di Bona Cambiagli, Celestina Milani, Paola Pontani), Milano, Vita e Pensiero, 2005, pp. 161-173.

“El fin de la utopía genera monstruos: la narrativa guatemalteca del siglo XX”, *Literaturas centroamericanas hoy. Desde la dolorosa cintura de América*, (ed. Karl Kohut e Werner Mackenbach), Iberoamericana-Vervuert, Madrid-Frankfurt/Main, 2005, pp. 119-128.

“Sudamerica: né Macondo né Speedy Gonzales”, *Vita e pensiero*, n. 1, Anno LXXXIX, Milano, Gennaio-Febbraio 2006, pp. 29-34

“Parole civili”, *Diario del mese*, Anno. XI, n.5, Milano, 04.08.2006, pp. 29-31

“Diez páginas de literatura salvadoreña”, *Oscar Romero. Storia, memoria, attualità*. (a cura di Massimo di Giuseppe), Bologna, Editrice Missionaria Italiana, 2006, pp. 251-261

“La capitale degli omicidi”, *Diario*, Anno XI, n. 42, Milano, 03.11.2006, pp. 60-63

“Dos narradoras centroamericanas: Ana Cristina Rossi y Tatiana Lobo”, *Mujeres en el umbral. De la iniciación femenina en las escritoras hispánicas*, Sevilla, Renacimiento, 2006, pp. 298-309

“Un mondo, l'altro: i “latinos” negli States”, *Vita e Pensiero*, 2, Anno XC, Milano, marzo-aprile 2007, pp. 24-29

## RESEÑAS

di Mario Payeras, *Los días de la selva*, in *Rassegna iberistica* n.13, Milano, Cisalpino-Goliardica, aprile 1982.

di Salarrué (Salvador Salazar Arrué), *Cuentos de cipotes*, in *Rassegna iberistica* n.16, Milano, Cisalpino-Goliardica, marzo 1983.

di Arturo Arias, *Después de las bombas*, in *Rassegna iberistica* n. 16, Milano, Cisalpino-Goliardica, marzo 1983.

di Enrique Noriega, *Post Actus*, in *Rassegna iberistica* n.16, Milano, Cisalpino-Goliardica, marzo 1983.

di Francisco Albizúrez Palma e Catalina Barrios, *Historia de la literatura guatemalteca*, in *Rassegna iberistica* n.17, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1983.

di Mario Luzi, *Poemas*, Selección y traducción de Guillermo Fernández, in *Rassegna iberistica* n.17, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1983.

di Memorial de Sololá. Anales de los Cakchiqueles y Título de los Señores de Totonicapán, in *Rassegna iberistica* n.19, Milano, Cisalpino-Goliardica, febbraio 1984.

- di *Pop-Wuj*, *Poema Mito-Histórico Kí-ché*(Introduzione e traduzione di Adrián Inés Chávez), in *Rassegna iberistica* n.19, Milano, Cisalpino-Goliardica, febbraio 1984.
- di Octavio Paz, *Sor Juana Inés de la Cruz o las trampas de la fe*, in *Rassegna iberistica* n.19, Milano, Cisalpino- Goliardica, febbraio 1984.
- di *Poesía contemporánea de Centro América*(Selección y notas de Roberto Armijo y Rigoberto Paredes), in *Rassegna iberistica* n.20, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1984.
- di Julio Cortázar, *Nicaragua tan violentamente dulce*, in *Rassegna iberistica* n.20, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1984.
- di Fray Ramón Pané, *Relación acerca de las antigüedades de los indios*, in *Rassegna iberistica* n.21, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1984.
- di E. Gutiérrez, *En mí y no estando*(Antología Poética), Luis Rocha, *Phocas*.  
*Versiones/interpretaciones 1962-1982* y Leonel Rugama, *La tierra es un satélite de la luna*, in *Rassegna iberistica* n.21, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1984.
- di Ileana Rodríguez, *Primer inventario del invasor*, in *Rassegna iberistica* n.22, Milano, Cisalpino-Goliardica, marzo 1985.
- di Manlio Tirado, *Conversando con José Coronel Urtecho*, in *Rassegna iberistica* n.22, Milano, Cisalpino-Goliardica, marzo 1985.
- di Gerardo Mario Goloboff, *Criador de palomas*, in *Rassegna iberistica* n.22, Milano, Cisalpino-Goliardica, marzo 1985.
- di Fernando Gonaz, *Matusalem*, in *Rassegna iberistica* n.23, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1985.
- di E. Urdanivia Bertarelli, *La poesía de Ernesto Cardenal: cristianismo y revolución*, in *Rassegna iberistica* n.23, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1985.
- di Bárbara Jacobs, *Doce cuentos en contra*, in *Rassegna iberistica* n.24, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1985.
- di H. Castellanos Moya, *¿Qué signo es usted, niña Berta?*, in *Rassegna iberistica* n.24, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1985.
- di AA. VV. *Literatura y crisis en Centroamérica*, in *Rassegna iberistica*, n.26, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1986.
- di M. Guariglia Zas, *El sueño de siempre*, in *Rassegna iberistica*, n.26, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1986.
- di M. Vargas Llosa, *¿Quién mató a Palomino Molero?*, in *Rassegna Iberistica*, n.26, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1986.

- di Francisco Nájera, *Servidumbre de lo carnal*, in *Rassegna iberistica* n.27, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1986.
- di Luis de Lión, *El tiempo principia en Xibalbá*, in *Rassegna iberistica* n.27, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1986.
- di L. E. Rivera, *Salida de emergencia*, in *Rassegna iberistica* n.27, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1986.
- di E. Mejía Sánchez, *Recolección a mediodía*, in *Rassegna iberistica* n.28, Milano, Cisalpino-Goliardica, maggio 1987.
- di José Donoso, *La desesperanza*, in *Rassegna iberistica* n.29, Milano, Cisalpino-Goliardica, settembre 1987.
- di A. Monterroso, *La letra e (Fragmentos de un diario)* in *Rassegna iberistica* n.30, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1987.
- di A. Méndez Vides, *Las catacumbas*, in *Rassegna iberistica*, n.30, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1987.
- di L. Cardoza y Aragón, *El río. Novelas de caballería*, in *Rassegna iberistica* n.30, Milano, Cisalpino-Goliardica, dicembre 1987.
- di M. Guariglia, *A medio andar*, in *Rassegna iberistica* n.31, Milano, Cisalpino-Goliardica, maggio 1988.
- di Mario Vargas Llosa, *El hablador*, in *Rassegna iberistica*, n.31, Milano, Cisalpino-Goliardica, maggio 1988.
- di Fray Diego de Landa, *Relación de las cosas de Yucatán* in *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n.4, Roma, Bulzon, 1986.
- di Cristina Fiallega, *El modelo narrativo en los cuentos de Agustín Yáñez*, in *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n. 4., Roma, Bulzoni, 1986.
- di Augusto Monterroso, *Las ilusiones perdidas (Antología personal)*, in *Quaderni di letterature iberiche e iberoamericane*, n. 4, Roma, Bulzoni, 1986.
- di Francisco Goldmann, *La lunga notte delle piume bianche*, in *Diario della settimana*, 1.12.1998.
- di Rodrigo Rey Rosa, *Ciò che sognò Sebastian*, in *Diario della settimana*, 17.02.1999.
- di Rolo Díez, *Gatti da tetto*, in *Diario della settimana*, 28.04.1999.
- di Pino Cacucci, *Demasiado corazón*, in *Diario della settimana*, 19.05.1999
- di Paco Ignacio Taibo I, *Pallide bandiere*, in *Diario della settimana*, 11.08.1999.
- di Abilio Estévez, *Tuo è il regno*, in *Diario della settimana*, n. 4, Anno 5, 26.01.2000
- di Juan Gelman, *Lettera a mia madre*. in *Diario della settimana*, 22.03.2000

di Paco Ignacio Taibo II, *Te li do io i tropici*, in *Diario della settimana*, 29.03.2000

di Elsa Osorio, *I vent'anni di Luz*, (traduzione di Roberta Bovaia, Milano, Guanda, pp. 335) in *Diario della settimana*, Anno V, N° 20, 19.05.2000, p.54

di Carlos Fuentes, *L'ombelico della luna*, (traduzione di Germán Quintero e Luigi Dapelo, Milano, Il Saggiatore, 2000, pp. 403) in *Diario della settimana*, Anno V, n. 25, 23.06.2000, p. 56

di Antonello Gerbi, *La disputa del Nuovo Mondo*, (a cura di Sandro Gerbi, Milano, Adelphi, 2000, pp. 1017) in *Diario della settimana*, Anno V, N. 27, 07.07.2000, p. 58

di Mario Benedetti, *Lettere dal tempo*, (trad. di Emanuela Jossa, Firenze, Le Lettere, 2000, pp. 167), in *Diario della settimana*, Anno V, n. 34, 2000, p. 61

di Inés Arredondo, *Farfalle notturne*, (traduzione di Fulvio Lippi, Varese, Ibis, 2000, pp. 151) in *Diario della settimana*, Anno V, n. 36, 08.09.2000, p. 66

di Luis Sepúlveda, *Le rose di Atacama*, (trad. di Ilde Carmignani, Milano, Guanda, 2000, pp. 172) in *Diario della settimana*, Anno V, n. 38, 22.09.2000, p. 63

di Riccardo Piglia, *Soldi bruciati*, (trad. di Pino Caccucci, Milano, Guanda, 2000, pp. 206) in *Diario della settimana*, Anno V, n. 47, 23.11.2000

di Mario Vargas Llosa, *La festa del caprone*, (trad. di Glauco Felici, Torino, Einaudi, 2001, pp. 320) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 2, 12.01.2001, p. 60.

di Rosalba Campra, *Territori della finzione*, (Roma, Carocci, 2000, pp. 166) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 8, 23.02.2001, p. 63.

di Roberto Bolaño, *Chiamate telefoniche* (trad. di Maria Nicola, Palermo, Sellerio, 2001, pp. 262) e *Amuleto*, (trad. di Pierpaolo Marchetti, Milano, Mondadori, 2001) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 11, 16.03.2001, p. 62

di Alfredo Bryce Echenique, *La tonsillite di Tarzan*, (trad. di Roberta Bovaia, Milano, Guanda, 2001, pp. 243) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 16, 20.04.2001, p. 62

di Jorge Luis Borges, *L'invenzione della poesia*, ( trad. di Vittoria Martinetto e Angelo Morino, Milano, Mondadori, 2001, pp. 146) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 20, 18.05.2001, p. 61

di Juan José Millás, *L'ordine alfabetico*, (trad. di Paola Tomasinelli, Milano, Il Saggiatore, 2001, pp. 188) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 22, 01.06.2001, p. 58

di Ariel Dorfmann, *La tata e l'iceberg*, traduzione di Maria Elena Vaccarini, Milano, Il Saggiatore, pp. 382, in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 26, 29.06.2001, p. 65

di Mario Benedetti, *Inventario. Poesie 1948-2000* (a cura di Martha Canfield, Firenze, Le Lettere, pp. 304) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 44, 2.11.2001, p. 70

di Antonio Muñoz Molina, *Carlota Fainberg*, (traduzione di Enrico Miglioli, Milano, Mondadori, 2001, p. 70), in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 45, 9.11.2001, p. 70

di Reynaldo González, *Sottomessi al cielo*, (trad. di Barbara Bertoni e Silvia Sichel, Milano, Tropea, 2001, pp. 286) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 30, 27.07.2001, p. 65

di Nicolás Gómez Dávila, *In margine a un testo implicito*, (trad. di Franco Volpi, Milano, Adelphi, 2001, pp. 192) in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 36, 7.09.2001, p. 63

di Gerardo Deniz, *Fiat* (tr. di Marco Perilli, Firenze, Auieo, 2001, pp. 67), in *Diario della settimana*, Anno VI, n. 50-51, 14.12.2001, p. 66

di Guillermo Cabrera Infante, *Il libro delle città*, (traduzione di Silvia Sichel, Milano, il Saggiatore, 2001, pp. 220) in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 2, 11.01.02, p. 68

di Santiago Gamboa, *Vita felice del giovane Esteban* (tr. di Pino Cacucci), Milano, Guanda, 2002, pp. 382, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 8, 22.02.02, p. 65

di Carlos Fuentes, *Le relazioni lontane*, (tr. di Francesco Ciancabilla), Milano, il Saggiatore, 2002, pp. 247, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 16, 26.04.02, p. 66

di Guido Piovene, *In Argentina e in Perù (1965-1966)*, (a cura di Sandro Gerbi), Bologna, Il Mulino-ILIA, 2002, pp.130, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 19, 17.05.02, p. 64.

di Paco Ignacio Taibo II, *Ritornano le ombre* (tr. di Silvia Sichel), Milano, Tropea, 2002, pp. 458, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 29, 26.07.02, p. 69

di Juan José Millás, *Non guardare sotto il letto*, (tr. di Paola Tomasinelli), Milano, il Saggiatore, 2002, pp. 158, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 39, 4.10.2002, p.65

di Roberto Fernández Retamar, *Calibano*, (tr. di Lucia Lorenzini), Milano, Sperling & Kupfer, 2002, pp. 262, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 42, 25.10.2002, p. 63

di Leonardo Padura Fuentes, *Addio Hemingway*, (tr. di Roberta Bovaia), Milano, Tropea, 2002, pp. 191, in *Diario della settimana*, Anno VII, n. 47, 28.11.2002, p. 68

di Francisco Coloane, *Cacciatori di indios*, (tr. di Pino Cacucci), Milano, Guanda, 2003, pp. 225, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 8, 21.02.2003, p. 62

di José Manuel Prieto, *Le farfalle notturne dell'Impero Russo*, (trad. di Barbara Bertoni), Milano, Tropea, 2003, pp. 283, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 12, 21.03.2003, p. 70

di Daniel Chavarría, *Adiós, muchachos*, (trad. di Simona Geroldi), Milano, Tropea, 2003, pp. 191, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 15, 18.04.2003, p. 68

di Carlos Montemayor, *La danza del serpente*, (trad. di Roberta Bugliani), Roma, Manni, 2003, pp. 247, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 24, 20.06.2003, p. 64.

Di Gabriel García Márquez, *A ruota libera*, (traduzione di Angelo Morino), Milano, Mondadori, 2003, pp. 282, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 25, 27.06.2003, p. 65.

di Augusto Monterroso, *Opere complete (e altri racconti)*, (traduzione di Marco Perilli), Firenze, AUIEO, pp. 175, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 40, 17.10.2003, p. 65

di Rolo Díez, *Il passo della tigre*, (traduzione di Eleonora Mogavero), Milano, Tropea, 2003, pp. 285, in *Diario della settimana*, Anno VIII, n. 43, 7.11.2003, p. 60.

di Frank McLynn, *Villa e Zapata*, (traduzione di Giuseppe Bernardi), Milano, Tropea, 2003, pp. 508, in *Diario della settimana*, Anno IX, n. 1, 9.01.2004, p. 67

di Alfonso Botti, *La questione basca*, Milano, Bruno Mondadori, 2004, pp. 248, in *Diario della settimana*, Anno IX, n. 12, p. 67

di Daniel Chavarría, *Priapos*, (traduzione di Simona Geroldi), Milano, Tropea, 2004, pp. 246, in *Diario della settimana*, Anno IX, n. 15, p. 68

di Rafael Chirbes, *La bella scrittura* (a cura di Augusto Guarino), Firenze, Le Lettere, 2004, pp. 114, in *Diario della settimana*, Anno IX, n. 19, p. 62

di Arturo Pérez Reverte, *Una questione d'onore*, (traduzione di Pino Caccucci), Milano, Tropea, 2004, p. 87, in *Diario*, Anno IX, n. 21-22, 4.06.2004, p. 69

di Carlos Ruiz Zafón, *L'ombra del vento*, (traduzione di Lia Sezzi), Milano, Mondadori, 2004, pp. 470, in *Diario*, Anno IX, n. 24, 18.06.2004, p. 63

di Rosa Montero, *La pazza di casa*, (traduzione di Michela Finassi Parolo), Milano, Frassinelli, 2004, pp. 256, in *Diario*, Anno IX, n. 26, 2.07.2004, p. 63

di Gabriel García Márquez, *Opere narrative, II vol.*, (trad. di Ilde Carmignani, Enrico Cicogna, Dario Puccini e Angelo Morino) a cura di Bruno Arpaia, Milano, Mondadori, 2004, pp. 1506, in *Diario*, Anno IX, n. 30-31, pp. 62-3.

di Eduardo Galeano, *Le labbra del tempo*, (traduzione di Marcella Trambaioli) Milano, Sperling & Kupfer, 2004, pp. 345, in *Diario*, Anno IX, n. 38, p. 65

di Lorenzo Silva, *La nebbia e la fanciulla* (traduzione di Roberta Bovaia), Milano, Passigli, 2004, pp. 334, in *Diario*, Anno IX, 22.10.2004, n. 40, p. 63

di Juan Rulfo, *Pedro Páramo*, (traduzione di Paolo Collo), Torino, Einaudi, 2004, pp. 141, in *Diario*, Anno X, n. 5, 04.02.2005, p. 43

di Miguel Ángel Asturias, *Week End in Guatemala*, (traduzione di Emilia Perassi), Milano, Viennepierre, 2004, pp. 107, in *Diario*, Anno X, n. 8, 25.02.2005, p. 47

di Andrés Trapiello, *Gli amici del delitto perfetto* (traduzione di Roberta Bovaia), Verona, Neri Pozza, 2005, pp. 326, in *Diario*, Anno X, n. 13, 01.04.2005, p. 48

di Dulce Chacón, *Le ragazze di Ventas*, (traduzione di Silvia Sichel), Verona, Neri Pozza, 2005, pp. 352, in *Diario*, Anno X, n. 21, 25.05.2005, p. 59



di Alberto Manzi, *E venne il sabato*, Siena, Gorée, 2005, pp. 481, in *Diario*, Anno X, n. 37, 30.09.2005, p. 43

di AA. VV. *Con l'Avana nel Cuore* (a cura di Lucía López Coll), Milano, Tropea ed., 2005, pp. 254, in *Diario*, Anno X, n. 41, 28.10.2005, p. 63

di Luis Sepúlveda e Mario Delgado Aparain, *I peggiori racconti dei Fratelli Grim*, (trad. di Barbara Bertoni e Ilide Carmignani) Milano, Guanda, 2005, pp. 205, in *Diario*, Anno X, n. 45, 25.11.2005, p. 49

di Héctor Tizón, *Cantare del Profeta e del Bandito*, (trad. di Carmina Avolio), Siena, Gorée, 2005, pp. 208, in *Diario*, Anno XI, n. 9, 3.3.2006, p. 46.

di Francisco Coloane, *Il meglio di Francisco Coloane*, (antologia e traduzione di Pino Caccucci), Milano, Guanda, 2006, pp. 259, in *Diario*, Anno XI, n. 12, 24.03.2006, p. 45

di Jordi Puntí, *Animali tristi*, (traduzione di Patrizio Rigobon), Milano, ISBN, 2006, pp. 183, in *Diario*, Anno XI, n. 18, 05.06, p. 49

di Alfredo Bryce Echenique, *Un mondo per Julius*, (traduzione di Enrico Cicogna; a cura di Marcella Uberti Bona), Milano, Guanda, 2006, pp. 504, in *Diario*, Anno XI, n. 27, 07.07.2006, p. 47

di Santiago Roncagliolo, *Crescere è un mestiere difficile*, (traduzione di Elisa Contipelli, Maddalena Cassaniga e Paolo Vertic), Udine, Keller, 2006, pp. 184, in *Diario*, Anno XI, n. 34, 08.09.2006, p.49

di Alicia Gaspar de Alba, *Il deserto delle morti silenziose*, (traduzione di Maria Grazia Tonetto), Roma, Nuova Frontiera, 2006, pp. 400, in *Diario*, Anno XI, n. 44, 17.11.2006, p. 45

di Miguel Bonasso, *Diario di un clandestino*, (traduzione di Pino Caccucci), Milano, Tropea ed., 2006, pp.308, in *Diario*, Anno XI, n. 48/49, 15.12.2006, p. 43

di José Manuel Fajardo, *Il sapore perfetto*, (trad. di Pino Caccucci), Milano, Guanda, 2006, pp.313, in *Diario*, Anno XII, n. 1, 12.01.2007, p. 47

di Sandra Cisneros, *La casa di Mango Street*, (traduzione di Riccardo Duranti), Roma, La nuova frontiera, 2007, pp. 119, in *Diario*, Anno XII, n. 28, 20.07.2007, p. 46

DI Héctor Tizón, *La casa e il vento*, (trad. di Anastasia Valecce e Elisa Fabbri), Siena, Gorée, 2006, pp. 151, in *Diario*, Anno XII, n. 31, 24.08.2007, p. 50

di Mario Bellatin, *Dama cinese*, (traduzione di Maria de Nicola), Roma, Editori Riuniti, 2007, pp. 86, in *Diario*, Anno XII, n. 32, 31.08.2007. p. 47

di César Antonio Molina, *Custode delle antiche forme*, (trad. di Giovanna Calabrò), Napoli, Dante & Descartes, 2007, pp. 115, in *Diario*, Anno XII, n. 33, 07.09.2007, p. p. 50

## **ANEXO: 2**

Ponencia presentada en la  
Conferencia internacional de Literatura Centroamericana  
28 y 29 de julio de 2008  
Realizada en el contexto de la  
V Feria Internacional del libro  
Guatemala, del 25 de julio al 3 de agosto de 2008



**UNIVERSIDAD DE SAN CARLOS DE GUATEMALA**

**Dirección General de Investigación**

**FACULTAD DE HUMANIDADES**

**INSTITUTO DE ESTUDIOS DE LA LITERATURA NACIONAL INESLIN.**



### **Programa de Investigación sobre los escritores y escritoras que han obtenido el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”**

**Gladys Tobar Aguilar**

La idea inicial de crear el Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN), nace cuando, en 1977, se designó al doctor Francisco Albizúrez Palma y a la licenciada Catalina Barrios y Barrios para que elaborasen la Historia de la Literatura Guatemalteca, por parte de la Junta Directiva de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

La *Historia de la Literatura Guatemalteca*, en tres tomos, de Francisco Albizúrez Palma y Catalina Barrios y Barrios, fue publicada por la Editorial Universitaria, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, en la década de 1980 a 1990. En ellos se presenta la producción literaria guatemalteca desde sus orígenes prehispánicos, hasta la década de los años ochenta, siguiendo una secuencia cronológica.

En 1979, se inició la investigación correspondiente al primer tomo de la *Historia de la Literatura Guatemalteca* y, como consecuencia de este mismo proyecto, surgió la idea de crear el Instituto de Estudios de la Literatura Nacional (INESLIN). Su creación fue autorizado por la Junta Directiva de la Facultad de Humanidades de la Universidad de San Carlos, en el acta 7-80, punto primero, de fecha 28 de febrero de 1980 y fue ratificada por el Consejo Superior Universitario de esta misma Universidad en mayo de 1981, cuando fue integrado en el Sistema Universitario de Investigación de la universidad de San Carlos de Guatemala (SINUSAC).

Este primer tomo, de la *Historia de la Literatura Guatemalteca*, abarca desde las obras literarias precolombinas hasta las obras editadas a finales del siglo XIX y fue publicado en 1981, con un tiraje de dos mil ejemplares. El segundo tomo presenta las obras publicadas entre 1900 y 1930, con énfasis en las generaciones de 1910 y 1920. Este tomo salió a luz pública en 1982, con un tiraje de mil ejemplares. El tercer tomo abarca el período comprendido entre 1931 y 1980 y fue editado en 1987, con un tiraje de dos mil ejemplares.

La síntesis histórica está bien lograda, respecto de los autores de las sucesivas generaciones literarias y de los géneros en los cuales han incursionado: narrativa, lírica, dramática y ensayo. Asimismo, resume las características principales de las corrientes y movimientos literarios presentes en las distintas épocas históricas.

De acuerdo con la opinión de las críticas costarricenses Magda Zavala y Seidy Araya:

La nota distintiva de la *Historia de la Literatura Guatemalteca* de Albizúrez y Barrios es la incorporación de ensayos críticos anteriormente publicados por otros autores o de largas citas textuales de los autores comentados. Los historiadores apelan a la crítica anterior como recurso de autoridad para confirmar sus observaciones, y en algunos casos, con el propósito de entablar una polémica. Esta tendencia le da vaslor antológico respecto de la crítica. (...) Este manual contiene un voluminoso compendio de datos sobre auotes, obras, hechos e instituciones literarias desde el estadio precolombino hasta la década de 1980. Se trata de un importante esfuerzo documental que tiende hacia la exhaustividad informativa. (...) Otro mérito radica en intentar una periodización a partir de la existencia de grupos literarios (talleres, tertulias, círculos...), que podría sustituir la organización por generaciones. De este modo, se aportan datos de incuestionable valor documental y hay un mayor detalle en las observaciones de los matices estéticos e ideológicos de los grupos. (Zavala y Araya1995:160-161).

Posteriormente, el Dr. Albizúrez junto con el doctor Dante Liano, deciden hacer de este proyecto el núcleo de un Instituto que se dedique al estudio y divulgación de la literatura

nacional. Así es fundado el INESLIN, el 28 de febrero de 1980, por Acuerdo de la Junta Directiva de la Facultad de Humanidades (punto primero del Acta No. 7-80).

El acto de fundación se llevó a cabo en salón de actos José Rölz Bennet, de la Facultad de Humanidades, el martes 18 de marzo de 1980. Durante el acto, el doctor Albizúrez pronunció un discurso, en el cual sostiene que “la literatura nacional ha sido un campo largamente descuidado en cuanto a la investigación sistemática y rigurosa”. Afirma que resulta meritoria “la dedicación de los estudiosos que han elaborado trabajos sobre autores guatemaltecos”, aunque se ha tratado casi siempre de tareas aisladas y carentes de una visión de conjunto. Considerando lo anterior, “contar con un centro de investigaciones dedicado a la literatura guatemalteca constituye una necesidad que debe ser cumplida por la Facultad de Humanidades”, cuyos objetivos son: Sistematizar la investigación de la Literatura Guatemalteca; Examinar y dilucidar las relaciones existentes entre literatura guatemalteca y otras literaturas; Definir las relaciones entre el desarrollo literario y el desarrollo social de Guatemala; Divulgar el resultado de las investigaciones realizadas; Cooperar en los programas y proyectos con los cuales la Universidad de San Carlos y otras Instituciones requieran su concurso; Emitir dictámenes, cuando sean solicitados, sobre trabajos de investigación de la literatura guatemalteca, que realicen en el país instituciones nacionales e internacionales; Mantener relaciones con los centros de investigación literaria del país y extranjeros; Propiciar el intercambio de investigadores y de investigaciones con entidades similares y Promover la realización de actividades que contribuyan a la práctica de los objetivos antes expuestos.

En 1981 la licenciada María del Carmen Meléndez de Alonzo ingresó al INESLIN como investigadora, cuando el doctor Liano partió hacia Italia, donde se ha radicado. El doctor Albizúrez se desempeñó como director del Instituto de 1980 a 1990, año en que se jubila. Durante su gestión destaca la edición de los tres volúmenes de la Historia de la Literatura Guatemalteca, a cargo de él mismo y de la licenciada Catalina Barrios y Barrios. En 1989, organizó el Primer Simposio de Críticos Literarios Centroamericanistas, en el que participaron intelectuales de distintas universidades, entre ellos: Arturo Arias, Cipriano Fuentes, entonces agregado cultural de Venezuela, Claire Pailler, Dante Liano, David Escobar Galindo de El Salvador, Francisco Nájera, Giovanni

Da Cesare, Giuseppe Bellini de Italia, Helen Umaña, Hugo Carrillo, Jorge Eduardo Arellano y Pablo Antonio Cuadra, de Nicaragua, Julio Valle Castillo, Lucrecia Méndez de Penedo, Ludwing Schrader de Alemania,, Mario Alberto Carrera, Ramón Luis Acevedo, de Puerto Rico,Roberto Peña, Seymour Menton de Estados Unidos, Luz Méndez de la Vega, Catalina Barrios y Barrios, entre otros.

Entre las actividades más significativas del Simposio se realizó la entrega, por primera vez, del Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, al dramaturgo y narrador Carlos Solórzano, quien desde hace muchos años reside en México. En el año 1988, se había entregado este mismo premio a Luis Alfredo Arango pero sin acto público.

Al retirarse el doctor Albizúrez, la dirección del Instituto queda a cargo de la licenciada Meléndez de Alonzo hasta mediados del 2003, cuando se jubila. Durante el tiempo que se desempeñó como directora, es relevante la edición Colección Centenario de Flavio Herrera, 1985-1995, publicada como un homenaje al escritor y poeta guatemalteco. Esta colección comprende cinco volúmenes: Trilogía del Trópico, Narrativa breve, La obra Lírica, La novela de la expresividad y Presencia y Huella, fue editada por la Editorial Universitaria También participaron en este proyecto la licenciada Catalina Barrios y Barrios, docente del Departamento de Letras e Investigadora del INESLIN; la licenciada Gladys Tobar Aguilar, quien en ese entonces dirigía la Casa de la Cultura de la USAC, “Flavio Herrera” y el Doctor Manuel González Ávila, Director General de Extensión. Todos formaron la Comisión de conmemoración del centenario del nacimiento del escritor y benefactor de la Universidad de San Carlos de Guatemala, Flavio Herrera.

Como parte del trabajo realizado por la licenciada de Alonzo se puede mencionar, además, los trifoliales sobre varios escritores guatemaltecos: Miguel Ángel Asturias, Luz Méndez de la Vega, Augusto Monterroso, Margarita Carrera, Mario Monteforte Toledo, Francisco Morales Santos, César Brañas, Flavio Herrera, Carlos Solórzano, Luis Cardoza y Aragón y Enrique Juárez Toledo.

Desde Julio de 2003, tomó a cargo la dirección del INESLIN la doctora Gladys Tobar Aguilar, quien ha organizado y participado en diversas actividades como videoforos,

presentaciones de libros, talleres y conferencias. Conjuntamente con el M.A. Milton Torres, Director del Departamento de Letras, tiene a su cargo la organización y ejecución del curso monográfico “Miguel Ángel Asturias” y colaborar con la organización de las “Jornadas Parnasianas” que coordina la licenciada Rose Mary Rosales.

Durante la gestión de la doctora Gladys Tobar Aguilar se han realizado diversas actividades, entre ellas: Edición de la Revista Homenaje en co edición con la Dirección General de Extensión Universitaria y la Editorial Universitaria como un Homenaje al escritor Augusto Monterroso, en 2004. Participación en la Comisión del Centenario de Juan José Arévalo. Organización del II Simposio de Críticos Literarios Centroamericanistas, 2005, con motivo de cumplir las Bodas de Plata del INESLIN.

Los objetivos fueron: Promover el proceso de vinculación hincado en el Primer Simposio de Críticos Literarios Centroamericanistas y los estudios de la Literatura Centroamericana. Fortalecer los mecanismos de colaboración entre los centroamericanos. Propiciar la investigación sobre la Literatura Centroamericana de los últimos veinticinco años. Recopilar, analizar y publicar los resultados de los estudios producidos sobre la Literatura Centroamericana y proporcionar insumos para iniciar la redacción del IV tomo de la *Historia de la Literatura Guatemalteca 1980-2004*

En el año 2003, el Consejo Coordinador e Impulsor de la CONCIUSAC, aprobó el Proyecto titulado: “Texto y contexto de Luz Méndez de la Vega, Premio Nacional de Literatura 1994”, cuyo resultado fue la documental “Luz: Mujer, desnudez y palabras”.

En el año 2004, el CONCIUSAC aprobó el proyecto: “Historia de la Literatura Guatemalteca 1980-2004” (IV tomo), que aún está en proceso de edición.

En el año 2005, el CONCIUSAC aprobó el proyecto titulado “Estudio crítico de la obra literaria de Luis Alfredo Arengo, primer Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”, el cual se ejecutó durante el año 2006. El resultado de este proyecto fue el texto de ensayos: *El canto del clarinero*.

Durante el año 2007 se ejecutó el proyecto denominado: “Estudio crítico de la obra del escritor Francisco Morales Santos, Premio Nacional de Literatura, 1998”, que tuvo como resultado la producción de la documental “Ceremonial contra el olvido”.

En el año 2008 se está ejecutando el proyecto de investigación: “Estudio crítico de la obra del escritor Dante Liano Premio Nacional de Literatura 1991”, cuyo objetivo central es producir una documental que presente su obra literaria.

La ejecución de estos proyectos generó la idea de estructurar un programa de investigación dedicado a estudiar la vida y obra de los escritores y las escritoras que han obtenido el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias”. Este premio consiste en un galardón concedido, desde 1988, por el Ministerio de Cultura y Deportes de la República de Guatemala, a un autor o autora guatemaltecos, por la totalidad y calidad de su obra literaria. Actualmente, el premio está dotado con una medalla y una cantidad de dinero.

A cada uno de los aproximadamente veinte autores distinguidos con este galardón se le ha ofrecido un acto de condecoración, entrevistas en periódicos y medios de comunicación, como la radio y, raras veces, la televisión. La atención se centra en el autor y en su obra de manera efímera, y después de la entrega del premio, el escritor vuelve a quedar, prácticamente, en el olvido.

El Instituto de Estudios de la Literatura Nacional INESLIN, de la Facultad de Humanidades, en copatrocinio con el Programa de Cultura pensamiento e identidad de la sociedad guatemalteca de la Dirección General de Investigación , DIGI, de la Universidad de San Carlos de Guatemala, ha iniciado un Programa permanente de investigación en torno a la obra de las escritoras y escritores que han obtenido este premio. En tal sentido se han producido cuatro documentales y un libro sobre: Miguel Ángel Asturias, Premio Nóbel de Literatura 1967; Luz Méndez de la Vega, Premio Nacional de Literatura 1994; Luis Alfredo Arango, Premio 1988; Francisco Morales Santos Premio 1998 y Dante Liano, premio 1991.

Durante el desarrollo de esta misma Conferencia Internacional de Literatura Centroamericana se estrenará el documental artístico-educativo *CEREMONIAL CONTRA EL OLVIDO, SOBRE LA VIDA Y OBRA DEL POETA Morales Santos* y su

contexto cultural que se relaciona directamente con la formación del Grupo Literario “Nuevo Signo” que en este año, 2008, cumple 40 años de haberse fundado.

Actualmente, en el INESLIN se está ejecutando un proyecto de investigación, coordinado por la licenciada Nancy Maldonado de Masaya, que tendrá como resultado final una documental sobre el escritor Dante Liano Quezada, Premio Nacional de Literatura: “Miguel Ángel Asturias” 1991.

Los objetivos propuestos en esta investigación son;

1. Dar a Conocer, en Guatemala y más allá de sus fronteras, la obra del escritor Dante Liano.
2. Clasificar en los diversos géneros literarios sus obras
3. Estudiar y analizar las obras literarias que comprenden los géneros narrativo y ensayo.
4. Realizar una valoración crítica del aporte de su obra, en el contexto de la Literatura Guatemalteca.
5. Producir una documental artística-educativa que recoja una visión panorámica y sintética de su texto y contexto.

Para alcanzar los objetivos propuestos, se realiza un estudio de tipo descriptivo analítico para determinar la función que las obras literarias del autor, objeto de estudio, cumplen en la sociedad guatemalteca.

De acuerdo con la naturaleza de la investigación se utiliza material hemerográfico; periódicos, revistas, folletos, trifoliales, suplementos culturales, obras literarias del autor, libros de teoría y de métodos literarios. Cámara videgrabadora y grabadoras, con sus respectivos implementos para realizar las entrevistas y filmaciones correspondientes del guión-técnico.

Se utiliza la técnica de entrevista estructurada y desestructurada con familiares, amigos y críticos cercanos a la obra o a la vida del escritor. La técnica de análisis y comentario de textos se aplica tanto a la obra del autor como a los artículos y ensayos que se han escrito en torno a la misma.

Las documentalistas: Doctoras Blanca Lilia Mendoza y Gladys Tobar Aguilar, coordinadas por la licenciada Nancy Maldonado Enríquez de Masaya son las personas



asignadas para elaborar y producir la documental. Ésta se hará con la recopilación de datos biográficos, informes, noticias, etc., recabados por las investigadoras; que tienen como fin mostrar, por medio de la documental, el material recopilado sobre la vida y obra del escritor estudiado.

Recuperar, analizar y divulgar los principales aspectos de la vida y la obra del escritor Dante Liano, significa, asimismo, realizar una valoración crítica de su obra para determinar su aporte en el desarrollo de la literatura guatemalteca. Hasta el momento, no se tiene noticia de que se haya hecho un análisis profundo de su obra, ni de que se haya hecho un estudio crítico de ella en su totalidad, razón por la cual este estudio se considera pionero en su enfoque.

El guión narrativo, que sirve de base a la producción de la documental, tiene un enfoque crítico sociológico con una información general sobre la producción literaria del escritor, su contexto histórico y biográfico. El estudio previo, que sirve de base para redactar el guión narrativo y guión técnico, respectivos, se ha realizado por medio de investigación bibliográfica, hemerográfica y entrevistas con el autor, con familiares del autor, con escritores guatemaltecos y de otras nacionalidades, así como con críticos literarios de su obra.

Se percibe que el autor es apreciado por los estudios sobre crítica social de la literatura guatemalteca, que ha venido realizando desde la década de los años ochenta, y que son relativamente escasos en este país. Este trabajo pionero de crítica literaria ha servido para enriquecer los conocimientos literarios de los profesores y estudiantes guatemaltecos. Ha incursionado como crítico literario, realizando ensayos y reseñas de literatura latinoamericana, fundamentalmente, en revistas italianas. Asimismo, su labor docente y de crítico ha trascendido fuera de Guatemala, pero la población de este país no tiene actualmente un acceso fluido hacia esta información.

Dante Liano, nació en 1948, en Chimaltenango, Guatemala, sin embargo, su familia se traslada muy pronto hacia la capital y residen en el barrio de Santa Cecilia, en la zona 8. É fue un lector precoz y voraz, según cuenta su madre. Asimismo, el mismo afirma que sobrevivió a los métodos drásticos de los sacerdotes salesianos, a las burlas de sus compañeros cada vez que publicaba un cuento en el periódico “Ecos de Don Bosco”, del colegio don Bosco y a las señoras del “Club de la Olla y la Sartén”, que detestaban

sus escritos. Dante Liano se graduó de licenciado en Letras en la Universidad de San Carlos de Guatemala en 1973, y como doctor en Letras, en la Universidad de Florencia, en 1977.

Asimismo, fue nombrado investigador del Instituto de Estudios de la Literatura Nacional –INESLIN– en el momento de su fundación en 1980, y se retiró del cargo cuando viajó hacia Italia.

Actualmente, las principales ocupaciones del Dr. Liano son la enseñanza universitaria y la creación literaria. En Italia ha dado clases de literatura española y de literatura hispanoamericana en la Universidad Católica de Milán. En sus clases de literatura latinoamericana trabaja el testimonio. Imparte un seminario sobre las relaciones entre literatura y sociedad en la economía de mercado. Asimismo, ha sido docente en las Universidades italianas de Bologna, Feltre, Brescia y Milán, ciudad en la que reside actualmente.

En el año 2007, fue seleccionado para dictar la conferencia inaugural del XV Congreso Internacional de Literatura Centroamericana (CILCA), que tuvo lugar en La Antigua Guatemala del 18 al 20 de abril.

El escritor Dante Liano ha sido finalista dos veces del Premio Herralde de Novela (1987 y 2002) .

Como profesor y crítico literario es autor de numerosos ensayos entre los que destacan: el libro *La crítica literaria* (1980), publicado por la Editorial Universitaria de la Universidad de San Carlos de Guatemala; la edición crítica de *El hombre que parecía un caballo* (1997), de Rafael Arévalo Martínez, para la Colección Archivos, que dirige desde Francia el Dr. Amos Segala y *Visión crítica de la literatura guatemalteca* (1998), de la Editorial Universitaria de la Universidad de San Carlos de Guatemala.

En creación literaria, es autor de los cuentos de *La vida insensata* (1987), y las novelas *El lugar de su quietud* (1990), *El hombre de Montserrat* (1994) y *El misterio de San Andrés* (1996). Estas dos últimas obras han sido publicadas en español e italiano.

Es coautor (con Rigoberta Menchú) del libro de cuentos *Li M'in, una niña de Chimel* (2002).

Sus obras han sido traducidas al italiano, inglés, francés y alemán.

Se ha determinado que, generalmente, el asunto de sus novelas y cuentos está situado en Guatemala. En la novela *El hombre de Monserrat*, por ejemplo, El teniente Carlos García es un burócrata, encargado de la delicada tarea de elaborar los programas informáticos para combatir a la guerrilla guatemalteca. Un día, cuando va de camino a su trabajo, encuentra uno de los tantos cadáveres que aparecen por las mañanas al borde del camino. Descubre que el asesinato ha escapado al control del ejército y comienza una investigación personal que le llevará al centro de la intriga.

De acuerdo con lo anterior se ha planteado el proyecto aludido, con la intención de reconocer el valor ético y estético de la obra del autor, por ser considerado de verdadera importancia en América Latina, por ser un extraordinario narrador, y demostrar su calidad en la estructura formal de sus novelas, concebidas como una sinfonía, en donde el ritmo es fundamental, los personajes que emplea están escogidos magistralmente, de tal manera que, el lector dialoga con ellos. Su discurso literario se caracteriza por describir imágenes que van desde lo mítico al inframundo, del cosmos al caos, de lo grotesco a lo sublime, con una intencionalidad cargada de ironía y humor; por lo tanto, este proyecto tiene como objetivo central realizar una documental educativa que permita visualizar, de manera sintética y efectiva, tales atributos literarios.

La teoría literaria considera a la obra como un producto ya creado, por lo que es necesario abordarla desde un punto de vista descriptivo (*expost-factum*).

En el presente estudio se ha tomado como base la crítica sociológica, que tiene como fundamento la génesis de la obra que pide establecer las relaciones entre la génesis biográfico-histórica (sociológica) y otras disciplinas como el psicoanálisis o la psicología, que también tratan de la génesis literaria y que son ayudas posibles para establecer correlaciones y diferencias en el nivel del origen sociológico de la obra literaria.

La crítica sociológica toma en cuenta las disciplinas que tratan de la estructura de la obra literaria como: la lingüística, la semiótica, la retórica, la estilística, la fonología y la simbología de arquetipos, aunque el enfoque primordial será el de la narratología.

De manera general, el estudio sociológico de la estructura de una obra literaria tiende a ensanchar espacial y temporalmente el campo de investigación pues engloba, en una totalización más significativa, los estudios y frutos del resto de ciencias que tratan de la estructura de la obra.

En la estructura social planteada en la obra literaria se tomará a la misma, como una totalización unitaria dentro de la cual se distinguen: tema y problemática. Esta doble estructura se pondrá en relación con el sujeto colectivo de la obra, responsable y creador de la visión del mundo que inspira la problemática, y también la pondrá en relación con el sujeto individual del autor, responsable y creador, sobre todo, del tema de la obra.

Otro punto consiste en estudiar la función o vida histórica y social de la obra literaria, la cual es tomada como un objeto que nace y se desarrolla en el tiempo y en el espacio: en el seno de su sociedad desde determinada época o bien trascendiendo hacia otros lugares y épocas. Si se parte del punto de vista de que toda obra literaria está basada y construida sobre la connotación, que se refiere a la plurisignificación de la obra, entonces, la función de una obra consiste en encontrar esos valores plurisignificativos agregados a la misma.

Al llegar al momento de la interpretación de los datos acumulados y registrados, se inicia una primera interpretación, que podrá variar con la aplicación de la teoría de la Estética de Recepción.

La Estética de la Recepción propone una nueva visión de la obra literaria desde un enfoque novedoso que, en su análisis, toma en cuenta a la obra, al autor y al lector. Debido a la importancia otorgada al lector, en este planteamiento, se recogen las críticas y apreciaciones de que ha sido objeto cada obra, para entender mejor el proceso creativo del autor y su incidencia en la sociedad.

Los puntos que se analizan por medio de la Estética de la Recepción son: el horizonte de expectativas, la distancia estética, el lector implícito, el efecto estético y el horizonte de vacío. El resultado no es siempre el esperado, el lector actual deberá decidir quien tiene o no razón, cada lector juzgará por sí mismo con base en su propia lectura y con el lente que le proporciona sus experiencias previas.

Dado el carácter monográfico de la investigación, el resultado será un estudio particular y profundo de las obras y el contexto histórico y cultural del escritor guatemalteco Dante Liano.

En otro orden, al realizarse la documental, término aplicado comúnmente a un género de producciones audiovisuales de valor científico, histórico, educacional, literario o divulgativo, sin dramatización aparente de los hechos mostrados. Ésta representará, con carácter informativo o didáctico, hechos, escenas y experimentos tomados de la realidad de la vida y obra del autor, ya que se funda en entrevistas y documentos, o se refiere a ellos.

En la práctica literaria existe una vertiente documental, caracterizada por el hecho de incorporar documentos escritos y fotografías que incluyen también documentos sonoros. Es de suma importancia destacar la aplicación de la entrevista como técnica y estrategia de recopilación de datos y opiniones, en torno a los aspectos más relevantes o, quizá, más ignorados sobre un escritor.

Toda obra literaria, sea o no de ficción, tienen una continuidad histórica y será considerada por ello un documento de su época. Una documental literaria contiene la presencia de documentos que condicionan su mensaje de manera decisiva, y que engloban ensayos, memorias, libros, biografías y libros de viajes, que son estrategias de la narrativa o de la ficción. Así, pues, aunque una documental pretenda reflejar realidades objetivas, nunca se excluye la línea narrativa que sirve para encauzar su discurso y aproximarlos a los espectadores. De hecho, ésta es la función que cumple tanto el montaje como la locución, los efectos y la música que conforman la banda sonora.

Este tipo de documental está relacionado con el videoarte, que es la aparición de una nueva tecnología que permite el registro simultáneo de imagen y sonido utilizando un material más accesible que puede operarse y manejarse de forma diversa y, en este caso,

apropiándose de las técnicas de la mediación pedagógica, que las distingue de las obtenidas con la filmación y el montaje cinematográficos.

La imagen de vídeo, apreciada por sus cualidades inmediatas, se ha convertido en algo más que un simple soporte, que en la actualidad es la verdadera materia prima de numerosos artistas. El vídeo permite utilizar complejos dispositivos de visión, aunque aún no existe un estilo de vídeo propio, la utilización de monitores y pantallas, o de diferentes superficies de proyección, obliga a los artistas a realizar verdaderas instalaciones y tener en cuenta las dimensiones plásticas y espaciales de sus proyectos.

En las toma filmicas que sirven para editar la documental entra en juego la entrevista, en donde intervienen el entrevistador y el entrevistado. El primero, además de tomar la iniciativa de la conversación, plantea, mediante preguntas específicas, cada tema de su interés y decide en qué momento el tema ha cumplido sus objetivos. El entrevistado facilita información sobre sí mismo, su experiencia o el tema en cuestión. Es por ello que gran parte de los datos con que cuentan las ciencias sociales proceden de las entrevistas. Los científicos sociales dependen de ellas para obtener información sobre los fenómenos investigados y comprobar así sus teorías e hipótesis. Todo se graba y queda como instrumento y producto de investigación, y como insumo para editar la documental.

Producir una documental en torno a la vida y obra del escritor Dante Liano, galardonado con el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” 1991, otorgado por el Ministerio de Cultura y Deportes de la República de Guatemala, servirá para incrementar la producción videográfica y bibliográfica especializada en Literatura Guatemalteca y será una fuente de investigación para estudiantes de nivel medio y universitario, en especial, para los estudiantes de Lengua y Literatura, y de otras carreras afines donde se estudia la literatura guatemalteca. Se cumple con esta producción, la labor que compete al Instituto de Estudios de la Literatura nacional – INESLIN–, de elaborar material para dar a conocer y propagar la literatura guatemalteca.

Ante la virtual ausencia o escasa publicación de estudios críticos sobre la vida y obra de las escritoras y los escritores guatemaltecos, se ha producido un interés creciente por este tipo de proyecto.

Hay una idea generalizada de que no hay crítica literaria profunda en Guatemala. Este proyecto es un intento serio de cambiar esa visión, y construir material didáctico que retroalimente los programas docentes del sistema educativo nacional.

El Instituto de Estudios de la Literatura Nacional se ha propuesto una línea específica de investigación sobre “Los premios nacionales de literatura ‘Miguel Ángel Asturias’”, que constituyen un punto fundamental de apoyo para consolidar la identidad nacional de los guatemaltecos.

### **Bibliografía**

1. Aguiar E Silva de, Víctor Manuel. *Teoría de la Literatura*. Madrid: Editorial Gredos, S.A., 1975.
2. Albizúrez Palma, Francisco. “Hacia la crítica de la literatura guatemalteca”. *Revista Letras de Guatemala*. No. 8-9, 1991, p. 11.
3. \_\_\_\_\_. y Catalina Barrios y Barrios. *Historia de la literatura guatemalteca*. Guatemala: Editorial universitaria, 1987 y 1999. Tomos 2 y 3.
4. Biblioteca de consulta Microsoft *Encarta*. Microsoft Corporation, 2005.
5. Busselle, Michael. *Master Photography. Take and make perfect pictures*. Nueva York: Rand Mc.Nally & Company, 1976.
6. Eco, Humberto. *La definición del arte*. Barcelona: Ediciones Destino, 2001.
7. EL PAÍS. *Libro de estilo El País*. 15ª Ed. Madrid: Ediciones El País, S. A., 1999.
8. Foto & Video. Barcelona: RBA editores, S.A., 1992. 2 Vol.
9. García Berrio, Antonio y J. Huerta Calvo. *Los géneros literarios: Sistema e historia*. Madrid: Cátedra, 1992.
10. García-Pelayo y Gross, Ramón. *Pequeño Larousse ilustrado*. Mexico: Larousse, 1995.
11. Gómez Redondo, Fernando. *La crítica literaria del siglo XX*. Madrid: Editorial EDAF, S. A., 1996.
12. González de Gambier, Emma. *Diccionario de terminología literaria*. Madrid: Editorial Síntesis, S. A., 2002.
13. Kayser, Wolfgang. *Interpretación y análisis de la obra literaria*. Madrid: Editorial Gredos, 1992.
14. Liano, Dante. *El hombre de Monserrat*. México: Aldus, 1994.
15. \_\_\_\_\_. *El lugar de s quietud*. Guatemala: Cultura, 1989.
16. \_\_\_\_\_. *El misterio de San Andrés*. 1ª. Ed. México D.F.: Editorial Praxis, 1996.
17. \_\_\_\_\_. *El origen y la finalidad*. Guatemala: Cultura, 1998.
18. \_\_\_\_\_. *La crítica literaria*. Guatemala: Editorial universitaria, 1980.
19. \_\_\_\_\_. *Literatura hispanoamericana*. Guatemala: Editorial Humanidades, 1980.
20. \_\_\_\_\_. *Rasgos épicos en Cien años de Soledad*. Trabajo de tesis de licenciatura. Universidad de San Carlos de Guatemala, Facultad de Humanidades, Departamento de Letras, 1974.
21. \_\_\_\_\_. *Visión crítica de la literatura guatemalteca*. Guatemala: Editorial Universitaria, 1997.

22. Literatura Guatemalteca. [www.literaturaguatemalteca.org](http://www.literaturaguatemalteca.org). Portal de Juan Carlos Escobedo.
23. Platas Tasende, Ana María. *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Espasa-Calpe, 2000.
24. Real Academia de la Lengua Española. *Diccionario de la lengua española*. 22<sup>a</sup> Ed. Madrid: RAE. 2001.



## ANEXO: 3

Ponencia presentada en la Conferencia internacional de Literatura Centroamericana realizada el 28 y 29 julio de 2008 en el contexto de la V Feria Internacional del libro Guatemala, del 25 de julio al 3 de agosto de 2008



### LA NARRATIVA BREVE DEL ESCRITOR DANTE LIANO EN *JORNADAS Y OTROS CUENTOS*

Nancy Maldonado de Masaya

*“El baile estaba demasiado como para ponerle coco al cuento ése de que a las doce. La cenicienta entornó-los-ojos y se dejó llevar. Pas que le dieron las doce y sintió cómo la ropa se le iba encogiendo (luego, era verdad). Se desembarazó del príncipe que la siguió hasta una estupefacta habitación.*

*No tengas cuidado, entró diciendo el príncipe, y, antes de cerrarnos la puerta en las narices, guiñó un ojo. Se cerró la hoja y sólo oímos el clap de la llave por dentro”* (Liano, 1978, 33).

Lo anterior es todo el cuento “Hacia la Cenicienta” de Dante Liano, que consta de tan sólo 87 palabras. La Cenicienta pasa a ser de una mujer cándida, a una mujer cautivante. El Príncipe, en vez de cortejador respetuoso, actúa como hombre seductor. Va tras ella, de ahí el nombre “Hacia la Cenicienta”. Cuando el narrador dice: “antes de cerrarnos la puerta en las narices”, alude a la reacción típica que adoptan los jóvenes ante la autoridad, para hacer su voluntad. El relato describe una versión diferente de “Cenicienta”, la heroína de un cuento infantil tradicional de orígenes antiguos. Liano, en su versión, rompe con el tradicional cuento de hadas, para convertirlo en una ficción súbita. Logra una imitación irónica del texto ubicándolo en la época actual. Con un lenguaje coloquial cambia la dirección de la huída de Cenicienta al dar las doce de la noche: Y, en lugar de salir corriendo hacia el carruaje, lo hace hacia una habitación.

En esta ocasión emplearé la producción cuentística del libro *Jornadas y otros cuentos*, publicado en 1978, para mostrar cómo en la década de los años setenta Dante Liano, con este su primer libro de cuentos, se convierte en un innovador en la escritura de cuentos contemporáneos en Guatemala.<sup>1</sup>

Pero, ¿Quién es Dante Liano? Dante Liano es un escritor guatemalteco, doctor en Letras, que recibió el Premio Nacional de Literatura “Miguel Ángel Asturias” en 1991 y que actualmente es catedrático de la Universidad Católica de Milán en Italia. (Su deseo es que lean su obra, que lo lleguen a conocer por eso).

Sus cuentos, que suman aproximadamente cincuenta, están publicados en sus libros: *Jornadas y otros cuentos* (1978) y *La vida insensata* (1987). También aparecen dispersos en antologías, revistas y periódicos.

Ayer 27 de julio, en esta feria de FILGUA, Liano presentó su libro: *Cuentos completos*, que reúne en, una sola publicación, toda su cuentística. Eso da, ahora, la oportunidad de poder leer todos sus cuentos.

En un mundo de tantas prisas y de cambios tan rápidos, como se dan en el tiempo presente por los avances de la tecnología y los progresos científicos, los escritores han tenido que acomodarse a la general aceleración y transmitir, de modo conciso y directo, lo que quieren relatar a sus lectores en el poco tiempo que estos disponen para leer, que es generalmente, mientras toman un café o disponen de un rato libre antes de finalizar el día. Esto dio lugar a un surgimiento de la escritura narrativa extremadamente breve, la cual no excede, muchas veces de una página impresa. Estas limitaciones exigen una madurez artística de parte del autor.<sup>2</sup>

En esta oportunidad mencionaré a Lauro Zavala, profesor e investigador literario de México, quien al reflexionar sobre este fenómeno en su libro *Cómo estudiar el cuento*, los analiza en función de la cantidad de palabras que contienen. El “cuento convencional”, entre las 2,000 y las

---

<sup>1</sup> Edad contemporánea, periodo histórico que sucede a la denominada edad moderna y cuya proximidad y prolongación hasta el presente le confieren unas connotaciones muy particulares por su cercanía en el tiempo. Contemporaneidad: cualidad de contemporaneo.

<sup>2</sup> Irving Howe también usa la palabra breve para los cuentos: “Los escritores que hacen cuentos breves tienen que ser especialmente audaces. Lo apuestan todo a un golpe de inventiva” (Zavala, 42).

10,000 palabras, y los cuentos breves, según su extensión, en: “cuento corto”, de 1,000 a 2,000; “cuento muy corto”, de 200 a 1,000 y el “cuento ultracorto”, de 1 a 200 palabras.

De acuerdo a esta clasificación, “Jornadas” es el único cuento convencional, pero impactante para la época. El protagonista se refiere al acoso que sufrían los jóvenes al ser doctrinados, pues las jornadas eran un “*cocowash*”(75). Al final, como una epifanía sorpresiva y concluyente, en el epílogo se indica que las jornadas fueron un fracaso. Cito:

**“Los que allí estuvimos quedamos marcados por un signo inexplicable que se cagó en nuestras vidas” (89).**

Cuatro cuentos son cortos (“El genio”, “La carta”, “Telenovela” y “Baldomero y las mujeres”). Siete contienen las características de cuento muy corto (“Democrash”, “Periférico”, “Cadáver no cancelado, cadáver no entregado”, “Jorge Isaacs habla de María”, “El perro muerto”, “Mariposas” y “El sátiro sordo”), y dos son ultra cortos (“La noche de Suárez” y “Hacia la Cenicienta”). El escritor juega con la longitud de sus relatos, poco a poco se aproxima al cuento ultracorto, en el que, se ven ya bien definidas sus habilidades para relatar en pocas palabras, un tema profundo, en el que plasma ficticiamente realidades que viven niños, adolescentes y jóvenes en algunos estratos sociales.

“Jorge Isaacs habla de María”, es un cuento muy corto que consta de 388 palabras, casi media página. Es una parodia en la que Jorge Isaacs, ya de ciento ochenta y pico de años de edad, relata cómo sería la historia de su novela *María* si la hubiera escrito en esta época. Liano desacraliza la propuesta romántica de la novela *María* del escritor colombiano en un instante, al trasladarla al contexto moderno del siglo XX. Justo cuando la juventud ya no estaba pensando en el romanticismo trillado de esa época, sino en una vida de más libertad. Todo lo sublime y etéreo que presenta la novela original se convierte en un cuento grotesco, cuando Liano la contextualiza en una época diferente, con lo que rompe con los rasgos del romanticismo que caracterizan a esa obra. Este cuento, polémico por su naturaleza, ha recibido muchas críticas por la desmitificación que hace de la novela de Isaacs, a tal punto que el mismo Dante Liano, en la voz de su personaje Carlos Rafael, en el cuento “La carta”, escrita con faltas de ortografía, se autocritica por ello. cito:

**“no sé si leyó usted don Maco, que uno de estos días apareció en un conocido diario un artículo lleno de vulgaridades y obscenidades que escribía un tipo con el seudónimo de Dante liano y en que le hechaba un montón de lodo a María, la maraviosa obra de amor de un famoso escritor colombiano, yo me imagino que ese tipo es un fracasado en el amor y que por eso habla mal de los amores sencillos y buenos y además cree que todos los jóvenes son mariguanos, yo creo que los jóvenes debíamos de protestar...(57)”**.

Tanto el cuento “Hacia la Cenicienta” como el cuento “Isaacs habla de María”, reúnen las mismas condiciones que los ubican en la actualidad en un cuento contemporáneo, son minificciones de caracteres paradójicos, fragmentarios, y marcadamente lúdicos e irónicos.

El escritor de una prosa clara y directa, tiene la peculiaridad de retratar distintos espacios de la periferia urbana; menciona lugares de su país, con nombres reales, que ubican al lector en la capital de Guatemala. Muestra de una manera indirecta, la conducta de la juventud guatemalteca que no conocía del conflicto armado interno, era ajena al problema o que trataba de ignorarlo para evitar involucrarse. Describe situaciones de jóvenes que viven la vida más acorde con costumbres traídas del extranjero, de pasar el tiempo pensando en distraerse, divertirse, tomarse los tragos y de ser posible drogarse, como medio de liberación.

En “Periférico”, escrito todo en minúsculas en señal de rebeldía cito:

**“el semáforo transa en amarillo y a su último destello, previo al rojo, doy vueltas al timón y las llantas rechinan, dejando una rúbrica sonora bastante atrás, de seguro escuchada por los que viven en la cuadra en donde termina el periférico ... allí entro de nuevo a la ciudad y los que me vienen siguiendo se ven lejos, apenas remontando el puente el incienso,...” (49).**

En esta narración ya hay un intento por hacer uso de imágenes instantáneas, fugaces y fragmentadas, para hacer vivir al lector experiencias rápidamente cambiantes, a la manera de un

video clip, técnicas que comenzaron a emplearse como novedosas en Guatemala en los años noventa.

Del cuento “Cadáver no cancelado, cadáver no entregado” cito:

**“Cada uno dio su vuelta, muy machitos, verdá, como en las películas que pasan de los ángeles del infierno y las viejas películas de rock, dove los chamacos hacen mierda las motos y no les pasa ni ídem. (...) el mameyazo se oyó hasta en la luna, increíble, muy friends, todos casaqueaban de variados purrunes cuando PLOMB sonó el talegazo y vieron la cámara lenta del accidente...” (23).**

El cuento “Demochash”, aborda el tema de una época en la que se cumplía con las condiciones “aparentes” de una democracia electoral. El siguiente fragmento se refiere a una situación que se da en el Parque de la Industria:

**“Esa cosa era votar (...) tratamos de movernos un centímetro y todos los que están cerca se ríen no podemos movernos y nos miramos (¿aterrados?) ya me llevó la chingada pienso pudorosamente ¡hijos de puta abran la puerta! grita alguno - señores, calma por favor –dice un cuate desde arriba la mara se enardece (ay) ¡sho y abrí tu cara! ¡empujen! ¡boten esa mierda!...” (5-6).**

El título del cuento es significativo. Es una combinación de la palabra en español “democracia” y de la palabra en inglés “crash”, que significa “quebrar” en inglés.

Todos los cuentos tienen una estructura lineal, están redactados en un estilo coloquial. Se manifiesta un gran sentido del humor y una gran habilidad para utilizar la jerga de los años setenta y emplear expresiones escatológicas. Usa palabras en inglés, a veces las incluye en italiano o francés, algo tan propio de los jóvenes de clase media o alta. El escritor omite las mayúsculas y la puntuación para mostrar rebeldía o enfado; también acude a errores ortográficos y a romper las oraciones hasta dejarlas mal construidas, recurso que le sirve para identificar el origen o las condiciones socioculturales de sus personajes. Algunos cuentos tienen una gran viveza en las acciones que no tienen otros, pero todos relatan situaciones que en más de algún momento los lectores han vivido en su diario quehacer cotidiano. La diferencia estriba en que

Dante Liano ficcionaliza historias de la vida real, en las que se inspira para hacer sus cuentos.

En conclusión, en la cuentística del libro *Jornadas y otros cuentos*, Dante Liano es uno de los escritores que se anticipa a incursionar en la narrativa breve y alcanza su máxima expresión en sus relatos, al asumir una actitud irreverente en su discurso narrativo, que lo convierte al momento de publicar su primer libro de cuentos, en un escritor que rompe con los cánones de la literatura tradicional en Guatemala.

### Bibliografía

- Bajtín, Mijail. *Problemas de la poética de Dostoievski*. Bogotá: Editorial Fondo de Cultura Económica, 1993.
- Barbero, Jesús Martín. “Dinámicas urbanas de la cultura”. Ponencia presentada en el seminario: La ciudad: cultura, espacios y modos de vida. Medellín: abril 1991.
- González de Gambier, Emma. *Diccionario de terminología literaria*. Madrid: Editorial Síntesis, S.A., 2002.
- Lemus, Juan Carlos. “Entrevista a Dante Liano”. *Prensa Libre*. 4 mayo 2003.
- Liano, Dante. *Jornadas y otros cuentos*. Guatemala: Editorial Rin 78, (1978)
- \_\_\_\_\_. *La vida insensata*. Guatemala: Piedra Santa, (1987)
- \_\_\_\_\_. *El vuelo del ángel*. Guatemala: Edinter, (1996)
- \_\_\_\_\_. *El origen y la finalidad*. Guatemala: Editorial Cultura, 1999.
- Méndez de Penedo, Lucrecia. “La griega” (cuento de Dante Liano). *Joven narrativa*
- Perdomo, José Luis. *El Periódico*, 26 de agosto 2006, 18:22, en línea. *guatemalteca*. Guatemala: Editorial Rin 78, 1980.
- Piglia, Ricardo. “Tesis sobre el cuento”. *Formas breves*. Octubre 2004. [www.apocatastasis.com](http://www.apocatastasis.com).
- Platas Tasende, Ana María. *Diccionario de términos literarios*. Madrid: Espasa Calpe, 2000.
- Sandoval, Marta. “Premio Nacional de Literatura para Marco Antonio Flores”. Reacciones:
- Zavala, Lauro. *Como estudiar el cuento*. Guatemala: Editorial Palo de Hormigo, 2002.

## ANEXO: 4

### PROYECCIÓN DE UNA FIGURA LITERARIA UN ACERCAMIENTO A LA TRAYECTORIA DEL ESCRITOR Y CRÍTICO GUATEMALTECO DANTE LIANO

Epesista: Mildred Méndez Zamora

La Literatura guatemalteca al igual que la Literatura hispanoamericana tiene sus orígenes en el viejo continente. América, desde la época de la colonia hasta la aparición del Modernismo, en el siglo XIX se limitó, por varios siglos, a copiar los lineamientos de la producción literaria europea. Sin embargo, estos autores viajaban a Europa y se convertían en cosmopolitas, dominando otras temáticas y exponiendo al continente como un ámbito exótico.

Las políticas imperantes a inicios del siglo XX fueron represivas, llenas de dictaduras conservadoras, que continuaban sumiendo a los países en la ignorancia, en la miseria y en el silencio. A esto siguió un despunte cultural nuevamente americano, la Vanguardia. Al finalizar la Segunda Guerra Mundial e iniciarse la muy comentada, Guerra Fría surgen los movimientos de protesta contra los abusos imperialistas de Norteamérica. Los países latinoamericanos se convierten en el objetivo de ambos movimientos sociopolíticos y económicos: Capitalismo y Comunismo.

Los gobiernos hispanoamericanos colocaron la cultura, la educación y aún más la Literatura en un lujo, propio de las clases altas. La represión y la situación de Cuba propiciaron otra temática. Los múltiples conflictos internos propiciaron la toma de conciencia en cada país. Guatemala no se excluyó de todo este torbellino revolucionario. El conflicto armado de treinta y seis años dejó un costo en vidas humanas, tanto desaparecidas como muertas y exiliadas.

Las letras del país toman su razón de ser en la denuncia y el testimonio. Los autores guatemaltecos, como una línea temática continúa, encuentran en la realidad social el motivo para escribir. Nombres como: Manuel Galich, Miguel Ángel Asturias, Hugo Carrillo, Augusto Monterroso, los círculos literarios: Saker-ti, Nuevo Signo, Rin-78 y autores como Mario Roberto Morales y Dante Liano, todos se preocupan de una u otra manera de la sociedad guatemalteca.

Para los años setenta, surge en el ámbito literario, una de las figuras más importantes y trascendentales de Guatemala, el escritor y crítico, Dante Liano, quien nace en 1948 en el departamento de Chimaltenango. Desde muy joven dio indicios de su inclinación literaria. En su juventud publica sus comentarios en el periódico del colegio *Don Bosco*, donde fue influenciado, en las letras, por su catedrático y teólogo, Hugo Estrada.

Liano se inicia en las letras por la necesidad de expresar su pensamiento y, afortunadamente, lo logra al encontrar, a muy temprana edad, un medio periodístico como *Ecos de Don Bosco*. Oportunidad que para otros escritores nacionales no ha sido fácil, sino que ha fuerza de mucha dedicación y perseverancia lo han alcanzado. Con esto no se quiere decir que Dante Liano, pertenezca a una clase social y económica de estatus, sino por la apertura cultural y educativa surgida, desde principios de siglo, en el país, producto de la constante denuncia y cambios políticos que facilitaron en mejores oportunidades para la población.

Esa lucha por una oportunidad lleva a Liano, pese a la dura represión y a las desapariciones dentro del campus universitario, a ingresar en la Universidad de San Carlos de Guatemala. En donde, en el año 1973 se gradúa como Licenciado en Letras. Pero no es un estudiante común, que va a clase y lee, sino que se ocupa también de escribir. En este mismo año obtiene una mención honorífica por su libro de cuentos *Pueblo de mujeres* (inédito), en Quetzaltenango. Posteriormente, recibe en 1974 la misma mención en los Juegos Florales Centroamericanos, donde gana el Primer Premio

en la rama de novela, con la obra *Casa en la avenida*. Después escribe su novela *La apología de Sócrates*. Ese año contrae matrimonio con Marjorie Sánchez.

Su inquietud artística lo lleva a continuar escribiendo. Para febrero de 1973 logra llamar la atención en los medios escritos: Prensa Libre, El Gráfico y La Hora. Surge así la polémica periodística entre varios escritores y columnistas guatemaltecos, esto tras haberse publicado en el suplemento dominical, de *EL Gráfico*, el cuento *Jorge Isaacs habla de María*, a cargo de Luís Eduardo Rivera, de fecha 18 de febrero de 1973, de Dante Liano. El día 22 del mismo mes, la columna Metròpoli da a conocer un comentario agresivo acerca de dicha publicación y manifiesta que no existe nadie llamado Dante Liano. La columna esta escrita por Carlos Molina y titulada Periodismo y Moral. El día 24, en el diario La Hora, Luz Méndez de la Vega comenta ambos artículos, bajo el título Dante Liano no es seudónimo, agrega el cuento nuevamente como soporte de la aclaración. Pero, qué motiva esta situación.

Con relación a este artículo la figura de Dante Liano adquiere importancia en los medios. Oportunidad difícil de conseguir. Pues aún en la actualidad el publicar un artículo o un libro, para un escritor, es una proeza, pues primeramente, debe hacerse de un nombre. para luego editarlo. Esto demuestra la necesidad que existe en el país de crear espacios para las nuevas generaciones.

Con un perfil de estudiante destacado logra adquirir una beca en 1975 a Italia se gradúa de Doctor en Literatura, en la Universidad de Florencia, en 1977. En 1978, edita su primer libro, *Jornadas y otros cuentos*, publicado por Editorial Rin 78. Recopilación de cuentos escritos entre los años 1972 y 1975. Ese año regresa al país y enseña literatura en las Universidades de San Carlos de Guatemala y la Universidad Rafael Landívar. De sus novelas una de las más comentadas es: *El misterio de San Andrés* (1996). Entre sus ensayos están: *Manual de la crítica* (1980), *Visión crítica de la Literatura guatemalteca* (1997). Es coautor, con Rigoberta Menchú, del libro *Li M'in, una niña de Chimel* (2002). Recibió el Premio Nacional de Literatura Miguel Ángel Asturias en 1991. Fue finalista del *Premio Herralde* de Novela en 1987 y 2002. Actualmente es profesor de Lengua Española en la Universidad estatal de Milán, Italia, donde reside desde 1980 como también de Lengua y Literatura Española en la Universidad Católica de la misma ciudad. Además, funge como Director de la revista *Centroamericana*, editada en Milán.

Publica en España, para el año 2004, con Rocaeditorial, *El hijo de casa*. La misma casa editora le continúa publicando, en los siguientes años y para el 2008 publica *Historias de viajes, amores e italianos*. El 11 de enero del 2008, el escritor guatemalteco Dante Liano participa en el ciclo Narradores latinoamericanos en la sede de la Universidad de Alicante, España, que se inaugura en octubre de 2007 con la presencia del chileno Jaime Collyer. Colaboró en la fundación del Instituto de Estudios de la Literatura Nacional -INESLIN- junto con el licenciado Francisco Albizúrez Palma. Ha participado, en Guatemala, en varios congresos literarios.

Entre los distintos artículos periodísticos que Dante ha publicado, según los años investigados, tanto en Prensa Libre, Siglo XXI, La Hora. Resaltan títulos como: *El exilio en Bolonia, Una novela en mangas de camisa, Letras hispanoamericanas, Pinturas y dibujos de Magda Eunice, Julio Fausto Aguilera, Asturias en Italia, La difícil sencillez de Gianni Celati, El grupo poético Nuevo Signo de Guatemala, Premios y crisis, Artículos robados, La censura de la memoria, Lectura y crítica, El grupo Rin-78 y la comunidad de escritores, El regreso de Franz Galich, Casanova, El lugar de su quietud, Un caso literario, Y, sin embargo, El inconsciente alucinado: Luís de Liòn publicado en Italia, El vuelo del ángel y Manuel José Arce.*

En el artículo titulado *El exilio en Bolonio*, escrito en el diario La Hora, el 7 de mayo de 1988, el autor hace una remembranza de la expulsión de los jesuitas de Guatemala en 1767, en especial, de la nostalgia de un jesuita, que hace recordar el caso de Rafael Landivar alejado de su patria,



radicado en Bolonia donde muere. La descripción del personaje, en manos de Liano muestra un estilo ágil y muy elocuente, plantea una vívida imagen del personaje y lo que probablemente Landívar vivió lejos de su amada patria y que plasmaría en su libro *Rusticatio Mexicana*. Como se comprueba en la siguiente cita:

*“(...) ¿Es un jesuita el finísimo erudito que ha bajado de las afueras al centro de la ciudad? ... Recuperado Virgilio, salvo Lucrecio, al seguro un Ovidio, preferido a un Cicerón, el jesuita camina otra vez bajo los portales de la ciudad.”*

En el artículo, publicado en el mismo diario, con el título: *Julio Fausto Aguilera*, Dante refiere a los sentimientos más puros y profundos de Aguilera, en su poema: *La patria que yo ansío*. Dante habla de las diáfanas metáforas creadas por Aguilera: “La patria es una casa”, “acordeón desbaratado”. Ambas hablan del sufrimiento y el inmenso amor que este autor se impuso por Guatemala. Sufrimiento manifiesto por el sadismo de una época oscura y represiva, y el deseo vehemente porque Guatemala supere esos vejámenes. La nota da a conocer el reconocimiento que el Julio Fausto Aguilera recibiera el 13 de septiembre de 1988, por la Facultad de Humanidades con el grado de Profesor Emeritissimum.

El artículo titulado: *Asturias en Italia*, presenta la labor periodística que Miguel Ángel Asturias hiciera en ese país, como corresponsal del diario guatemalteco *El Imparcial*. El viaje se realizó el 9 de mayo de 1925, con el fin de cubrir el congreso de Prensa Latina, bajo el patrocinio de Mussolini. Liano hace mención que los artículos periodísticos son crónicas que presentan una exquisita prosa y que a pesar de ser una descripción, ésta es hiperbolizada y literaria alejada de la objetividad de una descripción cronográfica.

Otro artículo, que muestra el hábil manejo del conocimiento de Liano, es el titulado: *La difícil sencillez de Gianni Celati*, en este, él afirma que la sencillez es un arte estilizado y difícil de cultivar, pues requiere cuidado y apego a la oralidad, al paralelismo propio de lo verbal, como ocurre en el libro *Narradores de las llanuras* de Celati. Según cita:

*“Mi abuelo paterno era un hombre muy delgado y muy bajito, exactamente de la misma estatura del mismo día que el rey de Italia, Vittorio Emanuele III”.*

En el artículo *El grupo poético Nuevo Signo de Guatemala*, Dante Liano hace un reconocimiento a la trayectoria literaria del Grupo Nuevo Signo, a la vez, indica el gran esfuerzo, del mismo, por haber logrado mantener sus ideales y su sobrevivencia. Entre los objetivos, del grupo se encuentran: la búsqueda de la identidad, la reivindicación del indígena y el retomar de la cultura hispánica. Esto con el fin de crear una realidad nacional. Asimismo, dar a conocer la repulsión, de los literatos, por la cultura de consumo y la intromisión norteamericana, en especial, en el ámbito cultural, mediante revistas como: *Cosmopolitan*, *Vanidades*, *Selecciones*, entre otras. Es un rechazo no por ideales comunistas ni propaganda externa, sino por realidad nacional y la represión existente en el país durante esas décadas. Es un repudio a la falta de identidad por parte de los guatemaltecos. A la vez, cita un poema de Francisco Morales Santos y de Luís Alfredo Arango, ambos grandes figuras de la Literatura guatemalteca y galardonados con el premio Miguel Ángel Asturias. De Luís Alfredo Arango indica su contrariedad con el sistema:

*“Los domingos me quito la corbata (este lazo oficinista en el pescuezo)/ los domingos me la quito y/ desenvuelvo mis reliquias/los queridos envoltorios de otros tiempos.*

*Premios y crisis*, es un artículo que plantea la problemática, que durante varios años, ha existido entre la creación de premios, los textos y el canon – ojo crítico de la Literatura- que dicta lo que es “literatura” y lo que no lo es. El problema se sitúa en la influencia de la publicidad que junto con los medios masivos de comunicación han creado, en el público, la necesidad de leer determinados libros y que con base en la demanda se han establecido como “Bets Sellers”. La calidad de un texto no puede ser determinado por la cantidad de copias vendidas, pues según Liano, si esto fuera así, la Literatura sería un producto más del mercado de una burguesía dominante. Estos libros, entonces, serían carentes de arte, de calidad y los escritores no se medirían por su talento y dominio, sino serían sometidos al voto ciego de una población sin conocimiento estético.

*Lectura y crítica*, en este artículo Dante comparte dos comentarios críticos de la revista italiana *Linea d’Ombra* (Línea de Sombra). Una de las revistas de importancia de Italia. Liano refiere, en específico, a dos autores: el egipcio Taha Hussein, con sus aforismos acerca de la risa, la hipocresía, la carrera, la clarividencia y la ira; y de Wuystam Hugh Auden y sus reflexiones acerca del proceso literario y la crítica. El primero es un egipcio que ha logrado consagrarse como lo mejor en dicha lengua y un personaje respetado en el extranjero, entre sus aforismos figura:

*“(…) ¿No ves que nuestros conciudadanos ya no obedecen de buena gana a sus políticos, como lo hacían antes? Comienzan a hacerse hombres”.*

De Hugh Auden, Liano hace un acercamiento de a las reflexiones que tocan el tema del proceso de la Literatura y de la Crítica. Uno de los puntos tratados es el que refiere el hecho que un escritor no puede ser juzgado por su primer libro de la misma manera que por el último, no puede compararse un autor joven a un autor consagrado, puesto que a este se le puede tolerar sus defectos por sus méritos. Además, para ser un crítico debe ser culto, Auden refiere:

*“(…) Un hombre de cultura no es solamente el que sabe muchas cosas; este saber debe tener algún valor para otros (...) Dado que la cultura implica una relación entre quien sabe más y quien sabe menos, aquella está condicionada al tiempo. (...) es un maestro temporal. (...) un crítico debe ser intuitivo”.*

Posterior a esto, Liano refiere su aprobación acerca de lo tratado y afirma que el tiempo y el olvido definen lo que realmente es de valor y que será rescatado, no así lo que es fatuidad, pues esta se perderá con ese tiempo.

En el artículo publicado el 17 de marzo de 1990, en el diario La Hora, Dante Liano lo titula: *El grupo Rin-78 y la comunidad de escritores*. En el refiere la invitación que le hiciera Max Araujo, para elaborar un libro, el proyecto con el tiempo fue creciendo, la forma como fue editado el texto se dio mediante el esfuerzo de una cooperativa. La propuesta buscaba crear una cultura paralela o alternativa a la dominante, una cultura que valorara al individuo y se despegara de la ideología monopolizada del Estado, según palabras de Liano: “una máquina embrutecedora”, en el cual el lugar para las ideas eran las fosas. Un ente omnipotente y controlador. Dante afirma que la idea de estos jóvenes poetas era crear una nueva cultura:

*“(…) “otra visión del mundo; la que cree en el hombre y en la creación de un territorio humano”.*

El 24 de diciembre de 1994, en el diario La Hora, Liano elabora un comentario crítico, a forma de continuación del artículo “El Oficio del lector” de Luís Eduardo Rivera. En este análisis, que lleva por título: *Y, sin embargo*, el tema que se aborda es el Arte. La separación de este de la

política, el ámbito social, es simplemente como bien dijera Ortega y Gasset: “El arte por el arte”. El autor debe entonces sujetarse al rigor estético o artístico. A la vez, hace una retrospectiva evolutiva de éste, de lo reprimido que ha sido por la religión, como en la Edad Media, o los mecenas que por una paga solicitaban a los artistas la satisfacción de un capricho, como la Capilla Sixtina, obra de Miguel Ángel, donde las figuras fueros cubiertas o borradas por estar desnudas. Es a partir del siglo XVIII que el arte empieza a separarse de estos yugos. El autor y el comentario, de Dante Liano, reflejan que a pesar de ese logro, el arte, durante ciertas épocas, es un espejo de la realidad. Caso así, la obra de Miguel Ángel Asturias, Tito Monterroso, entre otros. Es pues labor del lector, descifrar e interpretar lo escrito por el autor.

*El inconsciente alucinado: Luís de Lión publicado en Italia*, en este escrito el autor elabora una reseña de la historia contada por el desaparecido, Luís de Lión, en su libro *El tiempo principia en Xibalbá*. Una narración que tiene como base a una pareja de desafortunados, una prostituta y un pobre delincuente, que por su modo de vida son estigmatizados por el pueblo, es una historia según Liano: “una historia alucinante y colectiva”. Es así, como lingüísticamente la narración da a conocer la enajenación religiosa y sexual de esa colectividad intolerante e intransigente como cualquier otra, llena de hipocresía.

Es mucho lo que se puede decir de la trayectoria editorial, tanto en el aspecto literario como en el área periodística. Acerca de la producción hemerográfica, el escritor y crítico literario guatemalteco, Dante Liano, a tocado una larga lista de títulos y autores, de diversas nacionalidades, los comentarios críticos han sido publicados en varios medios escritos como: Prensa Libre, La Hora, Siglo XXI y revistas tales como: Revista “D” de Prensa Libre.

Prueba de ello es uno de sus artículos publicados en Prensa Libre el 3 de febrero de 1994. Artículo escrito por María del Carmen Pellecer de Farrington, titulado *La rial academia entregará libro premiado*. El libro premiado es autoría de Marco Vinicio Mejía y se titula: *Espejos de Piedra Oscura, Los grupos literarios en Guatemala, entre 1970 a 1990*. El texto periodístico da a conocer la historia de la Literatura en el país, a formación del Grupo Rin-78, Nuevo Signo, como también el análisis realizado a la producción de varios autores. Presenta, a la vez, las definiciones de términos como generación, parámetros para determinar a un grupo literario como generación, sustentando para ello un recorrido de las generaciones literarias anteriores a los años 70. Asimismo, varios ensayos de escritores, entre los que figura: *El desafío a la cultura dominante*, de Dante Liano.

En una gran parte de los artículos investigados, Dante Liano figura como una personalidad, que a pesar de la distancia, siempre ha aceptado invitaciones para representar a Guatemala en diversos congresos literarios, tanto como jurado, como lo refiere el artículo: *El despertar de B'atz'*, de Nancy Arroyave en Prensa Libre. En el XV Congreso Internacional de Literatura Centroamericana (CILCA), en Antigua, del 18 al 20 de abril. Donde participó representó a Guatemala y fue asignado con la introducción en el homenaje póstumo a Franz Galich. Asimismo, dictó la conferencia inaugural con el título de *La paradoja del ajedrez: reflexiones del escritor*. Este artículo fue publicado en Prensa Libre, por la misma periodista, el 16 y 27 de abril de 2,007. Con los títulos *Antigua, anfitriona de las letras* y *Cosecha Literaria*.

Además de lo anterior Liano ha sido citado en cada artículo como una fuente fidedigna de consulta, una voz erudita en la crítica literaria, como sucede en el texto de Margarita Carrera, *Francisco Alejandro Méndez, crítico literario*. Donde el autor pide a Liano su colaboración para el prólogo de su libro *Hacia un nuevo canon de la vanguardia en América Central*, en el prólogo,

Dante hace una reflexión e invitación a mejorar la situación de las letras en el país, la cita es la siguiente:

*“En el prólogo al libro, Dante Liano habla de cómo la crítica literaria no goza, en Guatemala, de mayor acogida, sobre todo, si se trata de una crítica proveniente de la Universidad. Pero es que la sociedad guatemalteca no siente mayor atracción por la lectura.*

*Al señalar que "Guatemala es el país de lengua española con mayor número de analfabetos en todo el continente americano", Liano agrega que aún los que saben leer son "analfabetos de retorno", es decir, que sabiendo leer, jamás toman un libro entre sus manos, a no ser que esté relacionado con las técnicas de su profesión.*

*Así, a pesar de que Guatemala posee escritores de valía, los lectores son escasos. Si no se lee creación literaria, mucho menos crítica literaria”.*

Autores como: Francisco Albuzúres Palma, Roberto Ampureo Espinoza, Max Araujo, Nancy Arroyave, Iván Barrera, Alfonso Enrique Barrientos, Adelma Bercián, Margarita Carrera, Mario Alberto Carrera, Fidel Celada, Virginia Del Águila, Maria del Carmen Pellecer De Farrington, Martha Regina De Fahsen, Miriam De León, Rocío Oviedo Pérez De Tudela, Franz Galich, Tasso Hadjidodou, Javier Iriarte, Juan Carlos Lemus, Andrés Liano, Jessica Masaya, Luz Méndez de la Vega, Sigmour Menton, Guillermo Monsanto, Carlos Montemenor, Arturo Monterroso, Enrique Noriega, José Luís Palma, Rosa María Paniagua, Liliana Pellicer. Son algunas de las personalidades que han tomado como influencia, parámetro literario, crítico, referencia literaria a Dante Liano.

Dante Liano, sin duda alguna es una de las personalidades literarias de mayor importancia en Guatemala, es por ello, que este comentario reconoce tal valor en las letras. El fin mismo, es llevar al conocimiento de cada lector, la personalidad y trayectoria de dicha figura guatemalteca. Como un ejemplo a las nuevas generaciones que se dedican o se desean dedicar a las letras. Es pues, la constancia y la búsqueda de oportunidad lo que a un escritor le abre camino, no sin dejar de lado su originalidad, calidad y talento artístico.



## Qué es el INESLIN

El INESLIN es una unidad especializada adscrita a la Facultad de Humanidades, que tiene como objetivos fundamentales sistematizar la investigación de la literatura guatemalteca, y definir las relaciones entre el desarrollo literario y el desarrollo social de Guatemala.

## Línea de investigación Premio Nacional de Literatura "Miguel Ángel Asturias":

Como producto de las investigaciones llevadas a cabo por el INESLIN, se ha considerado necesario profundizar en el análisis de la vida y obra de los escritores que han sido galardonados con el Premio Nacional de Literatura "Miguel Ángel Asturias", que otorga el Ministerio de Cultura y Deportes de la República de Guatemala.

En esta línea, se han elaborado ya tres estudios críticos, dirigidos al estudio de las obras de Luis Alfredo Arango, Premio Nacional 1988; Luz Méndez de la Vega, Premio Nacional 1994; y Francisco Morales Santos, Premio 1998, y se trabaja actualmente en el estudio de la obra del escritor Dante Liano, Premio 1991.

Entre los productos de tales investigaciones, el INESLIN, con el apoyo de la Dirección de Investigación de la Universidad de San Carlos (DIGI) --por medio del Programa Universitario de Investigación en Cultura, Pensamiento e Identidad de la Sociedad Guatemalteca (PUIEC)--, ha generado documentales artístico-educativos, dirigidos a dar a conocer la obra y la trayectoria de algunos de estos escritores. Los documentales producidos pueden ser vistos y descargados mediante los vínculos que aparecen a continuación.



- "Ceremonial contra el Olvido", un documental sobre Francisco Morales Santos, Premio Nacional de Literatura "Miguel Ángel Asturias" 1998
- "Luz: Mujer...", un documental sobre Luz Méndez de la Vega, Premio Nacional de Literatura "Miguel Ángel Asturias" 1994

## Antecedentes

El INESLIN, que fue creado el 3 de marzo de 1980, ha desarrollado un amplio trabajo en materia de investigación de la literatura guatemalteca, así como en la promoción de la investigación y del análisis y la crítica literarias. Ha contribuido, además, a la divulgación de la obra de valores guatemaltecos.

Su producción ha incluido tres primeros tomos de la *Historia de la Literatura Guatemalteca*, que abarcan desde la época prehispánica hasta 1980 (el cuarto tomo, correspondiente al período 1980-2004, está por ser publicado); cinco tomos que comprende la "Colección Centenario", sobre las obras completas del escritor guatemalteco Flavio Herrera (1885-1995); 21 números de la revista *Letras*, especializada en literatura guatemalteca; trífolios sobre varios escritores guatemaltecos; y, más recientemente, los productos específicos de la línea de investigación Premio Nacional de Literatura "Miguel Ángel Asturias". Por aparte, el INESLIN ha promovido y organizado talleres y redes de estudio de la literatura a niveles centroamericano y nacional, como han sido los dos simposios de Críticos Literarios Centroamericanistas, celebrados en 1989 y 2005.

Ninguna entrada coincide con la consulta. [Mostrar todas las entradas](#)

Suscribirse a: [Entradas \(Atom\)](#)

### Autoridades:

- Dr. Francisco Muñoz Mata, Decano en funciones de la Facultad de Humanidades
- Doctora Gladys Tobar Aguilar, Directora del Instituto de Investigaciones Humanísticas y Directora del INESLIN



### Investigadoras:

- Gladys Tobar Aguilar, Doctora en Educación, Licenciada en Letras
- Blanca Lilia Mendoza Hídalgo, Doctora en Educación, Maestra en Letras, Licenciada en Letras
- Nancy Maldonado Enríquez de Masaya, Licenciada en Letras

### Directores e investigadores anteriores:

- Dr. Francisco Albizúrez Palma, Director 1980-1090
- M. A. María del Carmen Meléndez de Alonzo, Directora 1990-2003
- Licda. Catalina Barrios y Barrios, Investigadora
- Dr. Dante Liano, Investigador
- Lic. Mario Alvarez, Investigador
- Licda. Sandra Cruz, Investigadora
- Licda. Magda Fabiola Juárez, Investigadora
- Licda. Conchita Ramírez de Daetz, Investigadora
- Licda. Clara Luz Villar, Investigadora